

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2010-2011



5-12

Séances plénières
Jeudi 17 février 2011

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2010-2011

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 17 februari 2011

Namiddagvergadering

5-12

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Pétitions.....	6
Prise en considération de propositions	6
Questions orales	6
Question orale de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les fausses identités procurées par des banques belges à leurs clients et le contournement de la directive épargne» (n° 5-42).....	6
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le rapport annuel de la Banque nationale et les déclarations du gouverneur de cette institution» (n° 5-34)	8
Question orale de Mme Olga Zrihen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la faillite de l'entreprise Royal Boch» (n° 5-40).....	10
Question orale de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur «les problèmes dans le domaine de l'expertise judiciaire» (n° 5-37).....	12
Question orale de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur «la distribution et le stockage d'ordinateurs portables achetés en grand nombre» (n° 5-32)	15
Question orale de M. Bert Anciaux au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «l'accord interprofessionnel et l'étude du mécanisme d'indexation automatique» (n° 5-39).....	17
Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'organisation de tests linguistiques dans le cadre de la reconnaissance des médecins étrangers originaires d'un État membre de l'Union européenne» (n° 5-29).....	20
Question orale de M. Bart Tommelein à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le recrutement de membres par les mutualités» (n° 5-31)	23
Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le choix du sexe en cas d'insémination et FIV» (n° 5-43).....	25
Question orale de Mme Elke Sleurs au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la maternité de substitution à des fins commerciales en Inde, aux États-Unis, en Russie et en Ukraine» (n° 5-33)	27

Inhoudsopgave

Verzoekschriften.....	6
Inoverwegingneming van voorstellen.....	6
Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de valse identiteit die Belgische banken hun cliënten verschaffen en het omzeilen van de spaarrichtlijn» (nr. 5-42).....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het jaarverslag van de Nationale Bank en de verklaringen van de gouverneur van die instelling» (nr. 5-34).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het faillissement van het bedrijf Royal Boch» (nr. 5-40).....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de problemen op het vlak van de gerechtelijke expertise» (nr. 5-37).....	12
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «de verspreiding en het opslaan van een groot aantal aangekochte laptops» (nr. 5-32).....	15
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «het interprofessioneel akkoord en het onderzoek rond de automatische indexaanpassing» (nr. 5-39).....	17
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «taaltesten bij de erkenning van buitenlandse artsen afkomstig uit de Europese Unie» (nr. 5-29).....	20
Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «ledenwerving door mutualiteiten» (nr. 5-31).....	23
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «geslachtskeuze bij inseminatie en IVF» (nr. 5-43).....	25
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het commerciële draagmoederschap in India, de Verenigde Staten, Rusland en Oekraïne» (nr. 5-33)	27

Question orale de Mme Vanessa Matz au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les retards de délivrance des plaques d'immatriculations à la DIV» (n° 5-38)	29	Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de vertragingen bij het uitreiken van de nummerplaten door de DIV» (nr. 5-38)	29
Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la campagne Go for Zero» (n° 5-44).....	30	Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de campagne Go for Zero» (nr. 5-44)	30
Proposition de résolution en vue de l'organisation et du contrôle interparlementaire de la Politique étrangère et de sécurité commune et de la Politique de sécurité et de défense commune (Doc. 5-775).....	32	Voorstel van resolutie met het oog op de organisatie van de interparlementaire controle van het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (Stuk 5-775)	32
Discussion	32	Bespreking	32
Ordre des travaux	43	Regeling van de werkzaamheden.....	43
Votes	44	Stemmingen	44
Proposition de résolution en vue de l'organisation et du contrôle interparlementaire de la Politique étrangère et de sécurité commune et de la Politique de sécurité et de défense commune (Doc. 5-775).....	44	Voorstel van resolutie met het oog op de organisatie van de interparlementaire controle van het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (Stuk 5-775)	44
Désignation d'un membre du Sénat dans la Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations	44	Aanwijzing van een lid van de Senaat in de Commissie van toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas	44
Questions orales	45	Mondelinge vragen	45
Question orale de M. François Bellot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les travaux projetés en gare de Mons» (n° 5-30).....	45	Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de geplande werkzaamheden in het station van Bergen» (nr. 5-30)	45
Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «un projet de concentration des centres de contrôles du réseau chez Infrabel» (n° 5-36)	47	Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «een project om de controlecentra voor het net bij Infrabel samen te voegen» (nr. 5-36).....	47
Gouvernement	49	Regering.....	49
Ordre des travaux	49	Regeling van de werkzaamheden.....	49
Excusés.....	49	Berichten van verhindering.....	49
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	50	Naamstemmingen	50
Dépôt de propositions.....	50	Indiening van voorstellen.....	50
Propositions prises en considération	51	In overweging genomen voorstellen	51
Demandes d'explications	59	Vragen om uitleg.....	59
Non-évocations.....	64	Niet-evocaties	64
Messages de la Chambre	64	Boodschappen van de Kamer.....	64
Dépôt d'un projet de loi	65	Indiening van een wetsontwerp.....	65
Communication d'arrêtés royaux	65	Mededeling van koninklijke besluiten	65
Cour constitutionnelle – Arrêts	65	Grondwettelijk Hof – Arresten	65
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	68	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	68
Cour constitutionnelle – Recours	69	Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	69

Auditorat du Travail.....	69	Arbeidsauditoraat.....	69
Conseil central de l'économie et Conseil national du travail.....	69	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad.....	69
Commission des provisions nucléaires.....	70	Commissie voor nucleaire voorzieningen.....	70
Parlement européen.....	70	Europees Parlement.....	70

Présidence de M. Danny Pieters*(La séance est ouverte à 15 h.)***Pétitions**

M. le président. – Par lettre du 14 décembre 2010, Mme Mieke Vanrobaeys, présidente du Conseil communal, a transmis au Sénat une motion concernant le maintien du centre des finances à Dixmude.

Par lettre du 20 décembre 2010, M. Eric Brasseur a transmis au Sénat une pétition sur la pollution radio par les émetteurs publics FM.

Par lettre du 27 décembre 2010, M. Vasyl Michael Harik a transmis au Sénat une pétition concernant le traitement de demandeurs d'asile.

Par lettre du 25 janvier 2011, le Dr Josef Meyer a transmis au Sénat une pétition sur l'endettement progressif de l'État belge.

Par lettre du 7 février 2011, M. Olivier Maingain a transmis au Sénat une motion de soutien au lauréat du Prix Nobel de la Paix Liu Xiaobo.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les fausses identités procurées par des banques belges à leurs clients et le contournement de la directive épargne» (n° 5-42)

M. Ahmed Laaouej (PS). – La presse faisait état, au mois de décembre dernier, « de ce que plusieurs banques belges aident leurs clients à se fabriquer une fausse identité dans le but de mettre leurs comptes à l'abri du fisc en Suisse ou au Luxembourg », relayant les propos d'un fonctionnaire dirigeant de l'administration fiscale de Gand.

Des banques auraient proposé à leurs clients de mettre leurs comptes au nom d'une société fictive.

La Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) se serait à l'époque déclarée surprise par ces informations, ajoutant que si les hautes instances des banques concernées étaient au courant de ces pratiques, de lourdes

Voorzitter: de heer Danny Pieters*(De vergadering wordt geopend om 15 uur.)***Verzoekschriften**

De voorzitter. – Bij brief van 14 december 2010 heeft mevrouw Mieke Vanrobaeys, voorzitter van de gemeenteraad, aan de Senaat overgezonden een motie over het behoud van het financiecentrum in Diksmuide.

Bij brief van 20 december 2010 heeft de heer Eric Brasseur aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift over de radiovervuiling door FM publieke omroepzenders.

Bij brief van 27 december 2010 heeft de heer Vasyl Michael Harik aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift over de behandeling van asielzoekers.

Bij brief van 25 januari 2011 heeft Dr. Josef Meyer aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift over de toenemende schulden van de Belgische staat.

Bij brief van 7 februari 2011 heeft de heer Olivier Maingain aan de Senaat overgezonden een motie ter ondersteuning van de winnaar van de Nobelprijs voor de Vrede Liu Xiaobo.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de valse identiteit die Belgische banken hun cliënten verschaffen en het omzeilen van de spaarrichtlijn» (nr. 5-42)

De heer Ahmed Laaouej (PS). – In september vorig jaar werd in de pers gewag gemaakt van het feit dat verschillende Belgische banken hun klanten helpen een valse identiteit te creëren om hun rekeningen in Zwitserland of in Luxemburg aan het oog van de fiscus te onttrekken, althans volgens een leidend ambtenaar van de belastingadministratie van Gent.

Banken zouden hun klanten hebben voorgesteld hun rekeningen op naam van een fictieve vennootschap te plaatsen.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) zou destijds haar verbazing hebben geuit over deze informatie en beloofd hebben zware boetes op te leggen als

amendes pourraient s'ensuivre.

Il serait question plus précisément de techniques visant à éviter de tomber sous le coup de la directive européenne sur l'épargne, qui prévoit aujourd'hui un échange de renseignements entre les États.

Toujours selon les informations publiées dans la presse, certaines banques belges collaboreraient en vue de contourner la directive européenne sur l'épargne, notamment en Suisse et au Luxembourg. Les comptes d'investissements ouverts au nom de Belges, qui relèvent du champ d'application de la directive et doivent être communiqués aux autorités belges, seraient toujours, selon cette source administrative directe, régulièrement transférés vers des sociétés panaméennes et bahamiennes.

Monsieur le ministre, confirmez-vous ces informations ? En quoi consistent ces montages ? Où en sont les enquêtes de l'administration, évoquées par le fonctionnaire dirigeant de l'administration fiscale ?

Des informations ont-elles été transmises au parquet si des fraudes ont été constatées ? Pouvez-vous nous communiquer des informations plus précises sur le nombre de banques et de contribuables concernés par ces premières constatations ? De quels montants parle-t-on ? Le fonctionnaire dirigeant concerné est directeur régional à Gand. Les autres directions régionales ont-elles aussi formulé les mêmes constatations ? Envisagez-vous d'étendre l'enquête menée à Gand aux autres ressorts du pays ?

La CBFA a-t-elle procédé à une enquête ? Des informations lui ont-elles été transmises ou a-t-elle demandé des informations à propos des banques concernées ? Sinon, entend-elle mener des enquêtes ? De manière générale, a-t-elle déjà pris attitude ?

Si les constatations révélées par votre administration étaient avérées, elles témoigneraient d'une brèche dans le dispositif de la directive sur l'épargne. Quelles initiatives entendez-vous prendre pour résoudre ce problème ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Ce n'est pas la première fois que je prends connaissance par voie de presse des déclarations du directeur de l'Inspection spéciale des impôts (ISI) à Gand. Je souhaiterais qu'un jour, il y ait aussi ne fût-ce qu'une communication au ministre ou aux autorités responsables.

Je renvoie à la réponse que j'ai donnée le 19 janvier 2011 en commission des Finances de la Chambre, expliquant le rôle de l'ISI et de la CBFA dans cette affaire.

Le fonctionnaire de l'ISI renvoie à des déclarations antérieures dans le journal *De Tijd* du 14 décembre 2010, ainsi qu'à l'interview publiée dans *Knack* à laquelle vous faites allusion et qui évoque certaines pratiques de filiales de banques belges établies au Luxembourg ou en Suisse.

La déclaration selon laquelle la CBFA aurait, dans un premier temps, refusé de participer à une enquête est contredite tant par les faits que par la réponse donnée par le fonctionnaire dans l'interview en question.

La CBFA fut surprise d'apprendre cette information par voie de presse, l'ISI ne l'ayant pas informée. L'article du journal

zou blijken dat directies van de betrokken banken op de hoogte waren van die praktijken.

Er zou meer bepaald sprake zijn van technieken om zich te onttrekken aan de Europese spaarrichtlijn, die thans voorziet in een gegevensuitwisseling tussen de staten.

Nog steeds volgens de berichten in de pers zouden bepaalde Belgische banken samenwerken om de Europese spaarrichtlijn te omzeilen, vooral in Zwitserland en in Luxemburg. De investeringsrekeningen geopend op naam van Belgen, die onder het toepassingsgebied van de richtlijn vallen en aan de Belgische autoriteiten moeten worden meegedeeld, zouden volgens die bron bij de directe belastingen geregeld worden overgeschreven naar Panamense en Bahamaanse vennootschappen.

Bevestigt u deze informatie? Waarin bestaan die constructies? Hoeveel staat het met de onderzoeken van de administratie die vermeld werden door de leidend ambtenaar van de belastingadministratie?

Werd informatie overgezonden aan het parket als er fraude werd vastgesteld? Kunnen wij preciezere informatie krijgen over het aantal banken en belastingplichtigen die betrokken waren bij deze eerste vaststellingen? Over welke bedragen gaat het? De betrokken leidend ambtenaar is gewestelijk directeur in Gent. Hebben de andere gewestelijke directies dezelfde vaststellingen geformuleerd? Bent u van plan het onderzoek dat in Gent gevoerd wordt uit te breiden tot de andere rechtsgebieden van het land?

Is de CBFA overgegaan tot een onderzoek? Heeft zij informatie gekregen of gevraagd over de betrokken banken? Zo neen, is ze van plan onderzoek te doen? Heeft ze over het algemeen al een standpunt ingenomen?

Indien de door uw administratie bekendgemaakte vaststellingen waar blijken te zijn, zou dat betekenen dat er gaten zitten in de bepalingen van de spaarrichtlijn. Welke initiatieven bent u van plan te nemen om dit probleem op te lossen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Het is niet de eerste maal dat ik via de pers kennisneem van de verklaringen van de directeur van de Bijzondere Belastinginspectie (BBI) in Gent. Ik zou graag hebben dat hij ooit ook enige mededeling zou doen aan de minister of de bevoegde autoriteiten.*

Ik verwijs naar het antwoord dat ik op 19 januari 2011 heb gegeven in de Kamercommissie voor de Financiën en de Begroting, waarin ik de rol van de BBI en de CBFA in deze zaak heb uitgelegd.

De ambtenaar van de BBI verwijst naar eerdere verklaringen in De Tijd van 14 december 2010, alsook naar het interview in Knack waarnaar u verwijst en waarin bepaalde praktijken van Belgische bankfilialen in Luxemburg en Zwitserland worden vermeld.

De verklaring dat de CBFA in eerste instantie geweigerd zou hebben mee te werken aan een onderzoek, wordt tegengesproken door de feiten en door het antwoord van de ambtenaar in het interview in kwestie.

De CBFA was verbaasd die informatie te vernemen via de

De Tijd décrivant ces pratiques date du 14 décembre 2010. La CBFA a pris contact le 15 décembre avec l'ISI, qui lui a fourni les informations en question sur certains groupes bancaires le 23 décembre.

La CBFA diligente actuellement une enquête sur la base de ces informations. Je ne vois donc pas quel élément pourrait indiquer que la CBFA aurait refusé dans un premier temps de prêter son concours.

La CBFA mène une politique proactive à l'égard des mécanismes particuliers, soutenue par la loi bancaire et par une circulaire spécifique émise par la CBFA portant sur la politique de prévention. L'objectif est d'empêcher les organismes financiers de poser des actes encourageant l'évasion fiscale, dans le chef des clients, qui ne se justifient pas dans le cadre d'opérations bancaires normales et correctes. La CBFA attend des établissements de crédit belges qu'ils mènent une politique de prévention visant à empêcher des infractions à la législation fiscale et, de façon plus générale, à empêcher que la réputation de l'établissement ou du secteur ne soit affectée par des opérations fiscales impures.

La CBFA peut prendre des mesures exceptionnelles si elle vient à constater que l'établissement de crédit relevant de son contrôle a appliqué des mécanismes fiscaux particuliers dans le but d'encourager des tiers à commettre des fraudes ou de les provoquer. Si les pratiques concernées constituent une infraction aux dispositions de la loi du 22 mars 1993, la CBFA peut en outre infliger une amende administrative à l'établissement concerné.

Je ne peux vous fournir d'informations concrètes sur les dossiers en question. La CBFA ne peut me communiquer ces données en raison du secret professionnel pénalement répréhensible. L'ISI est également tenue au secret professionnel en la matière.

Je profite de la question de M. Laaouej pour rappeler aux différents fonctionnaires qu'il n'est pas inutile dans ce genre de cas de prendre contact avec la CBFA voire, dans d'autres dossiers, avec les autorités administratives compétentes avant de s'adresser aux journaux. Il faut faire fonctionner les institutions, pas seulement les organes de presse.

M. Ahmed Laaouej (PS). – Je ne suis pas sûr que nous ayons fait le tour de la question. À un moment donné, nous devons avoir un débat sur l'évaluation de la directive épargne, quant à son champ d'application et, surtout, quant aux possibilités d'échapper à son application en la contournant par le biais de certaines techniques frauduleuses.

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le rapport annuel de la Banque nationale et les déclarations du gouverneur de cette institution» (n° 5-34)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Lors de la présentation du rapport annuel de la Banque nationale, son gouverneur, M. Guy Quaden, a fait des déclarations et pris position sur des sujets très sensibles comme la réforme de l'indexation des salaires, l'introduction d'un impôt sur la consommation et la fortune, mesures destinées à sauvegarder la compétitivité de nos entreprises sur le marché international.

pers, aangezien ze niet was ingelicht door de BBI. Het artikel in De Tijd dat die praktijken beschrijft, dateert van 14 december 2010. De CBFA heeft op 15 december contact opgenomen met de BBI, die haar op 23 december de bewuste informatie over bepaalde bankgroepen bezorgd heeft.

De CBFA voert thans een spoedonderzoek uit op basis van die informatie. Ik begrijp dan ook niet welk element erop zou kunnen wijzen dat de CBFA in eerste instantie haar medewerking geweigerd zou hebben.

De CBFA voert een proactief beleid ten opzichte van bijzondere mechanismen, gesteund door de bankwet en een specifieke circulaire van de CBFA over het preventiebeleid. Daarmee wil ze voorkomen dat financiële instellingen daden stellen die belastingontduiking door de klanten bevorderen en die niet passen in het kader van normale en correcte bankoperaties. De CBFA vraagt de Belgische kredietinstellingen een preventiebeleid te voeren teneinde overtredingen van de fiscale wetgeving te voorkomen en, meer in het algemeen, te vermijden dat de reputatie van de instelling of de sector wordt aangetast door dat soort fiscale operaties.

Als de CBFA vaststelt dat de kredietinstelling die onder haar bevoegdheid valt, bijzondere fiscale mechanismen heeft toegepast om belastingontduiking door derden te bevorderen, kan ze uitzonderlijke maatregelen treffen. Indien deze praktijken een inbreuk vormen op de bepalingen van de bankwet van 22 maart 1993 kan de CBFA de betrokken instelling tevens een administratieve boete opleggen.

Ik kan u geen concrete informatie geven over de betrokken dossiers. De CBFA mag mij die gegevens niet meedelen, gelet op het beroepsgeheim, waarvan de overtreding strafbaar is. Ook de BBI is gebonden door dat beroepsgeheim.

Ik neem de vraag van de heer Laaouej te baat om alle ambtenaren erop te wijzen dat het in dit soort gevallen wel degelijk zinvol is contact op te nemen met de CBFA en, in andere dossiers, zelfs met de bevoegde administratieve autoriteiten alvorens zich tot de kranten te wenden. Ze moeten de instellingen doen werken, en niet alleen de persorganen.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – Ik ben niet zeker dat we het probleem helemaal doorgrond hebben. Ooit zullen we een debat moeten voeren over de evaluatie van de spaarrichtlijn, over het toepassingsgebied ervan en vooral over de mogelijkheden om aan de toepassing ervan te ontsnappen door ze te omzeilen via bepaalde frauduleuze technieken.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het jaarverslag van de Nationale Bank en de verklaringen van de gouverneur van die instelling» (nr. 5-34)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – De gouverneur van de Nationale Bank, de heer Guy Quaden, legde naar aanleiding van de presentatie van het jaarverslag van de Nationale Bank verklaringen af en nam standpunten in over erg gevoelige thema's zoals een hervorming van de loonindexering, de invoering van een consumptie- en vermogensbelasting, maatregelen om de internationale

Quelle est la position du ministre sur le rapport annuel de la Banque nationale, qui en outre n'a pas été signé par tous ?

Que pense le ministre du point de vue de la Banque nationale et de M. Quaden, selon lequel un impôt sur la consommation et la fortune ne peut être une question taboue ?

Quelle position le ministre adopte-t-il sur la proposition de la Banque nationale de procéder une réforme de l'indexation en vue de juguler l'inflation et sauvegarder la compétitivité ?

Le ministre accepte-t-il que l'Union européenne se mêle de la fixation de nos prix et salaires ? Comment le ministre se positionne-t-il à ce sujet et dans quelle limite cela serait-il acceptable ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – *J'ai pris connaissance du rapport de la Banque nationale et j'ai entendu les commentaires du gouverneur. À l'exemple du gouverneur, je confirme que nous avons enregistré de bons résultats en 2010, en premier lieu sur le plan économique mais aussi sur le plan budgétaire. Notre situation économique est bien meilleure que celle de nombreux autres pays. Quant au budget, nous avons obtenu de meilleurs résultats que ceux prévus par le plan de stabilité tant sur le déficit que dans le ratio de la dette.*

Le gouverneur a exprimé sa préoccupation sur l'inflation. C'est à juste titre qu'il est préoccupé. Pour lutter contre l'inflation nous devons peut-être trouver de nouvelles voies. La lutte contre l'inflation est d'abord la mission de la Banque centrale européenne, mais il y a d'autres moyens possibles que la seule application d'une politique monétaire. Les partenaires sociaux ont la possibilité d'intervenir dans un projet d'accord interprofessionnel sur la volatilité du prix de l'énergie et sur son impact sur notre système d'indexation. J'ai compris que pour le gouverneur de la Banque nationale, il est très important d'agir contre cette volatilité. Il y a de nombreuses voies d'action. La première est le contrôle des prix. On peut lancer une étude sur l'impact de la volatilité sur l'indexation et sur les coûts des entreprises. La volatilité des prix de l'énergie engendre des coûts pour les entreprises, qu'elles soient des PME ou de grosses sociétés. Le gouvernement est prêt, sur la base des propositions de la Banque nationale, à étudier plus en profondeur la volatilité des prix de l'énergie et à prendre éventuellement des mesures pour la combattre. Comparativement à d'autres pays, la Belgique possède un mécanisme spécifique. En 2010 nous avons connu une forte hausse des prix de l'énergie.

Il est trop tôt pour que je puisse réagir aux différentes parties du rapport de la Banque car ce rapport a été sous embargo jusqu'au 16 février. Nous devons attendre des propositions de la Banque nationale pour un mécanisme spécifique de lutte contre la volatilité des prix de l'énergie.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je remercie le ministre, puisque dans son emploi du temps très chargé, il trouve*

concurrentiekracht voor onze ondernemingen te vrijwaren enzovoort.

Hoe staat de minister tegenover het jaarverslag van de Nationale Bank, dat overigens niet door iedereen werd ondertekend?

Wat is het standpunt van de minister tegenover het standpunt van de Nationale Bank en van de heer Quaden dat een consumptie- en vermogensbelasting geen taboe mag zijn?

Welk standpunt neemt de minister in over het voorstel van de Nationale Bank om over te gaan tot een hervorming van de indexering om de inflatie te drukken en de concurrentiekracht te vrijwaren?

Aanvaardt de minister dat de Europese Unie zich zal inlaten met de bepaling van onze prijzen en lonen? Hoe staat de minister daar tegenover en binnen welke grenzen is dit eventueel aanvaardbaar?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Ik nam kennis van het verslag van de Nationale Bank en heb de commentaar van de gouverneur gehoord. In navolging van de gouverneur bevestig ik dat we in 2010 goede resultaten hebben geboekt, in de eerste plaats op economisch vlak, maar ook op begrotingsvlak. Op economisch vlak is de toestand beter dan in veel andere landen. Op begrotingsvlak behalen we betere resultaten dan de doelstellingen van ons stabiliteitsprogramma, zowel wat het tekort als wat de schuldratio betreft.

De gouverneur uit zijn bekommernis over de inflatie. Die bekommernis is terecht. Om de inflatie te bestrijden moeten we misschien nieuwe sporen volgen. De bestrijding van de inflatie is in de eerste plaats de taak van de Europese Centrale Bank, maar daartoe zijn andere mogelijkheden voorhanden dan een monetair beleid alleen. De sociale partners hadden de mogelijkheid in een ontwerp van interprofessioneel akkoord iets te zeggen over de volatiliteit van de energieprijzen en over de repercussie van die volatiliteit in ons stelsel van indexering. Ik heb gehoord dat het voor de gouverneur van de Nationale Bank zeer belangrijk is om iets te doen tegen die volatiliteit. Er zijn veel mogelijkheden in dat verband. Een eerste mogelijkheid is een prijscontrole. Er kan een studie van de weerslag van de volatiliteit op de indexering en op de kosten voor de bedrijven worden uitgevoerd. De volatiliteit van de energieprijzen veroorzaakt voor de bedrijven – zowel voor de kmo's als voor de grote bedrijven – kosten. De regering is bereid op basis van voorstellen van de Nationale Bank verder onderzoek te doen en eventueel maatregelen te nemen om de volatiliteit van de energieprijzen te bestrijden. België heeft, in vergelijking met andere landen, een specifiek mechanisme op dat vlak. In 2010 kenden we een zeer sterke stijging van de energieprijzen.

Ik kan nog niet reageren op de verschillende onderdelen van het verslag van de Nationale Bank. Er was een embargo op dit verslag tot 16 februari. Het is dus te vroeg om al meer te zeggen. We zullen wachten op voorstellen van de Nationale Bank in verband met een specifiek mechanisme om de volatiliteit van de energieprijzen tegen te gaan.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik dank de minister omdat hij in deze drukke tijd toch nog tijd vrijmaakt

encore un moment pour répondre à ma question. Je comprends qu'il est ministre des Finances démissionnaire et que, dans une période de gestion des affaires courantes, il n'est pas simple de répondre à toutes les questions sur le rapport annuel de la Banque nationale.

Les résultats économiques ne sont en effet pas mauvais et même les résultats budgétaires sont du bon côté. Nous verrons ce qu'il en adviendra. Sur l'inflation, en tout cas, les nouvelles ne sont pas bonnes. Le ministre l'admet aussi.

Quand il dit qu'il faut une réforme de l'indexation, je puis le suivre dans une certaine mesure. Je suis contente qu'il ne dise pas qu'il faut la supprimer, comme l'Europe pourrait nous l'imposer à la demande de l'Allemagne. Ce pays possède pour l'instant l'économie la plus forte de l'Europe et y fait, semble-t-il, la pluie et le beau temps. L'Allemagne envisage sérieusement apparemment que nous supprimions l'indexation. Réformer l'indexation suffit. La réponse du ministre me satisfait donc.

Par ailleurs le ministre dit qu'on peut éventuellement avoir besoin d'un contrôle des prix. Il ne dit toutefois pas par qui ce contrôle serait exercé. Cela m'inquiète car nous n'avons plus tout à fait le contrôle de la politique monétaire. Nous l'avons transféré à la Banque centrale européenne. Il ne nous reste que la politique fiscale. Qui va contrôler les prix ? Qui va contrôler les salaires ?

Pour ce qui me concerne, le but n'est évidemment pas de transférer davantage de souveraineté à l'Europe. C'est déjà suffisamment grave de lui avoir cédé la politique monétaire. Quant à l'impôt sur la consommation et la fortune, qui relève de la politique fiscale qui nous appartient encore, je ne suis pas d'accord avec l'affirmation de la Banque nationale selon laquelle cette question ne peut être taboue. Je n'ai entendu aucun propos du ministre à ce sujet, mais il ne peut en être question.

Question orale de Mme Olga Zrihen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la faillite de l'entreprise Royal Boch» (n° 5-40)

M. le président. – M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – Vous savez que la situation de l'entreprise Royal Boch est extrêmement grave. Début février, le tribunal de commerce de Mons a prononcé sa faillite, laquelle n'est évidemment pas sans conséquences, et cela d'autant moins qu'il reste de nombreux points d'interrogation quant au statut extrêmement complexe des travailleurs.

En effet, depuis le mois de décembre 2010, ces derniers n'ont reçu qu'un traitement équivalant à un mois et dix jours car, d'une part, l'Office national de l'emploi ne les considère pas comme des chômeurs et, d'autre part, leur propre patron leur refuse le statut de travailleurs. Par ailleurs, ils sont dans l'obligation – mais celle-ci est-elle encore d'actualité ? – de faire constater, tous les jours, par huissier de justice, leur incapacité à travailler, faute d'usine et d'outils de production en état de fonctionnement.

La situation à laquelle les travailleurs de Royal Boch sont confrontés est inacceptable. Présents dans cette entreprise

om op mijn vraag te antwoorden. Ik begrijp dat hij demissionair minister van Financiën is en dat het in lopende zaken niet eenvoudig is op alle vragen met betrekking tot het verslag van de Nationale Bank te antwoorden.

De economische resultaten zijn inderdaad niet slecht en ook de begrotingsresultaten gaan de goede kant uit. We zullen zien wat ervan komt. De inflatie is sowieso niet goed. Dat geeft hij ook toe.

Wanneer hij zegt dat er inzake de indexering een hervorming moet komen, kan ik hem enigszins volgen. Ik ben al blij dat hij niet zegt dat we de indexering moeten afschaffen, zoals ons zou kunnen worden opgelegd door Europa op vraag van Duitsland. Dat land heeft momenteel de sterkste economie van Europa en heeft blijkbaar veel in de melk te brokkelen. Duitsland meent blijkbaar dat de indexering hier moet worden afgeschaft. Hervormen van de index, tot daar aan toe; het antwoord van de minister stemt mij dus tevreden.

Anderzijds zegt hij dat er eventueel controle op de prijzen moet komen. Hij zegt echter niet door wie. Dat maakt mij ongerust, want we hebben het monetaire beleid niet meer helemaal in handen. We hebben het aan de Europese Centrale Bank overgedragen. We kunnen enkel nog een fiscaal beleid voeren. Wie zal de prijzen controleren? Wie zal de lonen controleren?

Het is, wat mij betreft, zeker niet de bedoeling meer soevereiniteit af te staan aan Europa. Het is al erg genoeg dat we het monetaire beleid uit handen hebben gegeven. Wat de consumptie- en vermogensbelasting betreft, die binnen het fiscale beleid valt dat ons nog rest in dit land, ben ik het niet eens met de stelling van de Nationale Bank dat dit geen taboe mag zijn. Ik heb de minister daar geen uitspraak over horen doen, maar ik zie dat absoluut niet zitten.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het faillissement van het bedrijf Royal Boch» (nr. 5-40)

De voorzitter. – De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *U weet dat de toestand van de onderneming Royal Boch zeer ernstig is. Begin februari heeft de handelsrechtbank van Bergen het faillissement uitgesproken. Dat is uiteraard niet zonder gevolgen, temeer daar er veel vraagtekens blijven over het zeer ingewikkelde statuut van de werknemers.*

Sinds december 2010 hebben de werknemers slechts een loon ontvangen dat overeenkomt met één maand en tien dagen, want de RVA beschouwt hen niet als werklozen terwijl hun eigen werkgever hun het statuut van werknemer weigert. Daardoor zijn ze genoodzaakt elke dag door een gerechtsdeurwaarder te laten vaststellen dat ze niet kunnen werken, bij gebrek aan een bedrijfsklare fabriek en werktuigen.

De situatie waarin de werknemers van Royal Boch zich bevinden, is onaanvaardbaar. Ze zijn al meer dan 35 jaar bij dat bedrijf en ze hebben blijk gegeven van hun engagement

depuis plus de trente-cinq ans, ils ont véritablement, au regard de l'évolution du dossier, posé un engagement social en faveur d'une réelle activité économique, et pas seulement pour bénéficier d'avantages sociaux !

Cette déclaration de faillite semblant inéluctable, est-il possible pour ces travailleurs qui, dans la mesure où une perspective de reprise d'activité leur avait été totalement garantie, avaient renoncé, par esprit de solidarité, à une créance de 770 000 euros, de bénéficier de l'article 32bis de la convention collective de travail, qui leur confère un taux d'indemnité proportionnel à leur ancienneté ?

Par ailleurs, il nous revient que l'ONEM pourrait réclamer à ces travailleurs une indemnité professionnelle qui leur aurait été transférée au cours de la période s'étendant du premier préavis à la reprise. Cela signifie, si cette information est exacte, qu'au terme de leur préavis, les travailleurs concernés se retrouveraient confrontés à une dette supplémentaire. Qu'en est-il réellement ?

Enfin, quelle concertation le pouvoir fédéral envisage-t-il avec les autorités régionales concernant les procédures de reconversion professionnelle ? Quelle procédure est-elle actuellement en cours ? Quid de la procédure d'outplacement ? Quid de la procédure Renault ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

En date du 26 février 2009, la SA Manufacture Royal Boch a été déclarée en faillite par le tribunal de commerce de Mons. Une nouvelle entreprise, La Manufacture Royal Boch, a été constituée par acte du 29 juin 2009. Cette nouvelle société anonyme a repris l'activité et le personnel de la précédente. Elle a connu des difficultés financières et par jugement du 2 décembre 2010, le tribunal de commerce de Mons a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire. Un sursis a été accordé jusqu'au 2 février 2011.

Par jugement du 1^{er} février 2011, le Tribunal de commerce de Mons a prolongé le sursis jusqu'au 2 avril 2011 et a désigné un administrateur provisoire, Maître Monique Blondiau, chargée d'administrer l'entreprise en lieu et place de ses organes. L'entreprise n'a donc pas été déclarée en faillite à l'heure actuelle.

Le chapitre de la CCT 32bis relatif aux droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite est applicable, en vertu de son article 11, selon plusieurs conditions. Premièrement, la reprise de l'actif doit intervenir dans un délai de six mois à partir de la date de la faillite. Deuxièmement, les travailleurs doivent avoir été repris au moment de la reprise de l'actif ou dans les six mois suivant celle-ci.

Ce chapitre s'applique, d'une part, aux travailleurs qui, à la date de la faillite, sont encore liés par un contrat de travail ou d'apprentissage et, d'autre part, aux travailleurs licenciés au cours de la période d'un mois précédant la date de la faillite, à condition que ces travailleurs aient droit à une indemnité de rupture et que cette indemnité ne leur ait pas été payée à cette date.

Sur la base des renseignements en ma possession, j'estime que ce chapitre de la CCT 32bis est applicable dans le cadre de la reprise de l'actif de la première Manufacture Royal

om de economische activiteit effectief voort te zetten. Ze zijn niet enkel uit op de sociale voordelen!

De faillissementsverklaring lijkt onafwendbaar. Kunnen de werknemers, die uit solidariteit verzaakt hadden aan een schuldvordering van 770 000 euro omdat hun een herneming van de activiteit werd gegarandeerd, van artikel 32bis van de collectieve arbeidsovereenkomst genieten? Op basis van dat artikel hebben ze recht op een schadevergoeding in verhouding tot hun anciënniteit.

Bovendien heb ik vernomen dat de RVA van die werknemers een vergoeding kan eisen die hun zou zijn gegeven tijdens de periode vanaf de eerste opzegging tot aan de nieuwe start. Dat zou betekenen dat de betrokken werknemers aan het einde van hun opzeggingstermijn een bijkomende schuld hebben. Hoe zit de situatie in elkaar?

Tot slot, welk overleg overweegt de federale overheid met de gewestelijke overheden betreffende de reconversieprocedure? Welke procedure loopt momenteel? Hoe staat het met de outplacementprocedure? En met de procedure-Renault?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik geef het antwoord van minister Milquet.*

Op 26 februari 2009 sprak de rechtbank van koophandel van Bergen het faillissement van de nv Manufacture Royal Boch uit. Een nieuwe onderneming, de Manufacture Royal Boch, werd opgericht bij akte van 29 juni 2009. Die nieuwe naamloze vennootschap heeft de activiteit en het personeel van de vorige overgenomen. Ze verkeerde in financiële moeilijkheden en bij vonnis van 2 december 2010 heeft de rechtbank van koophandel van Bergen de procedure voor de gerechtelijke herstructurering open verklaard. Er werd uitstel verleend tot 2 februari 2011.

Bij vonnis van 1 februari 2011 heeft de rechtbank van koophandel van Bergen het uitstel tot 2 april 2011 verlengd en heeft ze een voorlopige bewindvoerder aangeduid, meester Monique Blondiau, belast met het bestuur van het bedrijf rechsens zijn organen. De onderneming is dus op dit moment niet failliet verklaard.

Het hoofdstuk van de CAO 32bis met betrekking tot de rechten van de werknemers die worden overgenomen in geval van overname van activa na een faillissement is van toepassing, krachtens artikel 11, op verschillende voorwaarden. Ten eerste moet de overname van de activa binnen een termijn van zes maanden plaatsvinden vanaf de datum van het faillissement. Ten tweede moeten de werknemers zijn overgenomen op het ogenblik van de overname van de activa of binnen de zes maanden na die overname.

Dat hoofdstuk is van toepassing, enerzijds, op de werknemers die op de dag van het faillissement nog gebonden zijn door een arbeids- of leerovereenkomst en, anderzijds, op de werknemers die worden ontslagen tijdens de periode van één maand vóór die datum, op voorwaarde dat die werknemers recht hebben op een verbrekingsvergoeding en dat die vergoeding hen op die datum nog niet werd uitbetaald.

Boch par la nouvelle SA La manufacture Royal Boch.

Toutefois, seuls les travailleurs repris qui remplissent les conditions précitées sont concernés. Pour ceux-ci, en cas de licenciement par leur actuel employeur, l'ancienneté acquise auprès de la première Manufacture Royal Boch ainsi que la période d'interruption entre la faillite et la reprise entreront en considération pour la détermination du délai de préavis ou de l'indemnité de préavis.

En ce qui concerne la créance de l'ONEM, au moment de la faillite survenue en février 2009, les travailleurs ont été admis au bénéfice des allocations de chômage, à titre provisionnel. Pour pouvoir être admis au bénéfice de ces allocations, les travailleurs ont signé un formulaire par lequel ils se sont engagés à réclamer l'indemnité compensatoire de préavis qui leur est due en raison de la rupture du contrat de travail.

Dans le cadre des discussions en vue de la reprise de l'entreprise, les travailleurs ont signé un document par lequel ils renoncent à réclamer cette indemnité. Dès lors, l'ONEM estime que ces travailleurs se sont volontairement privés du droit à cette indemnité et qu'ils ne peuvent bénéficier d'allocations pendant la période qui aurait été couverte par l'indemnité.

Par conséquent, l'ONEM leur a notifié une décision en vertu de laquelle les travailleurs doivent rembourser les allocations perçues pendant cette période. Selon les renseignements en ma possession, les travailleurs ont contesté cette décision devant le tribunal du travail.

En ce qui concerne les procédures de reconversion, loi Renault et *outplacement*, l'administrateur provisoire n'a actuellement entamé aucune procédure pour licencier les travailleurs. Il faut attendre la suite des événements. Il est probable que l'entreprise soit déclarée en faillite. Dans ce cas, un curateur sera désigné. En cas de faillite, la loi Renault n'est pas applicable. Le curateur n'est pas non plus tenu d'accorder un *outplacement*.

Mme Olga Zrihen (PS). – Cette réponse technique donne suffisamment d'éléments pour clarifier le statut de ces travailleurs qui connaissent une situation tout à fait particulière. Nous attendrons aussi les décisions de l'administrateur provisoire.

Question orale de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur «les problèmes dans le domaine de l'expertise judiciaire» (n° 5-37)

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Tant le Forensisch Instituut de la Katholieke Universiteit Leuven (KUL) que l'Institut national de criminologie et de criminalistique (INCC) tirent la sonnette d'alarme au sujet du système actuel d'expertise judiciaire. Nous risquons de glisser vers des situations à l'américaine dans lesquelles seules les personnes qui peuvent se payer de coûteux avocats, pourront faire appel à des experts dont l'objectivité peut quand même être mise en doute.*

Le système actuel avec des experts indépendants ne pourra être maintenu que moyennant l'adoption d'au moins deux mesures. En premier lieu, une forme de contrôle de la qualité

Op basis van de inlichtingen waarover ik beschik, meen ik dat dit hoofdstuk van de CAO 32bis van toepassing is in het kader van de overname van de activa van de eerste Manufacture Royal Boch door de nieuwe nv Royal Boch.

Evenwel heeft die regeling enkel betrekking op de werknemers die de voormelde voorwaarden vervullen. Voor hen wordt, bij ontslag door hun huidige werkgever, de anciënniteit bij de eerste Manufacture Royal Boch evenals de periode van onderbreking tussen het faillissement en de hervatting meegerekend voor de bepaling van de opzeggingsperiode of de opzeggingsvergoeding.

Wat de schuldvordering van de RVA betreft, werden de werknemers op het ogenblik van het faillissement in februari 2009 voorlopig toegelaten tot de werkloosheidsuitkeringen. Om toegelaten te worden tot de werkloosheidsuitkeringen hebben de werknemers een formulier ondertekend waarin ze er zich toe verbinden de compenserende verbrekingsvergoeding te eisen.

In het kader van de besprekingen met het oog op de overname hebben de werknemers een document ondertekend waarin ze ervan afzagen de vergoeding te eisen. Daarom beschouwt de RVA dat die werknemers vrijwillig afstand hebben gedaan van die vergoeding en dat ze niet kunnen genieten van uitkeringen tijdens de periode die door die vergoeding zou gedekt zijn.

Bijgevolg heeft de RVA hen een beslissing betekend krachtens welke de werknemers de vergoedingen die ze in die periode hebben ontvangen, moeten terugbetalen. Volgens de inlichtingen waarover ik beschik, hebben de werknemers die beslissing aangevochten bij de arbeidsrechtbank.

Wat betreft de reconversieprocedures, de Renaultwet en outplacement, heeft de voorlopige bewindvoerder geen procedure opgestart om de werknemers te ontslaan. We moeten het verloop van de gebeurtenissen afwachten. De onderneming zal waarschijnlijk failliet worden verklaard. In dat geval zal een curator worden aangeduid. In geval van faillissement is de Renaultwet niet van toepassing. De curator is evenmin gehouden outplacement toe te staan.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Dit technische antwoord biedt voldoende elementen om het statuut van de werknemers, die zich in een zeer bijzondere situatie bevinden, te verhelderen. We wachten ook op de beslissingen van de voorlopige bewindvoerder.*

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de problemen op het vlak van de gerechtelijke expertise» (nr. 5-37)

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – *Zowel het Forensisch Instituut van de Katholieke Universiteit Leuven (Interfacultair Instituut voor Forensische Wetenschappen) als het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC) slaan alarm met betrekking tot het bestaande systeem van gerechtelijke expertise. We dreigen af te glijden naar Amerikaanse toestanden waarbij alleen mensen die zich dure advocaten kunnen veroorloven een beroep kunnen doen op deskundigen van wie de objectiviteit toch twijfelachtig kan zijn.*

Om het huidige systeem met onafhankelijke experts te kunnen behouden, zijn minstens twee noodzakelijke ingrepen

doit voir le jour, par exemple grâce à des listes d'experts établies par des spécialistes comme c'est le cas aux Pays-Bas, ou grâce à une accréditation comme dans d'autres pays. En second lieu, le financement doit être revu. M. Wim Van de Voorde, du Forensisch Instituut, plaide pour que les instituts reçoivent une allocation et pour que les experts ne soient plus rémunérés à la prestation.

Je lis dans la presse que le ministre estime qu'une solution doit en effet être trouvée pour ces problèmes. Un projet de loi est d'ailleurs déjà prêt mais, puisque le gouvernement est en affaires courantes, le dossier ne peut progresser.

Le ministre peut-il expliquer la manière dont le projet de loi intègre les deux mesures précitées ? Quelles sont les difficultés actuelles ?

Le projet de loi ne sera-t-il quand même pas soumis à court terme au vote du parlement ? La question ne souffre en effet aucun délai, comme le ministre le concède lui-même.

Enfin, des problèmes se posaient en 2010 pour le paiement des experts. Le ministre a-t-il une idée, pour 2010, du déficit pour le paiement des experts ? Le ministre en a-t-il tiré des conclusions pour 2011 et adapté le budget ? Si oui, dans quelle mesure ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Il s'agit d'un problème délicat, auquel s'ajoute une situation technico-juridique difficile. Madame Stevens, j'esquisserai tout d'abord les antécédents légaux et je vous donnerai ensuite un relevé de la série d'arrêtés royaux, lois et arrêtés relatifs à cette problématique.*

La dernière version de la loi sur les frais de justice date du 27 décembre 2006. Elle ne contient qu'un nombre limité d'articles et délègue une grande compétence au Roi. Le Conseil d'État a émis des objections à ce sujet dans son avis du 17 novembre 2006. Il a alors été décidé que l'arrêté d'exécution serait confirmé par une loi.

Deux arrêtés royaux d'exécution ont été pris : d'une part, un règlement pour la Commission des frais de justice et, d'autre part, un règlement général relatif à ces frais. Une requête en annulation a été introduite en 2007 devant le Conseil d'État contre les deux arrêtés d'exécution. Le 17 décembre 2008, ce dernier a annulé l'arrêté royal portant règlement général, considérant que c'est à tort qu'un avis avait été demandé en urgence.

À la suite de l'annulation de cet arrêté royal, on en revient aujourd'hui à l'ancien arrêté royal de 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

La légalité de cet arrêté royal soulève néanmoins de sérieuses questions. Cet arrêté trouvait ses fondements dans deux lois, de 1849 et de 1919, qui avaient cependant été abrogées entre-temps. La question est de savoir si la loi-programme du 27 décembre 2006 peut légalement faire référence à un arrêté royal de 1950. Une solution devait être trouvée d'urgence pour cette situation juridique impossible.

La loi-programme comporte plusieurs défauts. Primo, la procédure de confirmation par loi de tout arrêté d'exécution

geboden. Ten eerste moet er een vorm van kwaliteitscontrole komen, bijvoorbeeld via lijsten van experts opgesteld door specialisten, zoals in Nederland, of via een accreditatie, zoals in andere landen. Ten tweede dient de financiering opnieuw bekeken te worden. De heer Wim Van de Voorde van het Forensisch Instituut pleit ervoor instituten een toelage te geven en deskundigen niet langer per prestatie te vergoeden.

In de pers lees ik dat de minister van mening is dat er inderdaad een oplossing moet komen voor genoemde problemen. Overigens lag al een wetsontwerp klaar, maar omdat de regering in lopende zaken is, kan de zaak niet vooruitgaan.

Kan de minister toelichten op welke manier het wetsontwerp rekening houdt met de twee vermelde noodzakelijke ingrepen? Wat zijn eventueel de moeilijkheden?

Zou het wetsontwerp toch niet op korte termijn ter goedkeuring aan het parlement worden voorgelegd? De kwestie verdraagt immers geen uitstel zoals de minister zelf aangeeft.

Ten slotte, in 2010 waren er problemen met het uitbetalen van deskundigen. Heeft de minister voor 2010 een zicht op het tekort voor de betaling van deskundigen? Heeft de minister hier conclusies uit getrokken voor 2011 en het budget aangepast? Zo ja, met hoeveel?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Het gaat over een delicate problematiek en daarenboven een technisch-juridisch moeilijke situatie. Mevrouw Stevens, ik zal eerst de wettelijke achtergrond schetsen en nadien bezorg ik u een overzicht van de reeks koninklijke besluiten, wetten en arresten die betrekking hebben op de problematiek.*

De laatste versie van de wet op de gerechtskosten dateert van 27 december 2006. Die wet bevat slechts een beperkt aantal artikelen en delegeert een grote bevoegdheid aan de Koning. De Raad van State heeft hiertegen bezwaar gemaakt in zijn advies van 17 november 2006. Daarop werd beslist dat het uitvoeringsbesluit bij wet zou worden bekrachtigd.

Tot uitvoering daarvan werden twee koninklijke besluiten genomen, enerzijds een regeling voor de commissie voor de gerechtskosten en, anderzijds, een algemeen reglement op de gerechtskosten. Tegen beide uitvoeringsbesluiten werd in 2007 een verzoek tot vernietiging ingesteld bij de Raad van State. Op 17 december 2008 sprak de Raad van State de vernietiging uit van het koninklijk besluit houdende het algemeen reglement. De Raad van State stelde dat indertijd ten onrechte een advies bij hoogdringendheid was gevraagd.

Door de vernietiging van dat koninklijk besluit valt men nu terug op een oud koninklijk besluit, namelijk een koninklijk besluit van 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

Over de wettelijkheid van dat koninklijk besluit kunnen ook ernstige vragen gesteld worden. Oorspronkelijk was de grondslag te vinden in een wet van 1849 en een wet van 1919, maar die werden intussen opgeheven. De vraag is of de programmawet van 27 december 2006 wel wettelijk kan verwijzen naar een koninklijk besluit uit 1950. Voor die onmogelijke juridische situatie, moest dringend een oplossing worden gevonden.

n'est pas utilisable ; les moyens de contrôle doivent pouvoir être renforcés afin de pouvoir combattre les abus. Secundo, les récentes évolutions dans la jurisprudence et la législation européenne nous obligent à créer une ouverture pour les appels d'offres publics pour certaines prestations (notamment pour les services de dépannage). Tertio, on doit donner une impulsion pour imposer des exigences qualitatives aux prestataires.

Ce dernier point nous amène au cœur de la question.

Pour la recherche de la vérité, il est absolument indispensable de pouvoir compter sur des prestataires et des laboratoires de qualité. Non seulement la prestation doit être effectuée à temps mais elle doit également être utile en vue de l'enquête.

À ce sujet également, le contexte européen ne doit pas être perdu de vue.

Le premier alinéa de l'article 82 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoit que la coopération judiciaire dans les matières pénales dans l'Union européenne repose sur le principe de reconnaissance mutuelle des jugements et décisions judiciaires. Cette reconnaissance mutuelle suppose que les autorités compétentes des États membres ont une confiance réciproque dans leurs systèmes pénaux.

Pour renforcer cette dernière au sein de l'Union européenne, il importe que cette dernière dispose, outre la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et la Convention européenne des droits de l'homme, de normes pour la protection des droits procéduraux qui soient correctement exécutées et mises en œuvre dans les États membres.

En outre, des prestataires de qualité doivent garantir des prestations de qualité. Un manque de qualité entraîne en effet une perte de temps et revient d'une certaine manière à jeter l'argent par les fenêtres. C'est pourquoi les prestataires doivent respecter des exigences minimales de qualité. On a par conséquent choisi de rédiger tout d'abord une nouvelle loi de base pour les frais de justice.

Voici comment j'ai tenté, dans le projet de loi, d'améliorer la qualité des expertises judiciaires. Primo, en instaurant le principe selon lequel, en règle générale, on ne doit faire appel qu'aux prestataires qui respectent des exigences minimales de qualité. Secundo, en travaillant, selon l'exemple néerlandais, avec des listes de prestataires. Tertio en permettant que certaines disciplines soient hébergées dans des instituts légaux agréés.

À cause de la chute du gouvernement, le texte n'a pu être déposé en tant que projet et on doit encore rechercher un consensus sur les options qui y sont reprises.

Le projet de loi ne précise rien quant aux tarifs. Ceux-ci sont repris dans un arrêté d'exécution. Je suis conscient que certains tarifs sont plutôt bas. J'estime que nous devons d'abord revoir les principes, moderniser la loi et ensuite adapter les tarifs.

Je pense donc que nous devons entamer aussi vite que possible la discussion sur la base du texte préparé. Il est entre-temps clairement apparu que la stagnation durant la période d'affaires courantes a un effet très négatif sur cette

De programmawet bevat een aantal tekortkomingen:

- de procedure van bekrachtiging bij wet van ieder uitvoeringsbesluit is niet werkbaar; de controlemiddelen moeten kunnen worden verscherpt om misbruiken te kunnen bestrijden;
- recente evoluties in de rechtspraak en de Europese wetgeving verplichten ons om een opening te creëren voor openbare aanbestedingen voor bepaalde prestaties (onder andere voor takeldiensten);
- er moet een aanzet gegeven worden om kwaliteitsvereisten op te leggen aan de prestatieverleners.

Met het laatste punt komen we aan de kern van de vraag.

Voor de waarheidsvinding is het absoluut noodzakelijk te kunnen rekenen op kwalitatieve prestatieverleners en kwalitatieve laboratoria. De geleverde prestatie moet niet alleen tijdig geleverd worden, maar moet ook nuttig zijn met het oog op het onderzoek.

Ook daarbij mag de Europese context niet uit het oog worden verloren.

Artikel 82, eerste lid, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalt dat de justitiële samenwerking in strafzaken in de Europese Unie berust op het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke uitspraken en beslissingen.

Wederzijdse erkenning veronderstelt dat de bevoegde autoriteiten van de lidstaten vertrouwen hebben in elkaars strafrechtstelsel.

Om wederzijds vertrouwen binnen de Europese Unie te versterken, is het zaak dat de Europese Unie, naast het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en het EVRM, over normen voor de bescherming van de procedurele rechten beschikt die in de lidstaten op correcte wijze worden uitgevoerd en toegepast.

Bovendien moeten kwalitatieve prestatieverleners garant staan voor kwalitatieve prestaties. Een gebrek aan kwaliteit leidt immers tot tijdverlies en is in zekere zin weggesmeten geld. Daarom moeten de prestatieverleners aan minimale kwaliteitsvereisten voldoen. Bijgevolg is ervoor geopteerd om eerst een nieuwe basiswet voor de gerechtskosten op te stellen.

Ziehier hoe ik heb gepoogd in het wetsontwerp te komen tot een kwaliteitsverhoging van de gerechtelijke expertises:

1. door het invoeren van het principe dat in de regel alleen nog een beroep kan worden gedaan op prestatieverleners die beantwoorden aan minimale kwaliteitsvereisten;
2. door naar Nederlands voorbeeld te werken met lijsten van prestatieverleners;
3. door de mogelijkheid te creëren dat een aantal disciplines ondergebracht worden in forensische instituten die als instituut een erkenning krijgen.

Door de val van de regering kon de tekst niet als wetsontwerp worden ingediend en er moet nog een consensus gezocht worden rond de opties die in de tekst zijn opgenomen.

Het wetsontwerp zegt niets over de tarieven. Die worden

sorte de législation de base. S'il y a un problème urgent pour la Justice, c'est certainement celui des frais de justice et des expertises. Peut-être devrions-nous examiner si le parlement peut entamer une discussion sur la base des projets existants.

Se posent en outre les problèmes de paiement des frais de justice. Avec le service des frais de justice, nous tentons de remédier au déficit historique. Pour information, le déficit cumulé s'élevait, à la fin de 2009, à 25 millions d'euros. Il a été réduit de manière drastique en 2010. À la fin de 2010, l'arriéré total s'élevait à environ 16 millions d'euros.

Cette réduction était la conséquence d'une augmentation du crédit total des frais de justice de 8 210 000 euros grâce à des transferts internes au sein de mon administration et de 9 463 000 grâce à une adaptation particulière du budget de 2010. Trouver une solution structurelle pour le financement des frais de justice reste un défi.

Pour résumer, je peux dire que nous devons entamer le débat sur le projet qui est prêt et que des moyens suffisants doivent être dégagés pour le paiement des frais de justice.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Si j'ai bien compris, le ministre veut discuter avec le parlement de la loi de base et mener aussi vite que possible cette discussion à bon terme parce que ceci est crucial pour un bon fonctionnement de la Justice.*

Le fonctionnement de la Justice constitue souvent un problème plus pratique que théorique. Hier, j'ai lu dans un journal qu'une dame qui souffre d'un handicap permanent à la suite d'un accident, a dû attendre pendant 22 ans une décision définitive. Si l'affaire a duré aussi longtemps, c'est parce qu'il a fallu atteindre le rapport médical des experts.

Outre une approche structurelle, un contrôle de la qualité et des délais stricts sont importants. Les finances doivent elles aussi être examinées minutieusement. J'ai compris qu'une partie de l'arriéré avait été résorbé et que le ministre poursuivait ses efforts.

Question orale de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur «la distribution et le stockage d'ordinateurs portables achetés en grand nombre» (n° 5-32)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *À l'automne dernier, j'avais déjà interrogé le ministre au sujet des 2 700 ordinateurs portables acquis fin 2009 pour la magistrature. Ces ordinateurs n'ayant pu être immédiatement distribués aux magistrats et le SPF Justice ne pouvant les stocker, un contrat a été conclu avec une firme privée pour entreposer les appareils. L'objectif initial était de distribuer les ordinateurs au plus tard durant le premier semestre 2010, et cela pour*

opgenomen in een uitvoeringsbesluit. Ik ben mij ervan bewust dat bepaalde tarieven aan de lage kant liggen. Anderzijds ben ik van oordeel dat we eerst de principes opnieuw moeten bekijken, de wet vernieuwen en daarna de tarieven aanpassen.

Ik denk dus dat we zo snel mogelijk de discussie moeten aanvatten op basis van de voorbereide tekst. Intussen is het immers duidelijk dat de stilstand tijdens de periode van lopende zaken een zeer nadelig effect heeft voor dat soort basiswetgeving. Als er een dringend probleem is bij Justitie is het zeker dat van de gerechtskosten en van de expertises. Misschien moeten we nagaan of in het parlement een bespreking kan worden opgestart op basis van de bestaande ontwerp teksten.

Daarnaast zijn er dan de betalingsproblemen van de gerechtskosten. Met de dienst gerechtskosten proberen we het historisch tekort op te lossen. Ter indicatie, eind 2009, bedroeg het gecumuleerde tekort inzake gerechtskosten 25 miljoen euro. Dat tekort werd in de loop van 2010 drastisch teruggebracht. Eind 2010 bedroeg de totale achterstand aan achterstallige facturen afgerond 16 miljoen euro.

Die vermindering was het gevolg van een verhoging van het totaal krediet van de gerechtskosten met 8 210 000 euro via interne transfers binnen mijn administratie en met 9 463 000 euro via een bijzondere aanpassing van de begroting 2010. Het blijft een uitdaging om een structurele oplossing te vinden voor de financiering van de gerechtskosten.

Samenvattend kan ik zeggen dat we het debat moeten starten over het ontwerp dat klaarligt en dat voldoende middelen moeten worden uitgetrokken voor de betaling van de gerechtskosten.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Als ik het goed heb begrepen wil de minister de basiswet met het parlement bespreken en zo snel mogelijk tot een goed einde brengen omdat het cruciaal is voor een goede werking van Justitie.

De werking van Justitie is vaak meer een praktisch dan een theoretisch probleem. Ik heb gisteren in een krant gelezen dat een dame, die na een ongeval blijvend gehandicapt is, 22 jaar heeft moeten wachten op een definitieve uitspraak. De zaak heeft zolang geduurd omdat het medische verslag van de experts zolang op zich heeft laten wachten.

Naast een structurele aanpak zijn ook kwaliteitscontrole en strikte termijnen belangrijk. Ook de financiën moeten onder de loep worden genomen. Ik heb begrepen dat een deel van het tekort is weggewerkt en dat de minister zijn inspanningen voortzet.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «de verspreiding en het opslaan van een groot aantal aangekochte laptops» (nr. 5-32)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – In het najaar heb ik de minister al een vraag gesteld over de 2700 laptops die eind 2009 werden aangekocht voor de magistratuur. Daar de verdeling van het grote aantal laptops onder de individuele magistraten niet onmiddellijk kon gebeuren en de FOD Justitie over onvoldoende opslagruimte beschikte, werd een contract gesloten met een privéonderneming om de computers op te slaan. Oorspronkelijk was het de bedoeling de

limiter les frais. J'apprends entre-temps que les ordinateurs n'ont pas encore été distribués et qu'une bonne partie d'entre eux sont toujours stockés.

Combien d'ordinateurs portables ont-ils entre-temps été distribués aux magistrats et combien d'appareils sont-ils encore stockés ?

Quand tous les ordinateurs portables seront-ils distribués ?

Quel est le surcoût lié au stockage ?

Pourquoi le SPF ne parvient-il pas à distribuer les ordinateurs portables ? Un planning avait-il été établi ? Dans l'affirmative, quand et que prévoyait-il ?

Le logiciel installé dans ces ordinateurs inutilisés est-il sous licence ? Dans l'affirmative, quel en était le coût ? Les licences éventuelles sont-elles payées sur une base annuelle ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Il ne faut pas confondre le développement des ordinateurs portables destinés aux magistrats et la standardisation de l'environnement informatique. Celui-ci est uniformisé pour les 20 000 ordinateurs des collaborateurs de la Justice, de façon à leur permettre, à terme, de communiquer sans peine, que ce soit en interne ou avec l'extérieur. Nous voulons ainsi guérir une vieille blessure, qui a causé de nombreux problèmes.*

La question de Mme Taelman concerne toutefois les ordinateurs portables mis à la disposition des magistrats. Nous voulons, à cet égard, soigner une autre plaie ouverte : la plupart des magistrats ne disposent pas d'un bureau personnel et certains doivent parfois travailler sur ordinateur ailleurs que dans leur bureau mais ils ne disposent pas d'un ordinateur portable et des périphériques ad hoc. Jusqu'il y a peu, nombre d'entre eux ont, heureusement, réussi à se débrouiller, ce qui a aussi engendré d'autres problèmes. Nous avons donc décidé de n'utiliser qu'une seule configuration standard, de façon à ce que tous les ordinateurs soient interconnectés.

Sur les 2 700 ordinateurs portables acquis, 1 894 ont été installés et livrés à des magistrats. Le projet de développement de ces ordinateurs portables s'est terminé fin janvier. Environ 200 magistrats n'ont toujours pas d'ordinateur portable, parce qu'ils n'ont pas pris rendez-vous ou ne s'y sont pas présentés. Les appareils doivent être retirés sur rendez-vous, car ils requièrent une configuration individuelle et l'octroi d'un mot de passe.

161 ordinateurs portables sont destinés aux juges d'instruction. Cette opération doit être organisée séparément parce qu'elle se déroule conjointement à un projet de standardisation. Les ordinateurs des juges d'instruction sont en effet dotés d'une application spécifique, qui permet d'éviter toute coupure. Le service TIC ne veut pas courir le moindre risque à cet égard.

Les ordinateurs portables restants seront utilisés, en plus petites quantités, pour des projets pilotes, notamment un projet relatif aux juges consulaires, et pour un certain

computers uiterlijk de eerste helft van 2010 – daarna eind 2010 – te verdelen, zodat de kosten binnen de perken bleven. Ondertussen verneem ik dat de verdeling van de computers nog altijd niet is gebeurd en dat een aanzienlijk deel van de laptops nog steeds opgeslagen is.

Hoeveel laptops zijn ondertussen verspreid onder de magistraten en hoeveel toestellen zijn nog opgeslagen?

Wanneer zullen alle laptops verdeeld zijn?

Wat zijn de meerkosten van de opslag na de oorspronkelijke deadline medio 2010?

Waarom slaagt de FOD er niet in de laptops te verspreiden? Werd destijds een planning opgesteld? Zo ja, wanneer en wat hield die in?

Zijn er licenties voor de software die op de ongebruikte computers staat? Zo ja, hoeveel werd betaald voor deze – nutteloze – rechten?

Worden de eventuele licenties op jaarbasis betaald?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *De uitrol van de laptops voor magistraten mag niet worden verward met de standaardisering van de desktopomgeving. De 20 000 pc's van alle medewerkers van Justitie krijgen een zelfde desktopomgeving zodat op termijn probleemloos intern en met de buitenwereld kan worden gecommuniceerd. Zo willen we een oud zeer, dat aan de basis ligt van heel wat problemen en klachten, wegwerken.*

De vraag van mevrouw Taelman ging echter over de laptops die aan de magistraten ter beschikking worden gesteld. Hiermee willen we een ander oud zeer wegwerken, namelijk dat de meeste magistraten niet over een eigen kantoor beschikken of soms op een andere locatie dan hun kantoor met de computer moeten werken, maar niet over een laptop met de nodige randapparatuur beschikken. Gelukkig hebben tot voor kort velen zich beholpen, wat dan weer en andere problemen met zich meebracht. We hebben dan ook beslist om één standaardconfiguratie te gebruiken, zodat alle pc's met elkaar kunnen worden verbonden.

Van de 2700 aangekochte laptops werden er 1894 geïnstalleerd en aan magistraten geleverd. Het uitrolproject van die laptops is eind januari afgesloten. Een tweehonderdtal magistraten heeft echter nog geen laptop omdat ze geen afspraak hebben gemaakt om hun laptop af te halen of niet op de afspraak zijn verschenen. De laptops moeten na afspraak worden afgehaald omdat ze persoonlijk worden geconfigureerd en er wachtwoorden moeten worden toegekend.

161 laptops zijn bestemd voor de onderzoeksrechters. Die uitrol wordt apart georganiseerd omdat die samen verloopt met een standaardiseringsproject. Computers voor onderzoeksrechters hebben immers een specifieke applicatie, die vereist dat elke onderbreking wordt vermeden. De stafdienst ICT wil geen enkel risico lopen en elke onderbreking vermijden.

De overige laptops zullen, in kleinere hoeveelheden, worden gebruikt voor specifieke proefprojecten, zoals een proefproject met betrekking tot de rechters in handelszaken, en voor een aantal griffiers die ook vaak van thuis uit werken.

nombre de greffiers qui, souvent, travaillent aussi à domicile.

L'achat a coûté 3 513 000 euros au total. Lors de la commande, on a négocié une réduction de 420 000 euros parce que les ordinateurs portables ont été enlevés plus tôt que prévu. Par contre, le stockage des appareils a coûté environ 200 000 euros. C'était, globalement, un avantage. Entre-temps, les ordinateurs restants sont stockés dans nos propres locaux, de façon à ne générer aucun coût supplémentaire.

Le retard est dû à un manque de personnel au service TIC et à certains autres problèmes, entre-temps résolus, mais l'opération aurait peut-être pu être mieux préparée.

Malgré les conditions difficiles dans lesquelles nous travaillons à présent depuis des mois, nous parvenons quand même à progresser considérablement dans l'informatisation de la Justice. La route est encore longue car le retard encouru est important. En réalisant des projets concrets tels que la base de données dédiée aux avis de saisie ainsi que les applications MaCH et Cheops, nous poursuivons notre chemin vers une justice moderne.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Le ministre ne m'a pas habituée à ce genre de réponse. Normalement, il répond aux questions, parfois même de manière fort complète, mais cette fois, il m'a fourni la même réponse qu'à l'automne dernier. Je savais déjà que le coût s'élevait à 3,5 millions d'euros et qu'une réduction de 420 000 euros avait été accordée.*

Je voulais savoir pourquoi le SPF n'était pas parvenu à distribuer les ordinateurs portables. Le fait que seuls 1 894 de ces ordinateurs soient utilisés ne témoigne pas d'une bonne politique. Qu'un magasin d'informatique prétende ne pas disposer de pièces de rechange pour un ordinateur « préhistorique » de deux ans a quelque chose de kafkaïen.

Le ministre n'a pas davantage répondu à la question relative aux licences. Je crains dès lors de devoir revenir sur le sujet.

Question orale de M. Bert Anciaux au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «l'accord interprofessionnel et l'étude du mécanisme d'indexation automatique» (n° 5-39)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Le projet d'accord interprofessionnel a été rejeté par les syndicats après quoi le gouvernement l'a sensiblement adapté. En outre le gouvernement a décidé finalement de ne pas commander d'étude sur les conséquences sur l'indexation automatique d'une hausse des prix de l'énergie. Le ministre Van Quickenborne a réagi de son côté en décidant de faire réaliser cette étude. Aujourd'hui j'apprends que la Banque nationale étudiera elle-même cet impact.*

L'équilibre obtenu par le gouvernement dans l'adaptation de l'AIP n'est-il pas mis en péril par ces décisions ? N'est-il pas plus important de plafonner et de faire baisser les prix de l'énergie ? Actuellement il y a des centaines de milliers de Belges qui ont des problèmes de paiement pour leurs plus élémentaires besoins, comme l'alimentation, l'énergie et les médicaments, dont les prix ont en outre crû davantage qu'à l'étranger.

De totale aankoopprijs bedroeg 3 513 000 euro, inclusief btw. Bij de bestelling werd een korting van 420 000 euro bedongen omdat de laptops vroeger werden afgenomen. Daartegenover kostte het stockeren van de toestellen ongeveer 200 000 euro. Over het geheel was er een voordeel. Intussen worden de resterende computers in eigen lokalen bewaard, zodat geen kosten voor het stockeren moeten worden betaald.

De vertraging was te wijten aan de onderbezetting van de stafdienst en een paar andere problemen. Die zijn inmiddels weggewerkt, maar wellicht had de operatie beter kunnen worden voorbereid.

Ondanks de moeilijke omstandigheden waarin we nu al maanden functioneren, slagen we er toch in belangrijke vooruitgang te boeken in de informatisering van justitie. De weg is nog lang omdat de opgelopen achterstand groot is. Met de realisatie van concrete projecten, zoals de beslagberichtendatabank en de diverse MaCH- en Cheopstoepassingen, zetten we de weg voort naar een hedendaagse justitie.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Een dergelijk antwoord ben ik van de minister niet gewend. Normaal beantwoordt hij de vragen, soms zelfs zeer uitgebreid, maar ditmaal krijg ik hetzelfde antwoord als vorig najaar. Ik wist al dat de kosten 3,5 miljoen bedragen en dat er een korting was van 420 000 euro.

Ik vroeg echter waarom de FOD er niet in geslaagd is de laptops te verspreiden. Als slechts 1894 van de in 2009 aangekochte laptops in gebruik zijn, kunnen we toch niet spreken van goed beleid. Het is toch kafkaïens dat een computerwinkel beweert dat er geen vervangstukken zijn voor een 'voorhistorische' laptop van twee jaar oud.

Mijn vraag met betrekking tot de licenties heeft de minister evenmin beantwoord. Ik vrees dan ook dat ik nogmaals op dit onderwerp zal moeten terugkomen.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «het interprofessioneel akkoord en het onderzoek rond de automatische indexaanpassing» (nr. 5-39)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Het ontwerp van IPA werd door de vakbonden verworpen, waarna de regering het aanzienlijk heeft aangepast. Daarenboven heeft de regering beslist uiteindelijk geen onderzoek te laten uitvoeren naar de gevolgen van onder meer een stijging van de energieprijzen op de automatische indexaanpassing. Minister Van Quickenborne besliste daarop dat onderzoek zelf te laten doen. Nu verneem ik dat de Nationale Bank die gevolgen zelf zal onderzoeken.

Komt het door de regering bereikte evenwicht met betrekking tot de aanpassing van het IPA hierdoor niet in gevaar? Is het niet belangrijker te zorgen voor een plafonnering en een daling van de energieprijzen? Momenteel kampen immers honderdduizenden Belgen met betalingsproblemen voor de meeste elementaire behoeften, zoals voeding, energie en geneesmiddelen, die overigens sterker zijn gestegen dan in het buitenland.

J'aimerais également savoir ce que le gouvernement a décidé. L'étude sera-t-elle lancée ? Ne vaut-il pas mieux travailler à une baisse des prix de l'énergie que bricoler une solution et semer l'inquiétude sur l'indexation automatique ?

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile. – *Au début de sa question, M. Anciaux a affirmé que les syndicats ont rejeté le projet d'accord interprofessionnel. Je présume qu'il s'agit d'un lapsus freudien, car – pour information – le principal syndicat de notre pays a approuvé cet accord.*

Le rapport annuel de la Banque nationale indique que les prix de l'énergie et de l'alimentation augmentent plus vite chez nous que la moyenne de la zone euro. Dans notre pays, l'inflation est donc plus élevée que la moyenne. Si nous ôtons l'énergie et l'alimentation de l'indice, l'inflation en Belgique n'est pas significativement supérieure à la moyenne des pays de la zone euro.

La hausse accélérée des prix de l'énergie a, selon la Banque nationale, des causes diverses. Tout d'abord, les Belges consomment davantage d'énergie que leurs voisins. L'énergie la moins chère reste celle que l'on ne consomme pas. Nous devons encore faire des progrès dans ce domaine, en collaboration avec les gouvernements régionaux compétents. La deuxième raison est que les accises sont moins élevées dans notre pays. La troisième réside dans le mode de tarification de l'électricité.

La première conclusion de la Banque nationale est qu'il faut rendre plus transparente la formation des prix et revoir certains mécanismes de formation des prix de l'énergie. Le gouvernement a chargé l'Observatoire des Prix de s'en occuper, pour l'énergie et d'autres produits comme l'alimentation. L'Observatoire, qui dépend de ma collègue Laruelle, s'est déjà penché sur la formation des prix de l'énergie et des denrées alimentaires, des composants de leur coût ainsi que de leur interaction et leur impact sur le prix au consommateur. C'est notamment sur la base de ces études que le gouvernement examine maintenant dans le cadre de la transposition du troisième paquet, c'est à dire les mesures de libéralisation du marché de l'énergie, quelles dispositions il peut prendre pour rendre les prix moins volatils, par exemple par une formation des prix de l'électricité et du gaz plus transparente.

La Banque nationale affirme aussi – et ce n'est pas la première fois que ce passage figure dans un rapport- que la hausse plus rapide des prix de l'énergie dans notre pays peut provoquer des « effets de second tour », c'est-à-dire que l'augmentation du prix de l'énergie induit une hausse des prix des produits dont le coût inclut une composante plus ou moins importante en énergie. La Banque recommande aussi de corriger les divergences avec les pays partenaires lors des négociations salariales dans le cadre de la loi du 26 juillet 1996. C'est pourquoi le gouvernement a formulé le 11 février une proposition de médiation entre les partenaires sociaux prévoyant, outre l'indexation et les augmentations barémiques, une norme salariale de 0,3% pour 2012. Nous nous basons naturellement sur le rapport du Conseil central de l'Économie, qui examine, en vertu de la loi de 1996, la position concurrentielle de nos entreprises et de notre économie, en prenant en compte toutes les composantes de

Graag vernam ik dan ook wat de regering heeft beslist. Wordt het onderzoek uitgevoerd? Is het beter werk te maken van een daling van de energieprijzen, in plaats van maar wat aan te morrelen en onrust te zaaien over de automatische indexaanpassing?

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – De heer Anciaux begon zijn vraag met de vermelding dat de vakbonden het ontwerp van interprofessioneel akkoord hebben verworpen. Ik veronderstel dat dit een freudiaanse verspreking was want de grootste vakbond van ons land heeft dat ontwerp wel goedgekeurd. Dit ter informatie.

Het jaarverslag van de Nationale Bank wijst erop dat de prijzen voor energie en voeding in ons land sneller stijgen dan het gemiddelde van de landen in de eurozone. Hierdoor is de inflatie in ons land hoger dan gemiddeld. Als we energie en voeding uit de index lichten, is de inflatie in België volgens de Nationale Bank niet betekenisvol hoger dan het gemiddelde van de landen van de eurozone.

De snellere stijging van de prijs van energie heeft volgens de Nationale Bank verschillende oorzaken. Ten eerste gebruiken Belgen meer energie dan de burgers in de ons omringende landen. De goedkoopste energie is nog altijd de energie die niet wordt verbruikt. Op dat vlak hebben we dus nog werk voor de boeg, in samenwerking met de bevoegde gewestregeringen. De tweede reden is dat de accijnzen in ons land lager zijn. De derde oorzaak is de tarifieringswijze van elektriciteit.

De eerste conclusie van de Nationale Bank is dan ook dat de prijssetting transparanter moet worden gemaakt en dat sommige mechanismen in de prijsvorming van energie moeten worden herzien. De regering heeft het Observatorium van de Prijzen hiertoe een opdracht gegeven voor energie en voor andere producten, zoals voeding. Het Observatorium, dat onder collega Laruelle ressorteert, heeft intussen effectief onderzoek verricht naar de prijsvorming van energie en voedingswaren, de kostencomponenten ervan en hun onderlinge verhouding en impact op de prijs voor de eindverbruiker. Mede op basis van deze studies onderzoekt de regering nu in het kader van de omzetting van het zogenaamde derde pakket, de liberaliseringsmaatregelen voor de energiemarkt, welke maatregelen ze kan nemen om de volatiliteit van de prijsvorming af te remmen, bijvoorbeeld door een transparantere prijsvorming van energie en gas.

De Nationale Bank verklaart verder – en het is niet de eerste keer dat die passage in een verslag voorkomt – dat de sneller stijgende energieprijzen in ons land aanleiding kunnen geven tot 'tweederonde-effecten' waarbij de verhoogde energieprijzen resulteert in prijsstijgingen van producten die voor een meer of minder belangrijk deel energie als kostencomponent hebben. De Bank raadt dan ook aan de divergenties tegenover de partnerlanden tijdens de loononderhandelingen in het kader van de wet van 26 juli 1996 te corrigeren. Die aanbeveling van de Nationale Bank is precies de reden waarom de regering op 11 februari een voorstel van bemiddeling tussen de sociale partners heeft geformuleerd met, bovenop indexering en loonschaalverhogingen, een loonnorm van 0,3% voor 2012. We baseren ons daarvoor uiteraard op het verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, die in uitvoering van de wet van 1996 de concurrentiekracht van

coût.

Le gouvernement ne demande pas au CCE d'étudier l'indice. Les structures de gestion du CCE sont d'ailleurs paritaires et elles peuvent toujours prendre une initiative. Le gouvernement ne demande donc pas d'étude et ne remet pas en cause l'adaptation des salaires à l'évolution de l'indice, mais il est convaincu que le problème de l'inflation exige non seulement une étude mais aussi une action en faveur des ménages, des entreprises et même des pouvoirs publics. Dans l'action comme dans l'étude, les partenaires sociaux et le gouvernement devront prendre leurs responsabilités. Il va sans dire que mes collègues Magnette (Énergie) et Van Quickenborne (Entreprise) sont compétents et responsables. Nous réfléchissons ensemble aux initiatives à prendre pour résoudre le problème que la Banque Nationale a encore mis en évidence, sans revenir sur le principe de l'indexation et sans demander explicitement au CCE d'étudier l'indice. Ce débat se poursuivra d'ailleurs ces prochaines semaines au niveau européen. La position du gouvernement s'appuiera sur une recherche solide.

M. Bert Ancliaux (sp.a). – *Une étude visant à modifier profondément le mécanisme de l'indexation automatique des salaires est donc exclue. Je suis rassuré.*

On s'attaquera à la cause de l'inflation et de la hausse de l'indice des prix, plus précisément aux prix élevés de l'énergie, et cela me rassure également. Je constate en effet qu'aujourd'hui, des milliers de personnes ont de vrais problèmes pour acheter des produits de base comme l'énergie et la nourriture.

J'ignorais que l'Observatoire des prix relève de la compétence de la ministre Laruelle. Selon M. Van Quickenborne, c'est lui qui l'a créé et il relève de sa compétence. Peu m'importe, ils n'ont qu'à s'arranger entre eux.

Je suis d'accord pour que l'on freine la volatilité, du moins si c'est vers le haut et non vers le bas. Si les prix baissent, nous ne devons certainement pas freiner la tendance. Je me réjouis que l'on renonce enfin un peu au principe du marché libre pur et simple.

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile. – *Je voudrais apporter une correction. Je me suis peut-être trompé en ce qui concerne l'Observatoire des prix. Ce dernier relève effectivement de la compétence du ministre Van Quickenborne.*

onze ondernemingen en economie onderzoekt, onder meer op basis van alle kostencomponenten.

De regering vraagt de CRB niet een studie van de index te maken. De CRB is trouwens paritair samengesteld in een aantal beheersstructuren en daarin kan nog altijd een initiatief worden genomen. De regering vraagt dus geen studie en ze zet ook niet het principe van een aanpassing van de lonen aan de evolutie van de index op losse schroeven. Wel is de regering ervan overtuigd dat de hoge inflatie een probleem is dat niet alleen studie maar ook actie vergt, in het voordeel van de gezinnen, de bedrijven en zelfs van de overheid of de overheden. In die actie en studie moeten zowel de sociale partners als de regering verantwoordelijkheid opnemen. Het spreekt voor zich dat de collega's Magnette voor energie en Van Quickenborne voor ondernemen daarvoor bevoegd zijn en verantwoordelijkheid dragen. Samen onderzoeken we trouwens welke initiatieven we kunnen nemen om het probleem dat door de Nationale Bank nog eens is onderstreept, aan te pakken en zonder te tornen aan het principe van de indexering van de lonen en zonder uitdrukkelijk aan het CRB een studie naar de index te vragen. De komende weken zal dit debat trouwens ook op Europees vlak verder worden gevoerd. In dat debat zal de regering een standpunt innemen op basis van goed onderbouwd studiewerk, want dat is belangrijk.

De heer Bert Ancliaux (sp.a). – Uit het antwoord van de eerste minister blijkt duidelijk dat geen sprake kan zijn van een onderzoek dat erop gericht is het mechanisme van de automatische indexaanpassing helemaal te wijzigen. Dat stelt me gerust.

Dat de oorzaak van de inflatie en van de indexstijging, meer bepaald de hoge energieprijzen, wel zullen worden aangepakt, stelt me eveneens gerust. Ik constateer immers dat vandaag duizenden mensen echt problemen hebben met fundamentele basisproducten zoals energie en voeding.

Ik wist niet dat het Observatorium van de Prijzen valt onder de bevoegdheid van minister Laruelle. Volgens de heer Van Quickenborne is het door hem opgericht en is hij ervoor bevoegd. Het maakt me echter niet uit, ze moeten het maar onder elkaar uitvechten.

De volatiliteit afremmen, daar ben ik het mee eens, tenminste als ze naar boven wordt afgeremd en niet naar beneden. Als de prijzen dalen, moeten we dat heus niet afremmen. Ik ben blij dat eindelijk een beetje wordt afgestapt van het principe van de pure vrije markt.

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – Ik zou toch iets willen rechtzetten. Het zou kunnen dat ik me vergist heb inzake het Observatorium van de Prijzen. Dat valt effectief onder de bevoegdheid van minister Van Quickenborne. Ik geef hiermee aan ieder, in dit geval minister Van Quickenborne, wat hem toekomt, in voorkomend geval de bevoegdheid over het Observatorium van de Prijzen.

Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'organisation de tests linguistiques dans le cadre de la reconnaissance des médecins étrangers originaires d'un État membre de l'Union européenne» (n° 5-29)

M. Louis Ide (N-VA). – Les réponses que j'ai reçues à ma question parlementaire relative à la reconnaissance des médecins étrangers ont coïncidé avec l'incident qui s'est produit à l'hôpital Fabiola la semaine dernière. Un tel événement nous apprend qu'à côté de la connaissance universitaire, la connaissance de la langue est une condition essentielle pour une relation médecin-patient correcte.

Madame la ministre, je tire des conclusions inquiétantes des chiffres provenant de l'administration en ce qui concerne l'augmentation du nombre de médecins étrangers. Environ cinq cents médecins arrivent en Belgique. Compte tenu du contexte européen, cela peut sembler normal. Toutefois, deux aspects posent problème : la reconnaissance du diplôme, compétence communautaire, et l'octroi d'un numéro INAMI, qui relève de votre compétence, madame la ministre. Ces aspects sont liés à la question de la garantie de la qualité de nos soins de santé. Celle-ci passe d'abord par les connaissances médicales mais également par la connaissance de la langue.

La réaction du terrain à la suite de la communication de ces chiffres est éloquente. La question est de savoir si nous avons suffisamment de contrôle sur le contingent de médecins qui travaillent soit sans numéro INAMI soit avec un numéro INAMI 000, c'est-à-dire sous la supervision d'un employeur. Pouvez-vous nous fournir des chiffres en la matière ? Quel est le statut de ces médecins ? Ne sont-ils pas exploités ? Un contrôle existe-t-il à ce niveau ?

Vous dites, madame la ministre, que l'Europe n'autorise pas de test linguistique systématique pour la reconnaissance de la profession. Par ailleurs, il ressort de votre réponse à ma question du 8 février 2011 que la réglementation européenne ne prévoit pas de test linguistique, qu'elle n'interdit pas non plus, ni de procédure d'évaluation spécifique. Vous vous référez à tort au principe de proportionnalité pour affirmer qu'une procédure d'évaluation ou un test linguistique ne peuvent être organisés en Belgique. Ainsi, le règlement européen 1612/68 (art. 3 (1), deuxième paragraphe) stipule que le principe européen de traitement équitable n'est pas applicable aux conditions relatives aux connaissances linguistiques si la langue en question est indispensable pour l'exercice de la profession.

Le problème de langue existe également dans d'autres pays européens. Un article publié sur le site web du parlement anglais fait également état d'un problème de connaissance de la langue. Un médecin allemand qui ne parlait pas l'anglais a administré une dose mortelle à un patient anglais.

Les Pays-Bas imposent déjà des tests linguistiques lorsque des médecins ayant suivi la formation de base, souhaitent se spécialiser. On part du principe selon lequel la connaissance du néerlandais est une condition essentielle pour garantir des soins de santé de qualité.

La situation doit rapidement être clarifiée. J'ai déjà posé des questions à ce sujet en 2008, 2009 et 2010. Je souhaite en

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «taaltesten bij de erkenning van buitenlandse artsen afkomstig uit de Europese Unie» (nr. 5-29)

De heer Louis Ide (N-VA). – De antwoorden die ik verkreeg op mijn parlementaire vraag inzake de erkenning van buitenlandse artsen viel samen met het incident in het Fabiolaziekenhuis vorige week. Een dergelijk voorval leert ons dat taalkennis, naast de academische kennis, een essentiële voorwaarde is voor een correcte arts-patiëntrelatie.

Mevrouw de minister, uit de cijfers van de administratie trek ik enkele zorgwekkende conclusies over de stijging van het aantal buitenlandse artsen. Een vijfhonderdtal artsen stroomt België binnen. Binnen de Europese context is dat misschien normaal. De problematiek bevat echter twee elementen. Er is de erkenning van het diploma, wat een gemeenschapsbevoegdheid is, en er is de toekenning van een RIZIV-nummer, waarvoor u verantwoordelijk bent. Dat hangt samen met de vraag naar een kwaliteitsgarantie in onze gezondheidszorg. Die bestaat uit geneeskundige kennis, maar ook uit taalkennis.

Signalen uit het veld naar aanleiding van de berichtgeving over deze cijfers leggen de vinger op de wonde. De vraag is of we voldoende controle hebben op het contingent artsen dat in een grijze zone werkt, hetzij zonder RIZIV-nummer, hetzij met een 000-RIZIV-nummer, waarbij wordt gewerkt onder supervisie van een werkgever.

Kunt u ons hierover cijfers bezorgen? Wat is het statuut van deze artsen? Worden ze niet uitgebuit? Bestaat daarop controle?

U stelt, mevrouw de minister, dat een systematische taaltest bij de erkenning van het beroep niet mag van Europa. Anderzijds blijkt uit uw antwoord op mijn vraag van 8 februari 2011 dat de Europese regelgeving niet spreekt over een taaltest en die ook niet verbiedt, noch over een specifieke evaluatieprocedure. Ten onrechte beroept u zich op het evenredigheidsbeginsel om te verklaren dat een evaluatieprocedure of taaltest in België niet kan worden ingericht. Zo zegt de Europese verordening 1612/68 (artikel 3(1), tweede paragraaf) dat het Europese beginsel van gelijke behandeling niet van toepassing is op taaleisen als die taal echt nodig is om het beroep te kunnen uitoefenen.

De taalproblematiek leeft ook in andere Europese landen. Uit een artikel op de webstek van het Engelse parlement besluit ik dat men ook daar moeilijkheden heeft gekend als gevolg van taalproblemen. Daar heeft een Duitse arts, die geen Engels sprak, een dodelijke dosis toegediend aan een Engelse patiënt.

Nederland legt reeds taaltesten op wanneer artsen die de basisopleiding hebben genoten zich verder willen specialiseren. Daarbij gaat men ervan uit dat de kennis van het Nederlands een essentiële voorwaarde is voor het waarborgen van kwalitatieve gezondheidszorg.

Er moet nu spoedig duidelijkheid komen in deze materie. Reeds in 2008, 2009, 2010 heb ik hierover vragen gesteld. Ik wil namelijk incidenten zoals in Engeland vermijden. Daarom vernam ik graag welke concrete stappen u zal ondernemen in

effet éviter des incidents comme celui qui s'est produit en Angleterre. C'est pourquoi, madame la ministre, je voudrais savoir quelles démarches concrètes vous allez entreprendre dans ce dossier. La volonté politique d'organiser un test linguistique existe-t-elle, indépendamment de la discussion à l'échelon européen ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Tout d'abord, je précise qu'il me paraît évidemment légitime qu'un patient s'attende à être traité dans sa langue.*

J'ai également pris connaissance dans la presse des incidents que vous évoquez, comme de la réaction de la direction de l'institution concernée, qui a formellement contesté les différents griefs formulés tant à son encontre qu'à l'égard du médecin.

Je rappelle qu'un médecin n'a pas besoin d'un numéro INAMI pour exercer légalement la médecine en Belgique. Ce numéro est par contre indispensable pour porter des prestations en compte de l'assurance maladie-invalidité. Le cadastre des professions médicales recense tous les médecins habitant en Belgique, qui peuvent y exercer leur profession, quel que soit leur numéro INAMI, leur nationalité ou le pays d'origine dans lequel ils ont suivi leurs études de base ou leur spécialisation. Il importe toutefois de préciser que les médecins en formation utilisent les attestations de soins de leur maître de stage avec la mention « sur ordre de ». L'ensemble des actes ainsi effectués par ces médecins en formation sont donc administrativement comptabilisés comme des actes de leur maître de stage, qui en assume la supervision et la responsabilité. Or ce sont précisément souvent des médecins en formation, belges ou étrangers, qui sont les premiers en contact avec les patients en médecine d'urgence.

En tout cas, le prestataire de soins qui impute à un autre prestataire de soins une prestation que ce dernier n'a pas effectuée se rend coupable d'une infraction de faux et usage de faux, et commet, à mon sens, également une faute déontologique.

Le régime de travail des médecins dépend de leur statut de salarié ou de travailleur indépendant et du fait qu'ils sont ou non en formation. Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 12 décembre 2010 relative au temps de travail des médecins, le contrôle des horaires de travail des médecins salariés et des médecins en formation relève de la compétence du SPF Emploi. Les médecins qui exercent sous statut d'indépendant ne sont, quant à eux, pas soumis à cette réglementation. Cela peut poser problème.

En ce qui concerne les tests linguistiques, outre le fait que selon moi, vous ne traduisez pas correctement la teneur de mes explications, la référence que vous faites au règlement européen 1612/68 du 15 octobre 1968 relatif à la libre circulation des travailleurs, ne me semble pas pertinente. La disposition que vous invoquez précise en effet simplement que les implications du principe de la libre circulation des travailleurs en termes d'accès à l'emploi et d'exercice de celui-ci par des étrangers ne s'appliquent pas aux conditions relatives aux connaissances linguistiques requises en raison de la nature de l'emploi à pourvoir. Il n'y est nullement

dit dossier.

Is de politieke wil aanwezig om, los van het Europese discussie, een taaltest te organiseren?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – In de eerste plaats wijs ik erop dat elke patiënt legitiem mag verwachten dat hij in zijn taal behandeld wordt.

Net als u heb ik via de pers kennis genomen van de feiten die u aanhaalt en van de reacties van de directie van de betrokken instelling. Zij betwist formeel zowel de klachten tegen de instelling, als die tegen de arts in kwestie.

Ik wijs erop dat een arts geen RIZIV-nummer nodig heeft om in België de geneeskunde op een wettige manier uit te oefenen. Dat nummer is wel vereist om de verrichtingen door de ziekte- en invaliditeitsverzekering te laten terugbetalen. Het kadaster van geneeskundige beroepen inventariseert alle geneesheren die in België wonen en er hun beroep mogen uitoefenen, ongeacht hun RIZIV-nummer, hun nationaliteit of het land van herkomst waar ze hun basisopleiding of hun specialisatie hebben gevolgd. Een belangrijke nuance is dat de artsen in opleiding de voorschriften van hun stagemester gebruiken met de vermelding 'in opdracht van'. Alle verrichtingen van deze geneesheren in opleiding worden administratief geboekt als verrichtingen van hun stagemester, die hen superviseert en voor hen verantwoordelijk is. In de spoedafdelingen zijn het vaak geneesheren in opleiding – Belg of vreemdeling – die als eerste met de patiënt in contact komen.

In elk geval maakt de zorgverlener, die een andere zorgverlener verrichtingen toeschrijft die laatstgenoemde niet heeft gedaan, zich schuldig aan valsheid in geschrifte en maakt hij in mijn ogen ook een deontologische fout.

Het arbeidsstelsel van de artsen hangt af van hun statuut als werknemer of zelfstandige en van het feit of ze al dan niet in opleiding zijn. Sinds de inwerkingtreding van de wet van 12 december 2010 betreffende de arbeidstijd van de artsen, is de FOD Werkgelegenheid bevoegd voor de controle van de werkuren van de geneesheren in loondienst en de geneesheren in opleiding. De artsen die met een zelfstandigenstatuut werken zijn niet aan deze regelgeving onderworpen. Dat is mogelijk een probleem.

Over de taaltesten geeft u naar mijn mening mijn standpunt niet correct weer en lijkt mij uw verwijzing naar de Europese verordening 1612/68 van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers niet relevant. De bepaling die u aanhaalt verduidelijkt immers gewoon dat de gevolgen van het principe van het vrije verkeer van werknemers voor de toegang tot werk en de uitoefening daarvan door vreemdelingen niet gelden voor de taalvereisten, dit wegens de aard van de te begeven betrekking. Er is hier helemaal geen sprake van de manier waarop men deze kennis moet beoordelen, noch in welk stadium of onder welke voorwaarden. De Europese Commissie publiceerde in november 2006 integendeel een document over de uitvoering van de richtlijn 2005/36, in het bijzonder aangaande het

question de la manière dont l'évaluation de ces connaissances doit intervenir, ni à quel stade, ni selon quelles conditions. Au contraire, la Commission européenne a publié en novembre 2006 un document relatif à la mise en œuvre de la directive 2005/36, spécifiquement en ce qui concerne la vérification des connaissances linguistiques.

La Commission y explicite de quelle manière les connaissances linguistiques peuvent être évaluées, en tout cas, après l'octroi de la reconnaissance, l'évaluation des connaissances linguistiques ne pouvant servir à vérifier les qualifications principales du professionnel migrant. Elle se base sur un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes qui souligne que les exigences linguistiques ne doivent pas excéder ce qui est nécessaire pour atteindre cet objectif et précise que la disposition de la directive européenne imposant aux bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles d'avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession, repose sur le principe de proportionnalité. Le niveau de connaissances exigé ne peut être identique pour toutes les professions et, à l'intérieur d'une même profession, il ne peut être le même pour chaque mode particulier de pratique de la profession selon, par exemple, que le praticien a des contacts ou non avec le public.

La Commission estime également que les professionnels migrants doivent pouvoir prouver leur niveau de connaissances linguistiques par tout moyen, sans restriction. En vertu du principe de proportionnalité, si les examens ne sont pas exclus, ils ne peuvent être utilisés de manière systématique ou standardisée. La Commission renvoie à ce sujet à un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes selon lequel il serait contraire au droit communautaire de subordonner l'inscription auprès des autorités nationales compétentes à la réussite d'un test linguistique.

Ces exigences rendent bien entendu la tâche complexe et appellent des solutions nuancées. L'une d'elles, qui concernerait en tout cas les professionnels de la santé ne bénéficiant pas d'une reconnaissance automatique dans le cadre de la directive, pourrait consister à intégrer dans les tests de compétence une dimension linguistique, étant entendu que celle-ci ne peut conditionner à proprement parler la réussite des tests de compétence. Mon administration examine actuellement de manière approfondie la faisabilité de cette piste, de même que les possibilités alternatives d'évaluer les connaissances linguistiques des autres personnes visées par la directive qui ne seraient pas en mesure de les prouver de quelle que manière que ce soit.

Comme j'ai eu l'occasion de le préciser lors d'une récente question parlementaire ce sujet, cette problématique s'inscrit dans le cadre plus vaste d'une réflexion sur la transposition de la directive en Belgique. La Commission européenne a en effet récemment mis en demeure la Belgique, estimant que celle-ci avait transposé la directive de manière trop stricte, en n'accordant pas aux prestataires de soins qui souhaitent s'installer en Belgique tous les droits que la directive leur reconnaît.

Mon administration travaille actuellement à cette question qui nécessitera une modification de l'arrêté royal 78, et plus

onderzoek van de taalkennis.

De Commissie verduidelijkt er op welke wijze de taalkennis kan worden beoordeeld. Dat moet in elk geval gebeuren na het verlenen van de erkenning, en die beoordeling kan niet dienen om de belangrijkste bekwaamheden van de migrant-beroepsbeoefenaar na te gaan. Ze baseert zich op een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen dat beklemtoont dat taaleisen niet verder mogen gaan dan wat nodig is om deze doelstelling te halen, en dat de bepaling van de Europese richtlijn die de rechthebbenden van de erkenning van de beroepsbekwaamheden verplicht om de voor de uitoefening van het beroep vereiste taalkennis te bezitten, op het evenredigheidsbeginsel berust. Het vereiste kennisniveau kan niet voor alle beroepen gelijk zijn, en binnen eenzelfde beroep kan ze niet voor elke bijzondere uitoefeningswijze gelijk zijn, bijvoorbeeld wanneer de beoefenaar al dan niet met het publiek in contact komt.

De Commissie is ook van mening dat de migrant-beroepsbeoefenaar zijn taalkennisniveau op welke manier dan ook moet kunnen bewijzen. Volgens het evenredigheidsbeginsel kunnen tests niet worden uitgesloten, maar kunnen ze niet systematisch of standaard worden gebruikt. De Commissie verwijst in dat verband naar een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen volgens welk het tegen het gemeenschapsrecht zou indruisen om de inschrijving bij een bevoegde nationale overheid van het slagen voor een taaltest te laten afhangen.

Die eisen maken er de zaken natuurlijk niet gemakkelijker op en vragen om genuanceerde oplossingen. Eén daarvan, die in ieder geval de gezondheidswerkers zou betreffen die in het kader van de richtlijn geen automatische erkenning genieten, zou erin kunnen bestaan dat aan de competentietesten een taaldimensie wordt toegevoegd, te weten dat die op zich geen voorwaarde zou vormen om voor de competentietest te slagen. Mijn administratie voert momenteel een grondig onderzoek naar de uitvoerbaarheid van dit spoor, net als naar de alternatieve mogelijkheden om de taalkennis te beoordelen van de andere personen die door de richtlijn worden beoogd en die dat op geen enkele manier zouden kunnen bewijzen.

Zoals ik het bij een recente parlementaire vraag daarover heb kunnen verduidelijken, maakt deze problematiek deel uit van een ruimer beraad over de omzetting van deze richtlijn in België. De Europese Commissie heeft België inderdaad onlangs in gebreke gesteld omdat ze van mening is dat België de richtlijn in een te beperkte zin had omgezet door de zorgverleners die zich in België willen vestigen niet alle rechten te geven die de richtlijn hun toekent.

Mijn administratie houdt zich momenteel met deze kwestie bezig. Het koninklijk besluit nr. 78 zal moeten worden gewijzigd. Daarvoor zal meer dan waarschijnlijk een regering met volle bevoegdheid nodig zijn. Dit dossier blijft dus brandend actueel.

que vraisemblablement, un gouvernement de plein exercice.

Ce dossier reste dès lors pleinement d'actualité.

M. Louis Ide (N-VA). – *La première phrase de la ministre me remplit d'aise. Espérer que le médecin parle la langue du patient est une attente légitime, selon elle. Bon nombre de personnes apprécieront à Bruxelles.*

Sur le fond, je signale que les pays de l'Union européenne peuvent imposer des exigences linguistiques à leurs propres ressortissants. Ils peuvent également le faire pour les non-ressortissants, à condition qu'il n'y ait pas de discrimination, par exemple, en matière de diplôme. En ce qui concerne la langue, on peut faire passer un test linguistique aussi longtemps qu'il est proportionnel. Le terme « proportionnel » pouvant être diversement interprété, je me réfère à un arrêt de la Cour de justice dans l'affaire Haim II, où l'on fait état d'un test linguistique pour raisons urgentes d'intérêt général. L'avocat général déclare aux points 105 à 113 de cet arrêt que la communication d'un dentiste avec son patient, avec des autorités administratives et avec des organisations professionnelles est une raison urgente d'intérêt général. Il y a donc quand même, d'après la Cour de justice, une possibilité d'organiser un test linguistique.

Je me réfère également aux problèmes qui se sont produits en Irlande dans l'affaire Groener. Dans ce cas, il a également été clairement précisé que des exigences linguistiques pouvaient être prévues. Il existe une documentation suffisante pour trouver dans la jurisprudence européenne de arguments en faveur de l'organisation d'un examen linguistique à part entière. La solution de la ministre, prévoyant de lier le test de compétence à un test linguistique, lequel ne peut permettre de refuser la reconnaissance, est une coquille vide.

Il doit y avoir un test linguistique et je conclurai avec une citation de Kevin Barron à la suite de l'incident qui s'est produit en Angleterre : « It is tragic that it takes the death of a patient to expose the serious failings now evident in the current system for checking language and competence skills of overseas doctors. ». C'est une belle leçon dont la ministre peut tirer profit.

Question orale de M. Bart Tommelein à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le recrutement de membres par les mutualités» (n° 5-31)

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Un citoyen a récemment attiré mon attention sur des actions très controversées menées par un certain nombre de mutualités de notre pays, tant en Wallonie qu'en Flandre, en vue de recruter de nouveaux membres. Certaines mutualités s'engagent même à rembourser totalement le ticket modérateur en cas de consultations de médecins et de spécialistes pour les enfants de moins de sept ans. Le ticket modérateur légal est quand même la différence entre l'honoraire légal et le remboursement octroyé par l'assurance obligatoire ? Plus grave, ce remboursement des tickets modérateurs fait maintenant partie d'une surenchère dans les offres promotionnelles des mutualités. L'une d'elles rembourse jusqu'à trois ans en arrière, une autre jusqu'à sept ans, et ainsi de suite, et ce pour recruter de nouveaux membres par le biais de leurs services complémentaires. De cette manière, les services complémentaires des mutualités corrigent le*

De heer Louis Ide (N-VA). – De eerste zin van de minister pleziert me. De verwachting dat de arts de taal van de patiënt spreekt, is volgens haar legitiem. Vele mensen in Brussel zullen dat waarderen.

Ten gronde wijs ik erop dat de EU-landen taaleisen mogen opleggen voor hun eigen onderdanen. Dat mag ook voor niet-onderdanen op voorwaarde dat er geen discriminatie is. Die discriminatie kan zich bevinden op het niveau van het diploma. Daar mag geen discriminatie bestaan. Wat de taal betreft, mag men een taaltest afnemen zolang die proportioneel is. 'Proportioneel' is een interpretatief begrip en ik verwijs graag naar een uitspraak van het Hof van Justitie in de zaak-Haim II, waarin wel gewag gemaakt wordt van een taaltest omdat er dwingende redenen van algemeen belang zijn. De advocaat-generaal verklaarde in dit arrest in de punten 105 tot 113, dat de communicatie van een tandarts met zijn patiënt, met administratieve autoriteiten en met beroepsorganisaties een dwingende reden van algemeen belang is, die gerechtvaardigd is. Er is dus volgens een Europese uitspraak wel degelijk een mogelijkheid om een taaltest te organiseren.

Tevens verwijs ik naar de problemen die in Ierland zijn gerezen in de zaak-Groener. Ook hier wordt duidelijk gepreciseerd dat aan zorgverstrekkers taaleisen mogen worden gesteld. Er is genoeg documentatie om in de Europese rechtspraak argumenten te vinden om in dit verband een volwaardige taaltest te organiseren. De oplossing van de minister, waarin de competentietest aan een taaltest wordt gekoppeld die echter geen breekijzer kan zijn om de erkenning te weigeren, is een lege doos.

Er moet een taaltest komen, en ik besluit met een citaat van Kevin Barron, naar aanleiding van het voorval in Engeland: 'It is tragic that it takes the death of a patient to expose the serious failings now evident in the current system for checking language and competence skills of overseas doctors'. Dat is een mooie les die de minister kan meenemen.

Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «ledenwerving door mutualiteiten» (nr. 5-31)

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Een burger wees mij onlangs op wel zeer controversiële acties van een aantal ziekenfondsen in dit land, zowel in Wallonië als in Vlaanderen, om nieuwe leden te werven. Sommige ziekenfondsen verbinden er zich zelfs toe het remgeld voor raadplegingen van de arts en specialisten volledig terug te betalen voor kinderen jonger dan 7 jaar. Het wettelijk remgeld is toch het verschil tussen het wettelijk honorarium en het stuk dat het ziekenfonds vanuit de verplichte verzekering terugbetaalt? Erger is dat die terugbetaling van remgelden nu deel is gaan uitmaken van een opbod van zogenaamde promoties bij de ziekenfondsen. Het ene ziekenfonds betaalt tot drie jaar terug, het andere tot zeven jaar enzovoort en dat om nieuwe leden te werven via hun aanvullend dienstenpakket. Aldus corrigeren de aanvullende diensten van de ziekenfondsen het mechanisme van remgelden in de verplichte verzekering en dat kan toch niet de bedoeling zijn.

mécanisme des tickets modérateurs dans l'assurance maladie obligatoire, ce qui n'est pas l'objectif recherché. Il existe quand même encore ce qu'on appelle le maximum à facturer. Le remboursement total des tickets modérateurs mène inévitablement à une surconsommation médicale, et cela ne profite ni au patient, ni à la société, ni au contribuable, ni au médecin.

Comment la ministre réagit-elle au fait que diverses mutualités s'adressent directement à des citoyens, dans le cadre du recrutement de membres par toutes sortes d'actions promotionnelles, en indiquant que, pour certains membres de la famille, elles prendront totalement en charge le ticket modérateur ? Est-ce conforme à la lettre et à l'esprit de la loi ? Je me demande d'ailleurs comment des mutualités se procurent les listes de mineurs d'âge dans certaines communes.

La ministre ou ses services ont-ils déjà reçu des plaintes de citoyens ou d'associations professionnelles, comme des assureurs ou des médecins, à ce sujet ? Peut-elle donner des explications ?

La ministre pense-t-elle comme moi qu'en indiquant, dans le cadre de promotions, qu'elles remboursent totalement les tickets modérateurs, les mutualités incitent à une surconsommation médicale ?

Si elle ne partage pas mon point de vue, j'aimerais savoir pourquoi.

Que compte-t-elle faire pour prévenir de telles actions à l'avenir ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Cette question comprend deux volets. Le premier est la concurrence entre les mutualités dans le domaine de l'assurance complémentaire qu'elles promeuvent en offrant toutes sortes d'avantages. Le deuxième est la prise en charge totale du ticket modérateur.*

La loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités n'interdit pas la publicité des avantages de l'assurance complémentaire, à condition qu'il n'y ait aucune comparaison avec les produits d'autres mutualités. La publicité ne peut pas non plus être trompeuse, dans le sens où l'inexactitude peut influencer le choix d'une mutualité. Cette même loi prévoit d'ailleurs l'interdiction d'offrir des avantages pouvant inciter une personne à s'affilier à une mutualité d'une autre union nationale. Une personne qui change de mutualité ne peut pas, par exemple, être dispensée du paiement de cotisations pendant les premiers mois d'affiliation. L'affiliation du conjoint ne peut pas non plus conditionner la jouissance ou le maintien de certains services de l'assurance libre et complémentaire. Ainsi, voici quelques années, une mutualité anversoise a dû mettre un terme aux bons de réduction octroyés pour l'achat d'une voiture.

L'Office de contrôle des mutualités, l'organisme compétent pour contrôler le respect de ladite législation par les mutualités, est régulièrement saisi de plaintes relatives à d'éventuelles infractions en la matière et peut prononcer une sanction administrative lorsqu'une infraction est effectivement constatée. À la suite de certaines pratiques,

Er bestaat nog zoiets als een maximumfactuur. Het volledig terugbetalen van remgelden leidt onvermijdelijk tot medische overconsumptie en daar is de patiënt, noch de samenleving, noch de belastingbetaler, noch de geneesheer gebaat.

Hoe reageert de minister op het feit dat diverse ziekenfondsen burgers rechtstreeks aanschrijven in het kader van ledenwerving met allerlei promotieacties waarbij ze aangeven het remgeld voor bepaalde gezinsleden volledig voor hun rekening te nemen? Strookt dit met de letter en met de geest van de wet? Ik vraag me overigens af hoe ziekenfondsen aan de lijsten van minderjarigen in bepaalde gemeenten komen.

Heeft de minister of hebben haar diensten hieromtrent reeds klachten ontvangen van burgers of van beroepsverenigingen zoals verzekeraars of geneesheren? Kan zij dat toelichten?

Is de minister het met mij eens dat, als mutualiteiten promotie voeren met de mededeling dat ze de remgelden integraal terugbetalen, aanzetten tot medische overconsumptie?

Als zij het daar niet mee eens is, zou ik graag weten waarom.

Wat gaat ze doen om dergelijke acties in de toekomst te voorkomen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Deze vraag behelst twee aspecten. Het eerste aspect is de concurrentie tussen de ziekenfondsen op het vlak van de aanvullende verzekering, die ze promoten door allerlei voordelen aan te bieden. Het tweede is de volledige tenlasteneming van het remgeld.

De wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen verbiedt reclame voor de voordelen van de aanvullende verzekering niet op voorwaarde dat geen vergelijking wordt gemaakt met de producten van andere ziekenfondsen. De reclame mag ook niet bedrieglijk zijn, in die zin dat onjuistheden de keuze voor een ziekenfonds kunnen beïnvloeden. Dezelfde wet bepaalt trouwens dat het verboden is voordelen aan te bieden die een persoon kunnen aanzetten om naar een ziekenfonds van een andere landsbond over te stappen. Iemand die naar een ziekenfonds overstapt, mag bijvoorbeeld de eerste maanden van zijn lidmaatschap niet vrijgesteld worden van het betalen van bijdragen. Het genot van bepaalde diensten van de vrije en aanvullende verzekering of het behoud ervan mag ook niet afhankelijk worden gemaakt van het lidmaatschap van de partner. Zo moest een Antwerps ziekenfonds een paar jaar geleden stoppen met het geven van kortingen bij de aankoop van een auto.

De Controledienst voor de ziekenfondsen, het orgaan dat bevoegd is om te controleren of de ziekenfondsen de voornoemde wetgeving naleven, ontvangt geregeld klachten over mogelijke inbreuken terzake en kan, wanneer een inbreuk wordt vastgesteld, een administratieve sanctie

l'Office de contrôle étudie actuellement l'opportunité d'adapter la législation. Il examine les possibilités d'étendre les dispositions relatives à l'incitation à changer de mutualité, d'augmenter le montant de certaines amendes administratives et d'élargir ses compétences.

Ces derniers temps, l'Office reçoit surtout des plaintes concernant le démarchage de délégués de firmes privées qui tentent de convaincre des clients potentiels de changer de mutualité. De tels problèmes ne peuvent évidemment être réglés que par un renforcement des dispositions légales actuelles. Je soutiens dès lors l'étude menée par l'Office de contrôle.

La prise en charge totale du ticket modérateur dans le cadre de l'assurance complémentaire est autre chose. La raison d'être principale de l'assurance complémentaire est de couvrir également les dépenses non remboursées par l'assurance obligatoire, en vue de permettre à davantage de personnes d'accéder plus aisément aux soins de santé.

Tant les mutualités que les compagnies d'assurances ont d'ailleurs repris dans leurs produits toute une série de remboursements du ticket modérateur. L'assemblée générale d'une mutualité, qui est élue par les membres, peut décider d'octroyer à ces derniers certains avantages qui peuvent être favorables à la santé, à condition que la législation ne les interdise pas.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Je remercie la ministre de sa réponse et de la distinction entre les deux volets. Que l'on ne complique pas trop les choses lorsque des clients changent de mutualité ne me pose aucun problème. Je constate que la ministre souhaite surtout s'attaquer aux pratiques incorrectes visant à attirer des clients.*

Le ticket modérateur doit lutter contre la surconsommation médicale. J'observe qu'il est utilisé pour convaincre les clients de changer de mutualité. Je maintiens mes réserves.

Comment se fait-il que des mutualités utilisent systématiquement des listes d'adresses dont, légalement, seules les communes peuvent disposer ? Cela demande un examen approfondi. Je poserai une autre question à ce sujet.

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le choix du sexe en cas d'insémination et FIV» (n° 5-43)

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *À la fin de la semaine dernière, les médias ont révélé que l'insémination artificielle, avec sélection des gamètes, était pratiquée, entre autres, dans un cabinet de gynécologie d'Anvers.*

De la publicité est également faite à ce sujet ; on diffuse auprès du public le message selon lequel les futurs parents peuvent à présent, contre paiement, décider du sexe de l'enfant à venir.

Il s'agit d'une étape supplémentaire vers la commercialisation de la procréation médicalement assistée.

Si l'on en juge d'après les informations diffusées, les pratiques en question sont interdites et punissables.

En effet, la loi de 2003 relative à la recherche sur les

opleggen. Als gevolg van sommige praktijken onderzoekt de Controledienst momenteel of het niet mogelijk is de wetgeving aan te passen. Ze gaat na of de bepalingen over het aansporen om van ziekenfonds te veranderen kunnen worden uitgebreid, of sommige administratieve boetes kunnen worden verhoogd en of de bevoegdheden van de dienst kunnen worden uitgebreid. De dienst ontvangt de laatste tijd vooral klachten over vertegenwoordigers van privéfirma's die proberen potentiële klanten van ziekenfonds te doen veranderen. Dergelijke problemen kunnen natuurlijk alleen worden geregeld wanneer de huidige wettelijke bepalingen worden aangescherpt. Ik steun dan ook het onderzoek van de Controledienst.

De volledige tenlasteneming van het remgeld in het kader van de aanvullende verzekering is een andere zaak. De hoofdreden van de aanvullende verzekering is precies ook uitgaven die niet worden terugbetaald door de verplichte verzekering, te dekken, zodat meer mensen gemakkelijker toegang hebben tot de gezondheidszorg.

Zowel de ziekenfondsen als de verzekeringsfirma's hebben trouwens in hun producten een hele reeks terugbetalingen van remgelden opgenomen. De algemene vergadering van een ziekenfonds, die door de leden verkozen wordt, kan beslissen aan zijn leden bepaalde voordelen toe te kennen die de gezondheid kunnen bevorderen, op voorwaarde dat de regelgeving die voordelen niet verbiedt.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – *Ik dank de minister voor het antwoord, dat mooi opgesplitst was in twee delen. Persoonlijk heb ik er geen probleem dat men het klanten niet te moeilijk maakt om van ziekenfonds te veranderen. Ik stel wel vast dat het de minister vooral te doen is om onbehoorlijke praktijken om klanten te lokken aan te pakken.*

De remgelden dienen om overconsumptie tegen te gaan. Ik stel vast dat ze worden aangewend om klanten te overtuigen om van ziekenfonds te veranderen. Daar blijf ik bedenkingen bij hebben.

Hoe kan het dat ziekenfondsen systematisch adressenlijsten gebruiken waarover wettelijk alleen de gemeenten mogen beschikken? Dat zou eens grondig moeten worden onderzocht. Ik zal daarover een andere vraag stellen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «geslachtskeuze bij inseminatie en IVF» (nr. 5-43)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – *In de media is eind vorige week uitvoerig vermeld dat onder meer in een kabinet van gynaecologen in Antwerpen aan kunstmatige inseminatie wordt gedaan, waarbij ook een geslachtsselectie van de zaadcellen plaatsvindt.*

Er wordt ook reclame gemaakt, waarbij aan het publiek de boodschap wordt gegeven dat, tegen betaling, toekomstige ouders nu kunnen bepalen of zij een jongen of een meisje zullen krijgen.

Dit is weer een zoveelste stap naar een commercialisering van de medisch begeleide voortplanting die stilaan absurde vormen aanneemt.

Op basis van hetgeen in de media is vermeld, zijn de

embryons in vitro et la loi de 2007 relative à la procréation médicalement assistée interdisent le choix du sexe et le rendent punissable. Le traitement des cellules en dehors d'un centre de fertilité agréé est également interdit, conformément à la loi de 2008 concernant le matériel corporel humain. Celle-ci interdit toute publicité relative à des actes impliquant l'utilisation de matériel corporel humain.

1. *La ministre peut-elle confirmer que de telles pratiques sont interdites et punissables, et expliquer pour quelles raisons ?*
2. *Dans l'affirmative, les administrations compétentes, notamment le SPF Santé et l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, ont-elles déjà pris des initiatives et si oui, lesquelles. Sinon, pourquoi ? Quelles actions sont-elles prévues à court terme ?*
3. *A-t-on vérifié s'il existait des pratiques illégales en matière de médecine ou si des produits étaient utilisés illégalement ou commercialisés ?*
4. *Quelle est la position de la ministre concernant ces pratiques ?*
5. *Quelles initiatives la ministre a-t-elle déjà prises et juge-t-elle nécessaire de lutter contre la commercialisation de la procréation médicalement assistée et contre les pratiques illégales ?*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *De telles pratiques médicales, interdites par la législation belge, m'interpellent fortement. Afin de faire toute la clarté sur cette problématique, j'ai demandé à l'AFMPS ainsi qu'au SPF Santé d'analyser conjointement les réglementations en vigueur afin de vérifier si notre législation pouvait combattre efficacement de tels agissements. Cette analyse est encore en cours.*

Je vous rappelle toutefois que la procréation médicalement assistée ne peut être effectuée que dans des centres hospitaliers agréés, c'est-à-dire dans les centres PMA.

La loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes interdit la sélection du sexe de l'enfant à naître. Cette interdiction s'applique aussi bien à la sélection des embryons qu'à celle des gamètes masculins.

La loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro comporte une interdiction similaire. Il existe toutefois une exception, légitime, qui consiste à autoriser cette pratique en vue d'écarter les embryons ou les spermatozoïdes atteints de maladies liées au sexe.

Dans cette hypothèse, la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique est appliquée, à savoir que les opérations relatives aux gamètes sélectionnés doivent se dérouler dans un hôpital. Ces activités sont limitées aux centres PMA agréés. Ces centres doivent également avoir été agréés en tant que banques de matériel corporel humain et

gevoerde praktijken verboden en strafbaar.

Inderdaad, geslachtsselectie is verboden en strafbaar gesteld in de wet van 2003 op het wetenschappelijke onderzoek op embryo's en de wet op de medisch begeleide voortplanting van 2007, terwijl het bewerken van cellen buiten een erkend fertiliteitscentrum in het ziekenhuis ook verboden is ingevolge de wet van 2008 op het menselijk lichaamsmateriaal. Daarbij verbiedt laatstgenoemde wet elke publiciteit met betrekking tot handelingen met menselijk lichaamsmateriaal.

1. *Kan de minister bevestigen dat deze praktijken, zoals vermeld in de media, verboden en strafbaar zijn en hierbij vermelden op welke gronden?*
2. *Zo ja, hebben de bevoegde administraties, met name de FOD Volksgezondheid en het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten al actie ondernomen en zo ja welke? Zo neen, waarom niet? Welke acties zijn op korte termijn gepland?*
3. *Werd nagegaan of er sprake is van onwettige praktijken inzake geneeskunde of van producten die onwettig worden gebruikt of op de markt zijn gebracht?*
4. *Wat is de visie van de minister met betrekking tot deze praktijken?*
5. *Welke acties heeft de minister reeds ondernomen en wat acht zij noodzakelijk om de commercialisering van de medisch begeleide voortplanting en illegale praktijken te bestrijden?*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – *Dergelijke praktijken die door de Belgische wetgeving verboden zijn, doen bij mij veel vragen rijzen. Om rond deze problematiek volledige duidelijkheid te scheppen, heb ik zowel het FAGG als de FOD Volksgezondheid gevraagd om samen de geldende regelgevingen te onderzoeken om na te gaan of onze wetgeving dergelijke praktijken efficiënt kan bestrijden. Dit onderzoek loopt momenteel nog.*

Toch wil ik u eraan herinneren dat de medisch begeleide voortplanting alleen in erkende ziekenhuiscentra of MBV-centra kan worden uitgevoerd.

De wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten verbiedt de geslachtsselectie van het ongeboren kind. Dit verbod geldt zowel voor de selectie van de embryo's als voor de selectie van de mannelijke gameten.

De wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro bevat een gelijksoortig verbod. Er bestaat echter een wettelijke uitzondering, waarbij men deze praktijk toestaat met het oog op het verwijderen van de embryo's of de spermatozoïden die door een geslachtsgebonden ziekte zijn aangetast.

In dat geval geldt de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijke onderzoek, waarbij alle handelingen op de geselecteerde gameten in een ziekenhuis moeten gebeuren. Deze activiteiten mogen uitsluitend in de erkende

sont inspectés par l'AFMPS.

L'AFMPS exerce donc les contrôles nécessaires auprès des établissements de procréation médicalement assistée agréés. Toutes les pratiques individuelles sont évidemment illégales.

Un procès-verbal commun de l'AFMPS et du SPF santé sera transmis au parquet d'Anvers pour suite voulue. Si des infractions ont réellement été commises, elles pourront être pénalement sanctionnées conformément à la législation en vigueur.

Dans un tel cas, le médecin pourrait être condamné à une peine de prison de un à cinq ans, à une amende de 1 000 à 10 000 euros ainsi qu'à une interdiction d'exercer toute activité médicale ou de recherche durant cinq ans.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *Je remercie la ministre pour cette réponse claire.*

Question orale de Mme Elke Sleurs au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la maternité de substitution à des fins commerciales en Inde, aux États-Unis, en Russie et en Ukraine» (n° 5-33)

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *L'industrie internationale de la procréation à des fins commerciales est en pleine expansion. Dans certains pays, les parents qui font appel à une mère porteuse, se font inscrire dès l'accouchement comme parents dans l'acte de naissance. De cette manière, ils évitent de devoir adopter ultérieurement l'enfant. Quoiqu'ils respectent ainsi les lois locales, des cas récents montrent qu'une pareille reconnaissance n'est pas automatiquement acceptée en Belgique. Les raisons principales pour le refus est qu'il s'agit d'une infraction à l'ordre public international belge.*

Dans un cas récent, ceci a conduit à un vide juridique durant deux ans, pendant lesquels l'enfant grandissait dans une famille d'accueil et un orphelinat en Ukraine. Entre-temps, la filiation avec l'un des parents a été constatée par des procédures judiciaires, ce qui a permis à l'enfant de venir en Belgique.

S'il est indéniable que le recours à des maternités de substitution commerciales reste moralement répréhensible, on ferme les yeux sur cette pratique avec comme conséquence que des femmes qui se proposent elles-mêmes sur l'internet comme mères porteuses, ne sont pas activement recherchées.

L'Ukraine n'a pas le monopole des législations libérales sur le recours au commerce de maternité de substitution ; c'est le cas également de l'Inde, des États-Unis d'Amérique et de la Russie.

En outre en France, des femmes peuvent accoucher anonymement. Cette législation est clairement utilisée pour faciliter les maternités de substitution. Ces pratiques peuvent dès lors entraîner des risques pour l'enfant.

Quels sont les critères appliqués par les ambassades et consulats de Belgique en Inde, aux États-Unis d'Amérique, en Russie et en Ukraine pour confirmer un soupçon de maternité de substitution ?

MBV-centra worden uitgevoerd. Betrokken centra moeten ook een erkenning als bank voor lichaamsmateriaal hebben gekregen en worden door het FAGG geïnspecteerd.

Het FAGG voert dus bij de erkende instellingen voor medisch begeleide voortplanting de nodige controles uit. Iedere individuele uitoefening is vanzelfsprekend onwettig.

Het parket van Antwerpen zal van het FAGG en de FOD Volksgezondheid een gemeenschappelijk proces-verbaal voor nuttig gevolg ontvangen. Indien er effectief inbreuken werden gepleegd, zullen ze in overeenstemming met de geldende wetgeving strafrechtelijk vervolgd kunnen worden.

In een dergelijk geval kan een arts veroordeeld worden tot een gevangenisstraf van 1 tot 5 jaar, tot een boete van 1000 tot 10 000 euro en kan hij het verbod krijgen om gedurende 5 jaar enige medische of onderzoeksactiviteit uit te oefenen.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Ik dank de minister voor dit zeer klare, duidelijke en informatieve antwoord.

Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het commerciële draagmoederschap in India, de Verenigde Staten, Rusland en Oekraïne» (nr. 5-33)

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). De internationale commerciële voortplantingsindustrie bloeit. In sommige landen worden wensouders die een beroep doen op een draagmoeder, onmiddellijk op de geboorteakte ingeschreven. Op die manier wordt de latere noodzaak om een wenskind te adopteren, ontweken. Hoewel ze hierbij de lokale wetgeving respecteren, tonen recente casussen aan dat een dergelijke erkenning in België niet automatisch wordt aanvaard. De voornaamste reden voor de weigering is de strijdigheid met de Belgische internationale openbare orde.

In een recente casus leidde dit tot een juridisch vacuüm van twee jaar, waarin het kind in een Oekraïens pleeggezin en weeshuis opgroeide. Inmiddels is de afstamming met één van de wensouders via gerechtelijke procedures vastgesteld, waardoor het kind naar België kan komen.

Hoewel het buiten kijf staat dat commercieel draagmoederschap moreel laakbaar is, wordt de praktijk oogluikend gedoogd, met als gevolg dat vrouwen die zichzelf op het internet als draagmoeder aanbieden, niet actief worden opgespoord.

Niet enkel in Oekraïne, maar ook in India, in de Verenigde Staten van Amerika en in Rusland bestaat een liberale wettelijke regeling met betrekking tot commercieel draagmoederschap.

Daarnaast kunnen in Frankrijk vrouwen anoniem bevallen. Die wetgeving wordt duidelijk aangewend om draagmoederschap te faciliteren. Die praktijken kunnen dan ook risico's met zich meebrengen voor het wenskind.

Welke criteria gebruiken de Belgische ambassades of consulaten in India, de Verenigde Staten van Amerika, Rusland en Oekraïne, om een vermoeden van draagmoederschap vast te stellen?

Volstaan die criteria volgens de minister? Zo niet, is de

Le ministre pense-t-il que ces critères soient suffisants ? Si non le ministre envisage-t-il d'intervenir ?

Quels critères le gouvernement fédéral a-t-il élaborés pour confirmer les soupçons de maternité de substitution liés à un accouchement anonyme conforme à la législation française ? Comment le ministre fera-t-il un tour d'horizon du tourisme de l'accouchement sous X ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Sans que l'on puisse parler d'une liste exhaustive de critères, les indices suivants peuvent amener à soupçonner une maternité de substitution.*

L'élément le plus concluant est la déclaration par la personne concernée. S'y ajoute l'information obtenue des autorités locales. Le lieu de naissance et plus spécialement l'hôpital peuvent fournir également une indication. Certaines localisations sont bien connues comme centres de maternités de substitution.

On regarde aussi le lieu de résidence habituel des personnes concernées : il est inhabituel que l'on se rende à l'étranger uniquement pour accoucher.

Les documents présentés, comme un jugement qui retire à la mère l'autorité parentale, peut aussi être un indice.

De même, le fait que les deux partenaires du couple soient du même sexe peut être pris en considération.

Nous ne disposons pour l'instant ni d'une législation ni d'une réglementation à ce sujet. Le législateur pourrait dès lors fixer des critères, s'il estime qu'il faille étendre cette liste, qui n'est pas exhaustive. Personnellement, je trouve cela opportun. Pour les maternités de substitution commerciales, on recourt, plus ou moins abusivement, à des femmes de régions très désavantagées économiquement. Il est donc souhaitable que le législateur belge envisage de mettre fin à ces pratiques. En tant que ministre des Affaires étrangères, j'ai déjà soulevé la question dans mes conversations avec mes homologues indien et ukrainien.

L'oratrice a également posé des questions sur les accouchements anonymes en France et a lié ces accouchements à la maternité de substitution. En France, il y a en effet la possibilité d'accoucher sous X, mais cela n'a pas été pensé en vue de favoriser la maternité de substitution.

Naguère, dans notre pays, nous avons débattu d'une modification législative pour permettre l'accouchement anonyme afin d'éviter l'abandon de nouveau-nés, mais ce débat doit être vu comme indépendant de la question de la maternité de substitution. En France on s'interroge aussi sur le maintien de cette possibilité. Pour l'instant cette question est débattue au parlement et au gouvernement de la France.

Mes services ne disposent d'aucune information de cas d'accouchement sous X en France qui serait lié à une maternité de substitution. À cause de l'anonymat de l'accouchement, il est en effet difficile de collecter des données.

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Il y a bien des accouchements anonymes. Je renvoie à l'article publié, il y a deux jours, dans De Standaard.*

minister van plan om ter zake op te treden?

Welke criteria heeft de federale overheid ontwikkeld, om het vermoeden van draagmoederschap met behulp van de Franse regelgeving met betrekking tot het anonieme bevallen, vast te stellen? Hoe gaat de minister dit anonieme bevallingstoerisme in kaart te brengen?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Zonder te spreken van een exhaustieve lijst van criteria kunnen de volgende elementen een aanwijzing zijn voor het vermoeden van draagmoederschap.

Het meest doorslaggevende element is een mededeling door de betrokkene zelf.

Tevens is er de informatie die door de lokale overheden wordt aangereikt. Ook de geboorteplaats en, meer in het bijzonder, het ziekenhuis kan een aanwijzing zijn. Sommige locaties staan immers bekend als centra voor draagmoederschap.

Verder wordt gekeken naar de gewone verblijfplaats van de betrokkenen: het is ongewoon dat men enkel voor een bevalling naar het buitenland gaat.

Voorgelegde documentatie, zoals een vonnis dat het ouderlijk gezag van de moeder opheft, kan ook een aanwijzing zijn.

Ook het feit dat beide partners van een echtpaar van hetzelfde geslacht zijn, kan in aanmerking worden genomen.

Momenteel bestaat hieromtrent geen wetgeving of regelgeving. De wetgever zou dan ook criteria kunnen vastleggen, als hij meent dat die niet-exhaustieve lijst moet worden uitgebreid. Persoonlijk vind ik dat zelfs raadzaam. Voor het commerciële draagmoederschap worden sommige vrouwen in economische sterk achtergestelde gebieden gebruikt of zelfs misbruikt. Het is dan ook wenselijk dat de Belgische wetgever nagaat hoe hieraan paal en perk kan worden gesteld. Als minister van Buitenlandse Zaken heb ik de kwestie ook al aangekaart in gesprekken met mijn Indische en met mijn Oekraïense ambtgenoten.

De spreker heeft ook vragen gesteld over anoniem bevallen in Frankrijk en linkt dit aan draagmoederschap. In Frankrijk bestaat inderdaad de anonieme bevalling, maar die werd niet bedacht met het oog op draagmoederschap.

Niet zo lang geleden werd in ons land gedebatteerd over een wetswijziging waardoor anoniem bevallen mogelijk zou worden, teneinde het achterlaten van pasgeborenen te voorkomen, maar dat debat moet los worden gezien van draagmoederschap. Ook in Frankrijk bestaat twijfel aangaande het behoud van deze mogelijkheid. Momenteel wordt deze problematiek besproken in het Frans Parlement en de Franse regering.

Mijn diensten hebben geen informatie over concrete gevallen van anonieme bevalling in Frankrijk die te maken zouden hebben met draagmoederschap. Door de anonimiteit bij de bevalling is het immers moeilijk gegevens te verzamelen.

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Anoniem bevallen gebeurt wel degelijk. Ik verwijs hiervoor naar een artikel van twee dagen geleden in *De Standaard*.

Il est de toute façon important d'ouvrir la discussion. Je me réjouis que le ministre prenne des initiatives avec les pays concernés pour résoudre ce problème. J'espère que la Belgique s'efforcera d'obtenir une réglementation européenne.

Question orale de Mme Vanessa Matz au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les retards de délivrance des plaques d'immatriculations à la DIV» (n° 5-38)

Mme Vanessa Matz (cdH). – Toute personne qui change de véhicule doit désormais installer une plaque d'immatriculation européenne. L'adoption de ces nouvelles plaques implique la radiation des anciennes. La DIV reçoit actuellement environ 8 000 demandes de radiation par jour, ce qui est trois fois plus qu'en temps normal. La surcharge de travail est telle que les bureaux de la DIV ont dû être fermés à deux reprises, les 18 et 25 janvier derniers. Le SPF Mobilité a déclaré que le retard dans la délivrance des nouvelles plaques était estimé à trois semaines alors qu'il faut normalement un jour ou deux pour traiter un dossier. Outre la pression au travail pour le personnel de la DIV, ce problème paralyse la mobilité de bon nombre de citoyens.

Confirmez-vous le retard de trois semaines dans la délivrance des nouvelles plaques ? Quelles solutions envisagez-vous pour résoudre ce problème le plus rapidement possible ? Renforcerez-vous, du moins temporairement, les effectifs de la DIV ? Si oui, dans quels délais ? Quelles autres initiatives comptez-vous prendre pour résorber ce retard ? En combien de temps ce retard de traitement des dossiers sera-t-il résorbé ?

Pourquoi cette situation n'a-t-elle pas été anticipée puisque le changement des plaques avait été décidé bien auparavant ?

M. Etienne Schoupe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Le retard dans la délivrance des nouvelles plaques au format européen était effectivement de trois semaines mais vient d'être réduit à deux jours grâce aux journées de fermeture des 18 et 25 janvier pendant lesquelles tout le personnel de la DIV a pu traiter la majeure partie de l'arriéré des demandes d'immatriculation.

Ce retard concerne uniquement des demandes introduites par voie postale car 70% des immatriculations s'effectuent par internet et le système WebDIV et sont donc traitées en deux jours. De plus, un nombre important d'immatriculations de véhicules importés est traité dans les onze antennes DIV du pays, ce qui soulage ainsi le siège central de Bruxelles.

Des effectifs supplémentaires ne sont pas prévus mais la mobilité interne au sein des différentes équipes de la DIV est facilitée et des efforts sont consentis afin d'encore augmenter l'immatriculation des véhicules par WebDIV.

La situation décrite a donc bien été anticipée dans son ensemble mais force est de constater que l'engouement du public à l'égard des nouvelles plaques au format européen dépasse nettement nos attentes.

Mme Vanessa Matz (cdH). – La question avait été rédigée voici une quinzaine de jours mais n'avait pu être posée à ce moment-là.

Votre réponse est plutôt encourageante. Nous pourrions

Het is alleszins belangrijk dat de discussie geopend wordt. Het stemt me dan ook tevreden dat de minister initiatieven zal nemen met de betrokken landen om dit probleem op te lossen. Ik hoop dat vanuit België naar een Europese regelgeving kan worden gestreefd.

Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de vertragingen bij het uitreiken van de nummerplaten door de DIV» (nr. 5-38)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Iedereen die van voertuig verandert, moet voortaan een Europese nummerplaat hebben. De invoering van die nieuwe platen houdt de schrapting van de oude in. De DIV ontvangt momenteel ongeveer 8000 vragen tot schrapting per dag. Dat is driemaal meer dan normaal. Het meerwerk is van die aard dat de bureaus van de DIV tot tweemaal toe moesten worden gesloten. Dat gebeurde op 18 en op 25 januari jongstleden. De FOD Mobiliteit verklaarde dat de achterstand in de afgifte van nieuwe nummerplaten op drie weken wordt geschat, terwijl normaal twee of drie dagen nodig zijn voor een dossier. Naast de werkdruk voor het personeel van de DIV wordt ook de mobiliteit van vele burgers verstoord.

Bevestigt u de achterstand van drie weken in de afgifte van de nieuwe nummerplaten? Welke oplossingen overweegt u om dat probleem zo snel mogelijk op te lossen? Gaat u, op zijn minst tijdelijk, het personeelsbestand van de DIV versterken? Zo ja, binnen welke termijn? Welke andere maatregelen overweegt u om die achterstand weg te werken? Wanneer zal die achterstand weggewerkt zijn? Waarom werd niet geanticipeerd op deze situatie? De verandering van nummerplaten was immers lang vooraf beslist.

De heer Etienne Schoupe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – De achterstand voor de afgifte van de nieuwe Europese nummerplaten bedroeg inderdaad drie weken, maar werd teruggebracht tot twee dagen dankzij de sluitingsdagen op 18 en 25 januari tijdens welke het personeel van de DIV het grootste deel van de achterstand van de inschrijvingsaanvragen kon afhandelen.

Die achterstand betreft enkel de via de post ingediende aanvragen. Zeventig procent van de inschrijvingen gebeurt via het internet en het WebDIV-systeem en wordt dus binnen de twee dagen behandeld. Bovendien gebeurt een groot deel van de inschrijvingen van ingevoerde voertuigen in de elf DIV-steunpunten, wat het Brusselse hoofdkantoor ontlast.

Er wordt niet in bijkomend personeel voorzien, maar de interne mobiliteit binnen de verschillende DIV-ploegen wordt vergemakkelijkt en er worden inspanningen geleverd om de inschrijving van voertuigen via WebDIV nog te verhogen.

Er werd dus wel degelijk geanticipeerd op de situatie, maar er moet worden vastgesteld dat de geestdrift van het publiek voor de nieuwe Europese nummerplaten onze verwachtingen duidelijk overtreft.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Deze vraag werd een tweetal weken geleden geformuleerd, maar kon toen niet worden gesteld.

Uw antwoord is bemoedigend. We kunnen de burgers dus

rassurer les citoyens et leur demander d'utiliser prioritairement, pour le dépôt de leurs demandes, le site internet qui permet un traitement plus facile que par courrier.

Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la campagne Go for Zero» (n° 5-44)

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Le 10 février dernier, le secrétaire d'État et l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR) ont donné le signal de départ de l'action Go for Zero, une nouvelle initiative qui regroupe des entreprises, des organisations, différentes autorités, des médias et des citoyens à titre individuel en faveur d'une meilleure sécurité routière. Les signataires de la charte Go for Zero font savoir que chaque victime de la route est une victime de trop et qu'ils s'engagent eux-mêmes à contribuer à améliorer la sécurité routière. Ils exhortent chacun à suivre leur exemple. Go for Zero fait penser à la politique Vision Zero menée depuis un certain temps en Suède et dont l'objectif est de ne plus tolérer aucun tué sur la route.*

Le fait que cette tolérance zéro en ce qui concerne les tués de la route ait enfin atteint la Belgique est une bonne nouvelle en soi. Je pense néanmoins que la campagne belge diffère sur de nombreux points de la campagne suédoise. La politique Vision Zero suédoise est plus large. Elle englobe des mesures sur le plan des infrastructures, des règles de circulation, des limitations de vitesse et, bien entendu, une sensibilisation. J'ai l'impression que notre pays ne se préoccupe que de la sensibilisation et que nous risquons d'oublier le reste. La charte me semble trop faible et trop peu contraignante pour atteindre vraiment son objectif, à savoir plus aucun tué sur les routes. La campagne me semble par conséquent une occasion manquée.

Le secrétaire d'État veut-il vraiment atteindre l'objectif de zéro tué sur les routes et de quelle manière ? Il faut encore absolument augmenter le risque pour les contrevenants d'être pris et améliorer la sécurité de nos routes. Cela implique naturellement des mesures et des accords avec les régions en matière d'infrastructures.

Ce dont nous avons besoin, c'est d'un plan complet et ambitieux. Pourquoi un tel plan fait-il défaut ? Que cachent les beaux panneaux Go for Zero installés au bord de nos autoroutes ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *L'Institut belge pour la sécurité routière a entre autres pour mission d'organiser des campagnes de sensibilisation et d'information pour le compte des pouvoirs publics. Lors de la mise au point de sa nouvelle stratégie en matière de communication, l'IBSR a choisi d'intensifier la participation et l'engagement de la population et de responsabiliser davantage les usagers de la route. C'est pourquoi, dans le cadre de la campagne Go for Zero, il a été demandé explicitement au plus grand nombre possible d'organisations, d'entreprises et de citoyens de signer une charte par laquelle ils font savoir que chaque victime de la circulation est une victime de trop et que chacun peut, à sa manière, contribuer à améliorer la sécurité de la circulation.*

Les usagers de la route sont amenés, par le biais des médias et de panneaux installés le long des routes, à viser zéro victime de la route. Cela peut évidemment sembler utopique

geruststellen en hen vragen bij voorkeur via het internet hun aanvragen in te dienen en niet via de post, wat een gemakkelijkere behandeling mogelijk maakt.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de campagne Go for Zero» (nr. 5-44)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – *Op 10 februari gaven de staatssecretaris en het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV) het startschot voor de actie 'Go for Zero', een nieuw initiatief dat bedrijven, organisaties, overheden, de media en individuele burgers verenigt voor veiliger verkeer. De ondertekenaars van het Go for Zero-charter geven te kennen dat elk verkeersslachtoffer er een te veel is en dat ze zelf een concrete bijdrage zullen leveren om het verkeer veiliger te maken. Ze roepen iedereen op hun voorbeeld te volgen. Go for Zero doet denken aan het Vision Zero-beleid dat in Zweden al een tijd wordt gevoerd en als doelstelling heeft geen enkele verkeersdode meer te tolereren.*

Dat de nultolerantie ten opzichte van verkeersdoden nu eindelijk ook in België is doorgedrongen, is op zich goed nieuws. Wel denk ik dat de Belgische campagne in menig opzicht van de Zweedse verschilt. Het Zweedse Vision Zero-beleid is breder. Het omvat maatregelen op het vlak van infrastructuur, verkeersregels, snelheidsbeperkingen en uiteraard bewustmaking. Ik heb de indruk dat we in België enkel met bewustmaking bezig zijn, maar al die andere dingen dreigen te vergeten. Het charter lijkt me te vrijblijvend, te mager om echt de doelstelling – geen verkeersdoden meer – te halen. De campagne lijkt me dan ook een gemiste kans.

Wil de staatssecretaris echt naar nul verkeersdoden en hoe wil hij die doelstelling bereiken? De pakkans van verkeersovertreders moet absoluut nog omhoog en onze wegen moeten nog veiliger worden. Dat impliceert natuurlijk infrastructurele ingrepen en overeenkomsten met de gewesten.

Wat we nodig hebben, is een allesomvattend en ambitieus plan. Waarom ontbreekt een dergelijk plan? Welk beleid schuilt er achter de mooie Go for Zero-borden langs onze autowegen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid heeft onder meer de opdracht om voor rekening van de overheid bewustmakings- en informatiecampagnes te organiseren. Bij de uittekening van zijn nieuwe communicatiestrategie, heeft het BIVV ervoor gekozen de betrokkenheid en het engagement van de bevolking te vergroten en de weggebruikers tot meer verantwoordelijkheidszin aan te sporen. Daarom wordt in het kader van de Go for Zero-campagne aan zoveel mogelijk organisaties, bedrijven en burgers expliciet gevraagd een charter te ondertekenen waarbij ze te kennen geven dat elk verkeersslachtoffer er een te veel is en dat iedereen op eigen wijze een concrete bijdrage kan leveren om het verkeer veiliger te maken.*

Via de media en op borden langs de wegen worden de weggebruikers ertoe aangezet voor nul verkeersslachtoffers te

mais, sur le plan de la communication, il est essentiel de maximaliser le message. Chacun doit croire qu'il est possible d'éviter les accidents et que chaque victime de la circulation est une victime de trop. Nous pouvons, grâce à cette campagne, accroître le consensus social sur des mesures qui devront toucher les différents pouvoirs publics afin de diminuer le nombre de tués sur les routes et d'accidents de la circulation. L'un ne va pas sans l'autre. Sans consensus social, les mesures publiques en matière de sécurité routière n'apporteront rien.

Il est évident que les différents pouvoirs publics compétents en matière de sécurité routière devront également prendre leurs responsabilités pour atteindre l'objectif. C'est en ce sens que toutes les instances compétentes ont également été priées de soutenir la campagne Go for Zero.

Les Nations unies et l'Europe nous imposent des objectifs qui sont loin d'être modestes. Après la réduction de moitié du nombre de tués sur les routes – 750 en 2010 – une nouvelle diminution de moitié a été proposée d'ici 2020 sur la base des résultats de 2010. Il devrait donc n'y avoir que 440 tués sur les routes en 2020, ce qui me fait penser que l'objectif absolu doit être l'option zéro, de préférence le plus rapidement que possible. Ce que peuvent faire les pays scandinaves, les Pays-Bas et l'Angleterre, nous pouvons également le faire.

Afin de préparer les mesures qui doivent être prises à cet effet, j'ai demandé à la Commission fédérale pour la Sécurité routière d'organiser, en mai de cette année, de nouveaux états généraux de la sécurité routière, à l'instar de ceux qui ont été organisés en 2002 et en 2007. L'objectif est de formuler de nouvelles recommandations ou des recommandations supplémentaires sur la base de l'évaluation des résultats disponibles et des mesures qui ont déjà été prises. Ces recommandations doivent donner lieu à des mesures qui devront être prises par les différentes instances compétentes du pays pour arriver à réduire de moitié au moins le nombre de tués sur la route en 2020. Il va de soi que les régions, les provinces, les communes, la justice et la police seront également associées à ces actions.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *En fait, le secrétaire d'État dit qu'il ne s'agit que d'une campagne de communication. Il annonce cependant un certain nombre d'actions pour le mois de mai. Selon le secrétaire d'État, il suffit aujourd'hui aux citoyens de croire qu'il est possible de ne plus avoir de victimes d'accidents de la circulation. Dans l'optique du secrétaire d'État, c'est peut-être suffisant, mais pas pour moi. Il ne suffit pas d'y croire pour arriver à diminuer le nombre de victimes de la circulation. Pour y arriver, il faut une véritable politique et c'est ce qui manque aujourd'hui. L'Europe et les Nations unies nous imposent des objectifs contraignants mais, le plus important, c'est de vouloir éviter chaque victime de la circulation et la souffrance qui s'ensuit.*

gaan. Dat klinkt inderdaad utopisch, maar het is vanuit communicatief oogpunt belangrijk de boodschap te maximaliseren. Iedereen moet erin geloven dat het mogelijk is om ongevallen te voorkomen en dat elk verkeersslachtoffer er een te veel is. Door die campagne kunnen we het sociale draagvlak vergroten voor maatregelen die de verschillende overheden zullen moeten treffen om het aantal verkeersdoden en verkeersongevallen terug te dringen. Het ene kan niet zonder het andere. Zonder maatschappelijke ondersteuning hebben overheidsmaatregelen inzake verkeersveiligheid geen succes.

Het mag daarbij duidelijk zijn dat ook de verschillende overheden die een bevoegdheid hebben inzake verkeersveiligheid, verantwoordelijkheid zullen moeten nemen om het doel te bereiken. In die zin werden ook alle bevoegde overheden aangeschreven om de Go for Zero-campagne te ondersteunen.

De Verenigde Naties en de Europa leggen ons niet geringe streefcijfers op. Na de halvering van het aantal verkeersdoden tot maximaal 750 in 2010, wordt opnieuw naar een halvering gestreefd tegen 2020, op basis van de resultaten van 2010. Aldus zouden er in 2020 maar 440 verkeersdoden mogen zijn waarbij ik de bedenking maak dat de nuloptie de absolute doelstelling moet zijn, liefst zo vlug mogelijk. Wat de Scandinavische landen, Nederland en Engeland kunnen, moeten ook wij kunnen.

Teneinde de maatregelen die daartoe moeten genomen worden, voor te bereiden heb ik aan de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid gevraagd om in mei van dit jaar een nieuwe staten-generaal voor de Verkeersveiligheid te organiseren, na die van 2002 en die van 2007. Het is de bedoeling om op basis van de evaluatie van de voorhanden zijnde resultaten en de al genomen maatregelen, nieuwe of bijkomende aanbevelingen te formuleren. Die moeten leiden tot maatregelen die door de verschillende bevoegde overheden van het land zullen moeten worden genomen om te komen tot minstens een halvering van het aantal verkeersdoden in 2020. Het spreekt vanzelf dat ook de gewesten, de provincies, de gemeenten, justitie en politie daarbij worden betrokken.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – De staatssecretaris zegt in feite dat het alleen maar om een communicatiecampagne gaat. Hij kondigt wel een aantal zaken aan voor de maand mei. Vandaag moeten volgens de staatssecretaris de burgers alleen willen geloven dat er geen verkeersslachtoffers meer mogen vallen. Voor de staatssecretaris is dat, met zijn achtergrond, misschien voldoende, voor mij niet. Met geloven alleen, halen we het aantal verkeersslachtoffers niet naar beneden. Daarvoor is een echt beleid nodig en dat ontbreekt vandaag. Europa en de VN leggen ons dwingende doelstellingen op, maar het allerbelangrijkste is elk verkeersslachtoffer willen voorkomen en het leed dat daarmee gepaard gaat.

Proposition de résolution en vue de l'organisation et du contrôle interparlementaire de la Politique étrangère et de sécurité commune et de la Politique de sécurité et de défense commune (Doc. 5-775)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-775/2.)

M. le président. – La parole est à M. Daems pour un rapport oral.

M. Rik Daems (Open Vld), rapporteur. – *Lors de sa réunion du 15 février 2011, la commission des Relations extérieures et de la Défense a décidé de rédiger une proposition de résolution relative à la création d'un organe interparlementaire d'accompagnement et d'avis pour la politique étrangère et de sécurité commune et la politique de sécurité et de défense commune.*

Les conditions auxquelles elle pouvait faire usage de cette procédure particulière figurent à l'article 22, 3, du règlement du Sénat.

Par lettre du 9 février 2011, il a été demandé au président du Sénat son assentiment à cette procédure et il a marqué son accord sur celle-ci. Douze membres de la commission ont également acquiescé.

La commission a discuté de la proposition de résolution lors de ses réunions des 15 et 16 février 2011. Le texte de M. De Decker a servi de base à la discussion. Je tiens à commenter quelques-uns de ses éléments.

M. De Decker signale que l'Union de l'Europe occidentale cessera ses activités le 30 juin de cette année. En outre, les États membres de l'UEO reconnaissent dans leur déclaration du 31 mars 2010, dans laquelle ils révoquent le Traité de Bruxelles modifié, que l'assemblée parlementaire de l'UEO a contribué au développement d'une culture européenne de sécurité et de défense et que les États membres de l'Union européenne se sont ralliés à l'avis qu'il conviendrait de prévoir un organe de remplacement ou de suivi de cette assemblée.

Un autre élément de la réflexion porte sur le fait qu'il est essentiel de créer, conformément au protocole n° 1 du Traité de Lisbonne, un forum réunissant les parlements nationaux et le parlement européen pour l'exercice de leur responsabilité commune en matière de politique étrangère européenne de défense et de sécurité.

Dernier élément : la conférence des présidents des parlements de l'Union européenne a chargé la présidence belge d'établir une proposition pour sa prochaine réunion, en avril de cette année. C'est ce que nous faisons aujourd'hui. Le texte de la résolution du Sénat est identique à celui qui est en discussion à la Chambre.

Je désire souligner quelques éléments de la version initiale de ce texte.

Voorstel van resolutie met het oog op de organisatie van de interparlementaire controle van het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (Stuk 5-775)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-775/2.)

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Daems voor een mondeling verslag.

De heer Rik Daems (Open Vld), rapporteur. – Het doet me plezier dat ik voor dit mondeling verslag het vertrouwen van de leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heb gekregen, want vertrouwen wordt stilaan een zeldzaamheid in de politiek.

Tijdens haar vergadering van 15 februari 2011 heeft de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging beslist een voorstel van resolutie op te stellen betreffende de oprichting van een interparlementair begeleidings- en adviesorgaan voor het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid.

De voorwaarden waaronder zij van deze bijzondere procedure gebruik kon maken, worden vervat in artikel 22, 3, van het reglement van de Senaat.

Per brief van 9 februari 2011 werd aan de voorzitter van de Senaat toestemming voor deze procedure gevraagd, waarna de voorzitter zijn akkoord betuigd heeft. Tevens hebben ook twaalf leden van de commissie zich akkoord verklaard.

De commissie heeft het voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 15 en 16 februari 2011. Als basis voor de discussie werd de tekst van collega De Decker genomen. Ik wil daaruit graag enkele elementen toelichten.

Collega De Decker wijst erop dat de West-Europese Unie op 30 juni van dit jaar haar activiteiten zal stopzetten. Verder erkennen de lidstaten van de WEU in hun verklaring van 31 maart 2010, waarin zij het gewijzigde Verdrag van Brussel opzeggen, dat de Parlementaire Assemblee van de WEU heeft bijgedragen tot de ontwikkeling van een Europese cultuur van veiligheid en defensie en dat de lidstaten van de Europese Unie zich hebben aangesloten bij het standpunt dat er toch een soort van vervanging of opvolging van deze Assemblee zou moeten komen.

Een ander element in de overweging is dat men het essentieel vond om overeenkomstig Protocol nr. 1 van het Verdrag van Lissabon een forum op te richten dat de nationale parlementen en het Europees Parlement verenigt voor de uitoefening van hun gezamenlijke verantwoordelijkheid inzake een Europees buitenlands, defensie- en veiligheidsbeleid.

Een laatste element dat ik wil aanhalen, is dat de conferentie van de voorzitters van de parlementen van de Europese Unie het Belgisch Voorzitterschap heeft opgedragen om tegen haar

Une Conférence interparlementaire pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et la politique de sécurité et de défense commune (PSDC) est créée. Elle est composée de délégations des parlements nationaux des États membres de l'UE et du Parlement européen.

Le nombre total de membres de la délégation du parlement européen s'élève au maximum à 30% du nombre total de membres de la conférence.

La conférence est établie au Parlement européen à Bruxelles et s'y réunira deux fois par an. En cas d'urgence impérieuse, elle peut également organiser des réunions extraordinaires.

La conférence peut formuler des avis. Quelques discussions ont été consacrées à ce point et des groupes de travail ont été constitués pour aboutir à un texte commun.

La commission a apporté une série de modifications. Le texte initial prévoyait que le nombre total de membres de la délégation du Parlement européen pouvait s'élever au maximum à 30% du nombre total de membres de la conférence. Ce chiffre a été porté à un tiers.

Autre modification importante : des réunions de la conférence peuvent avoir lieu dans d'autres États membres, plus précisément dans le pays qui, à ce moment, assure la présidence de l'Union européenne.

Les autres amendements n'ont pas été adoptés. Une petite discussion a eu lieu sur la question de savoir si les réunions doivent se tenir à Bruxelles. Un autre point de discussion concernait la nécessité de savoir si la conférence formule seulement des avis ou si elle peut aussi établir des rapports.

La proposition de résolution amendée a été adoptée par neuf voix et deux abstentions. Les deux collègues qui se sont abstenus, MM. De Decker et Morael, ont justifié leur abstention.

Je tiens encore à formuler quelques réflexions personnelles.

Le système des assemblées interparlementaires est particulièrement sous-estimé dans tous les parlements nationaux, y compris le nôtre. J'ai eu le plaisir, voici quelques années, de faire partie d'une assemblée interparlementaire. Pour ceux qui accomplissent sérieusement leur tâche, c'est un travail à part entière, qui est utile et intéressant. Il doit par conséquent être considéré comme un travail parlementaire normal. Certains parlements le font. Nous pouvons comparer le système avec celui de nos collègues sénateurs de communauté ; ils sont délégués au Sénat par leur assemblée et font ici un travail à part entière. Les collègues qui sont délégués par une assemblée nationale à une assemblée interparlementaire y font aussi un travail parlementaire à part entière.

Il importe que l'impact du travail accompli dans l'assemblée interparlementaire soit tangible. C'est là que le bât blesse : le travail effectué au sein de l'assemblée interparlementaire n'est pas toujours, voire pas souvent, répercuté dans l'assemblée nationale. Ce point de discussion a d'ailleurs été évoqué à l'époque concernant la politique de sécurité et de défense européenne. On se demandait alors si les assemblées nationales devaient être impliquées. Le vote du budget de la Défense a lieu dans une assemblée nationale. Comment le Parlement européen seul peut-il s'exprimer à ce sujet, alors

volgende bijeenkomst, in april van dit jaar, een voorstel uit te werken. Dat laatste is dan ook wat we vandaag doen. De tekst van de resolutie in de Senaat is dezelfde als tekst die de Kamer bespreekt.

Van het oorspronkelijke corpus van die tekst wil ik eveneens enkele elementen naar voren brengen.

Er wordt een Interparlementaire Conferentie voor het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid (GBVB) en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (GVDB) opgericht, samengesteld uit delegaties van de nationale parlementen van de lidstaten van de EU en van het Europees Parlement.

Het totale aantal leden van de delegatie van het Europees Parlement is ten hoogste gelijk aan 30% van het totale aantal leden van de Conferentie..

De Conferentie is gevestigd in het Europees Parlement in Brussel en zal daar tweemaal per jaar vergaderen. In noodzakelijke en dringende gevallen kan ze eveneens buitengewone vergaderingen organiseren.

De Conferentie kan adviezen formuleren. Aan dat punt werden enkele besprekingen gewijd en er werden werkgroepen opgericht om tot een gemeenschappelijke tekst te komen.

De commissie heeft een paar wijzigingen aangebracht. In de oorspronkelijke tekst stond dat het totale aantal leden van de delegatie van het Europees Parlement ten hoogste gelijk mag zijn aan 30% van het totale aantal leden van de Conferentie. Dat cijfer werd gewijzigd in één derde.

Een andere, belangrijke, wijziging is dat vergaderingen van de Conferentie kunnen plaatsvinden in andere lidstaten, meer bepaald in landen die op dat moment het voorzitterschap van de Europese Unie waarnemen.

De andere amendementen werden niet aangenomen. Er ontstond een kleine discussie over het feit of al dan niet in Brussel moet worden vergaderd. Een ander discussiepunt ging over de vraag of de Conferentie enkel adviezen formuleert, dan wel dat ze ook verslagen kan opstellen.

Het geamendeerde voorstel van resolutie is aangenomen met negen stemmen bij twee onthoudingen. De twee collega's die zich hebben onthouden, de heren De Decker en Morael, gaven een verklaring voor hun onthouding.

Ik wil nog kort enkele persoonlijke bedenkingen geven.

Het systeem van interparlementaire assemblees is bijzonder ondergewaardeerd in alle nationale parlementen, ook in het onze. Ik heb het genoeg gehad enkele jaren deel te kunnen uitmaken van een interparlementaire assemblee. Voor wie dat werk naar behoren doet, is het volwaardig werk, dat nuttig en waardevol is. Het moet bijgevolg worden gevalideerd als normaal parlementair werk. Sommige parlementen doen dat ook. We kunnen het systeem vergelijken met onze collega's-gemeenschapssenatoren; zij zijn door hun assemblee naar de Senaat afgevaardigd en doen hier volwaardig werk. De collega's die vanuit een nationale assemblee naar een interparlementaire assemblee zijn afgevaardigd, doen daar ook volwaardig parlementair werk.

Het is wel belangrijk dat de impact van het werk in de

qu'il n'a absolument aucune compétence pour influencer ce budget ?

Il est donc logique, comme dans la proposition actuelle, que les assemblées nationales doivent également avoir un impact. Il reste le problème du faible impact du travail des assemblées interparlementaires sur le fonctionnement des assemblées nationales. C'est pourquoi j'ai proposé plus d'une fois à la Chambre à l'époque que des rapports du Conseil de l'Europe, par exemple, et peut-être demain de la nouvelle conférence interparlementaire, doivent automatiquement être soumis à notre assemblée et être mis à l'agenda de la commission concernée.

En outre, je crains que l'on suppose erronément que des collègues d'une assemblée nationale qui se rendent à l'étranger pour une assemblée interparlementaire font en fait un voyage d'agrément.

Il sera puéril de nier que l'un ou l'autre collègue trouve agréable de séjourner occasionnellement hors de son pays, mais il ne faut pas supposer que tous les collègues qui sont délégués dans une assemblée interparlementaire n'y vont que pour profiter du voyage à l'étranger et n'y travaillent pas. Les rapports des assemblées interparlementaires que rédigent des collègues, dont des Belges comme moi, montrent clairement le sérieux et la qualité du travail effectué.

Nous ne pouvons pas occasionner un déficit démocratique en défendant la thèse que tout ce qui est interparlementaire est de facto inutile. C'est le contraire qui est vrai. Il serait par exemple regrettable que le Conseil de l'Europe, qui est souvent la cible de ceux qui ne sont pas favorables à ces assemblées parlementaires mais qui est l'une des principales institutions en matière de droits de l'homme et d'État de droit, subisse un déficit démocratique parce que certains collègues ne prennent pas leur travail au sérieux.

C'est aussi la raison pour laquelle je ne voterai pas en faveur de l'amendement de Mme Piryns. Je l'ai lu avec beaucoup de plaisir. Elle y évoque tous ces voyages et ces déplacements à l'étranger. Mais les membres qui viennent de l'étranger pour se réunir en Belgique ne doivent-ils pas aussi voyager ? Si encore elle avait dit qu'il serait plus avantageux pour notre économie belge que tout le monde vienne ici, en tant que libéral j'y aurais trouvé un point positif. Mais, hélas, même cet argument n'est pas exact. De toute façon, qu'est-ce qui empêche l'assemblée nationale du pays qui préside l'Europe d'organiser une réunion ?

Le Bureau du Sénat a décidé que l'on économiserait sur les indemnités des collègues qui sont délégués dans une assemblée internationale. Je n'y siége pas et cela ne me concerne donc pas. Mais il est stupide que des collègues doivent intervenir financièrement pour pouvoir faire leur travail dans un autre pays. Si nous poursuivons ainsi, d'ici peu plus personne n'acceptera un tel mandat. Les gagnants seront ceux qui n'effectuent pas de travail interparlementaire. Il en résultera qu'un important travail ne sera plus exécuté parce qu'un climat négatif a été créé. C'est totalement incorrect.

interparlementaire assemblée voelbaar is. Daar knelt het schoentje: het werk dat in de interparlementaire assemblée wordt verricht, heeft niet altijd, of zelfs vaak, weinig weerslag op de nationale assemblée. Dat discussiepunt kwam trouwens destijds naar voren in verband met het Europees veiligheids- en defensiebeleid. De vraag was toen of de nationale assemblees moesten worden betrokken. Over het budget Defensie wordt in een nationale assemblée gestemd. Hoe kan dan alleen het Europees Parlement zich hierover uitspreken, wanneer ze hoegenaamd geen bevoegdheid heeft om dat budget te beïnvloeden?

Het is dus logisch, zoals in het huidige voorstel, dat ook de nationale assemblees een impact moeten hebben. Al blijft het probleem bestaan van de geringe impact van het werk van de interparlementaire assemblees op de werking van de nationale assemblees. Daarom heb ik destijds in de Kamer bij herhaling voorgesteld – en ik herhaal dat voorstel hier – dat verslagen van de Raad van Europa, bijvoorbeeld, en misschien morgen van de nieuwe interparlementaire Conferentie automatisch terecht moeten komen in onze assemblée en op de agenda van de desbetreffende commissie moeten worden geagendeerd.

Ik vrees bovendien dat – verkeerdelijk – wordt verondersteld dat collega's uit een nationale assemblée die zich naar het buitenland begeven voor een interparlementaire assemblée, eigenlijk een snoepreisje maken.

Het zou flauw zijn te ontkennen dat hier en daar collega's het wel fijn vinden om eens buiten het eigen land te vertoeven, maar dat is iets anders dan te veronderstellen dat alle collega's die naar een interparlementaire assemblée afgevaardigd worden, dat alleen maar doen om in het buitenland te vertoeven en daar dan ook geen werk verrichten. Uit de rapporten van collega's in interparlementaire assemblees, waaronder ook Belgen zoals ik, blijkt duidelijk de ernst en de kwaliteit van dat werk.

We mogen geen democratisch deficit veroorzaken door de stelling te huldigen dat alles wat interparlementair is, de facto niet nuttig is. Het tegendeel is waar. Het zou bijvoorbeeld spijtig zijn mocht de Raad van Europa, die vaak het doelwit is van diegenen die interparlementaire assemblees niet genegen zijn, maar die een van de belangrijkste instellingen inzake mensenrechten en de rechtsstaat is, een democratisch deficit kennen doordat sommige collega's hun werk er niet ernstig nemen.

Dat is ook de reden waarom ik niet zal ingaan op het amendement van collega Piryns. Ik heb het met veel plezier gelezen. Ze heeft het over al die reizen en die verhuizing naar het buitenland. Maar de leden die van het buitenland naar België komen vergaderen, moeten toch ook reizen? Had ze nog gezegd dat het voor onze Belgische economie voordeliger zou zijn, indien iedereen naar hier kwam, dan had ik er als liberaal nog iets aan gehad. Maar helaas klopt ook dat argument niet. Wat is er trouwens op tegen dat de nationale assemblée van het land dat Europees voorzitter is, een vergadering organiseert?

Ik heb nog een laatste bedenking. Het Bureau van de Senaat heeft beslist dat zal worden bespaard op vergoedingen van collega's die in een internationale assemblée afgevaardigd zijn. Ik heb daar geen zitting in; het gaat dus niet over mijzelf. Maar dat collega's moeten bijbetalen om hun werk in een

M. le président. – *Je remercie M. Daems de son exposé et de son intervention personnelle. Je souligne simplement que les indemnités relèvent d'une décision unanime du Bureau.*

M. Armand De Decker (MR). – *Je remercie notre collègue Daems pour son rapport.*

Je voudrais également remercier les collègues cosignataires de ma proposition, déposée le 23 novembre de l'année dernière : M. Delpérée, M. Tommelein, M. Bellot, M. Moraël et Mme de Bethune.

Nous sommes réunis aujourd'hui pour un sujet très important. Comme vous le savez, un des premiers traités dans l'histoire de la construction européenne est le Traité de Bruxelles du 17 mars 1948, négocié dans cette maison – l'aile de la présidence était le ministère des Affaires étrangères à l'époque – en huit jours sous la présidence de Paul-Henri Spaak et signé dans ce qui est aujourd'hui le salon du Président. Il veillait à assurer la sécurité collective des premiers membres de cette construction européenne. J'aborde donc un sujet à la fois très belge, très européen et très lié au Sénat.

Tous les pères de l'Europe, lorsqu'ils ont entamé le processus de construction européenne, que ce soit le Traité de l'UEO, le Benelux, l'EURATOM ou le Marché commun, ont toujours veillé à apporter une dimension parlementaire à leurs efforts d'unification : construire l'Europe entre ministres est certes utile, le faire en dialogue avec la population à travers sa représentation parlementaire est évidemment une manière d'assurer une courroie de transmission vis-à-vis de l'opinion sur les différents objectifs de cette construction et y associer l'opinion publique.

Le Traité de Bruxelles de 1948, modifié en 1954 suite à l'échec de la CED devant le parlement français, a mené à la construction de l'institution UEO, avec un secrétariat général, un conseil des ministres et une assemblée parlementaire. Cette assemblée parlementaire du Traité de Bruxelles modifié a pendant soixante ans assuré l'accompagnement politique de tous les efforts de coordination et de progrès de l'intégration européenne dans le domaine de la sécurité et de la défense.

Ce Traité de l'UEO – qui a permis l'année suivante la négociation du Traité de Washington et la construction de l'Otan – portait le fameux article 5 assurant la légitime défense collective : si un État membre fait l'objet d'une agression, tous les autres pays membres doivent lui venir en aide militairement. Par l'évolution de la construction européenne et l'adoption du Traité de Lisbonne, fort heureusement, lentement mais sûrement, le Traité de l'Union européenne lui-même a récupéré ce fameux article 5 sur la légitime défense ; en effet, l'article 42, §7, du Traité de Lisbonne stipule que si un État membre est l'objet d'une

autre land te kunnen doen, dat is toch te onnozel. Excuseer mij voor de uitdrukking. In het Frans zou men zeggen: *'Heureusement que le ridicule ne tue pas'*. Ik heb een andere uitdrukking: *'If you pay peanuts, you get monkeys'*. Als we zo voortdoen, is binnenkort niemand nog geïnteresseerd in het opnemen van een dergelijk mandaat. De winnaars zullen dan diegenen zijn weinig met het interparlementaire werk ophebben. Het resultaat zal zijn dat een belangrijk werk stukgaat omdat een negatieve sfeer gecreëerd wordt. Dat vind ik helemaal verkeerd.

De voorzitter. – Ik dank de heer Daems voor zijn verslaggeving en zijn persoonlijke interventie. Ik wijs er alleen op dat de beslissing inzake de vergoedingen een eenparige beslissing van het Bureau is.

De heer Armand De Decker (MR). – Ik dank collega Daems voor zijn verslag.

Ik wil ook de collega's bedanken die mijn voorstel van 23 november van vorig jaar mede hebben ondertekend: de heren Delpérée, Tommelein, Bellot, Moraël en mevrouw de Bethune.

Wij zijn hier vandaag bijeen voor een zeer belangrijk onderwerp. Zoals u weet, was één van de eerste verdragen in de geschiedenis van de Europese constructie het Verdrag van Brussel van 17 maart 1948, dat in acht dagen onder voorzitterschap van Paul-Henri Spaak in dit Huis – de vleugel van het voorzitterschap was toen het ministerie van Buitenlandse Zaken – werd onderhandeld. Het werd ondertekend in wat nu het salon van de Voorzitter is. Het wilde de collectieve veiligheid van de eerste leden van de Europese constructie garanderen. Ik snij dus een onderwerp aan dat tegelijk zeer Belgisch en zeer Europees is, en ook verbonden is met de Senaat.

Alle vaders van Europa hebben er, wanneer ze aan het Europese gebouw zijn begonnen, of het nu om het WEU-Verdrag ging, om de Benelux, Euratom of de Gemeenschappelijke markt, altijd over gewaakt om een parlementaire dimensie toe te voegen aan hun inspanningen tot eenwording. Europa bouwen tussen ministers is zeker nuttig. Dat doen in dialoog met de bevolking via haar parlementaire vertegenwoordiging is vanzelfsprekend een manier om te garanderen dat een doorgedrukt bestaat naar de publieke opinie voor de verschillende doelstellingen van die constructie en om die publieke opinie daarbij te betrekken.

Het Verdrag van Brussel van 1948, gewijzigd in 1954 na de afwijzing van de EDG door het Franse parlement, heeft geleid tot de oprichting van de WEU, met een secretariaat-generaal, een raad van ministers en een parlementaire vergadering. Die parlementaire vergadering van het gewijzigde Verdrag van Brussel heeft gedurende zestig jaar de politieke begeleiding gegarandeerd van alle inspanningen inzake coördinatie en vooruitgang van de Europese integratie op het vlak van veiligheid en defensie.

Dat WEU-Verdrag – dat het jaar daarop de onderhandeling over het Verdrag van Washington en de oprichting van de NAVO mogelijk maakte – bevatte het befaamde artikel 5 dat de collectieve wettige zelfverdediging garandeerde: indien een lidstaat het slachtoffer van agressie was, moesten alle andere lidstaten hem militair te hulp komen. Door de evolutie

agression armée sur son territoire, les autres États lui doivent aide et assistance par tous les moyens en leurs pouvoirs.

À partir du moment où l'UE a intégré cet article 5 sur la légitime défense collective, il est évident que le Traité de Bruxelles, et donc l'UEO, étaient appelés à disparaître, ce qui s'est produit par la dénonciation du Traité de Bruxelles l'année passée, dénonciation qui sera pleinement effective le 30 juin prochain. Lorsque les États membres du Traité de l'UEO ont dénoncé le Traité de Bruxelles, ils ont évidemment insisté sur la dimension parlementaire existante et ont demandé que celle-ci puisse être assurée dans le cadre de l'UE.

C'est de cet aspect que nous traitons aujourd'hui. Comment le faire au sein de l'UE alors qu'il s'agit d'un domaine qui n'est pas une matière communautaire, mais qui est une matière intergouvernementale, qu'on le veuille ou non ? Nous, Belges, souhaiterions que cela devienne une matière communautaire ; moi-même, j'ai toujours plaidé pour une armée européenne et pour la suppression de toutes ces armées nationales sous leur petit drapeau, afin de concentrer tous les moyens sous le drapeau de l'Union. Je défends cette idée depuis 25 ans et je me rends compte à quel point ce sera difficile et à quel point les résistances sont grandes, et je crains malheureusement que cela prenne encore un certain temps avant que nous ne parvenions à convaincre les Français et les Britanniques – et beaucoup d'autres – de baisser leur drapeau.

Donc, la matière est intergouvernementale dans sa plus grande partie, même si certains domaines, aujourd'hui, sont communautaires, comme l'industrie de l'armement ou les politiques qui touchent à certains aspects de la sécurité et non pas de la défense. Elle est intergouvernementale aussi parce que ce sont évidemment les gouvernements et les parlements nationaux qui votent les budgets militaires et qui décident d'accepter ou de refuser l'envoi de troupes.

À cet égard, les auteurs du Traité de Lisbonne, dans leur grande sagesse – et probablement en raison de la conférence sur l'avenir de l'Europe, qui a été présidée par M. Giscard d'Estaing et à laquelle a travaillé Jean-Luc Dehaene – ont recherché une manière de renforcer la coopération entre le Parlement européen et les parlements nationaux. Ils ont tenté de faire avancer l'idée européenne par une coopération directe entre les parlements nationaux et le parlement européen, ce qui était impossible jusqu'au Traité de Lisbonne.

Et cela figure dans le Protocole n° 1 du Traité de Lisbonne qui prévoit la coopération entre les parlements nationaux et européen.

Je me réjouis que ce projet arrive dans notre parlement. D'autres pays européens ont déjà donné leur opinion sur le sujet. Dans le cadre de la présidence belge de l'UE, la présidence belge de la dimension européenne continue.

Les présidents de la Chambre et du Sénat devront présenter ensemble début avril une proposition à leurs 27 collègues, à savoir les 26 parlements nationaux et le président du

van de Europese constructie en de goedkeuring van het Verdrag van Lissabon heeft het EU-Verdrag, gelukkig en langzaam maar zeker, zelf dat befaamde artikel 5 over de wettige zelfverdediging overgenomen. Artikel 42, §7, van het Verdrag van Lissabon bepaalt inderdaad dat, indien een lidstaat gewapenderhand wordt aangevallen, op de overige lidstaten de plicht rust deze lidstaat met alle middelen waarover zij beschikken, hulp en bijstand te verlenen.

Van het ogenblik dat de EU dat artikel 5 over de collectieve wettige zelfverdediging heeft overgenomen, was het evident dat het Verdrag van Brussel en dus de WEU gedoemd waren om te verdwijnen. Dat is ook gebeurd door de opzegging van het Verdrag van Brussel vorig jaar, opzegging die volledig van kracht wordt op 30 juni eerstkomend. Wanneer de lidstaten van het WEU-Verdrag het Verdrag van Brussel hebben opgezegd, hebben zij vanzelfsprekend gewezen op de bestaande parlementaire dimensie en gevraagd dat deze in het kader van de EU kon worden gegarandeerd.

Het is daarover dat we het vandaag hebben. Hoe kan dat gebeuren binnen de EU? Het gaat immers niet om een communautaire, maar om een intergouvernementele materie, of men dat nu wil of niet. Wij Belgen zouden wensen dat dit een communautaire aangelegenheid wordt. Ik zelf heb altijd gepleit voor een Europees leger en voor het verdwijnen van alle nationale legers om alle middelen samen te brengen onder de vlag van de Unie. Ik verdedig die gedachte al 25 jaar en ik geef me er rekenschap van hoe moeilijk dat is en hoe groot de weerstand zal zijn. Ik vrees dat het nog veel tijd zal vragen om de Fransen en de Britten – en vele anderen – te overtuigen om hun vlag te laten zakken.

Het gaat dus voor het grootste deel om een intergouvernementele materie, ook al zijn sommige domeinen nu communautair, zoals de bewapeningsindustrie of het beleid voor sommige aspecten van veiligheid en niet van defensie. De materie is ook intergouvernementeel omdat het uiteraard de regeringen en de nationale parlementen zijn die de militaire budgetten goedkeuren en die beslissen over het al dan niet sturen van troepen.

Daarom hebben de auteurs van het Verdrag van Lissabon, in hun grote wijsheid – en waarschijnlijk wegens de conferentie over de toekomst van Europa, voorgezeten door de heer Giscard d'Estaing en waaraan Jean-Luc Dehaene meewerkte – gezocht naar een manier om de samenwerking tussen het Europees Parlement en de nationale parlementen te versterken. Zij hebben geprobeerd de Europese idee te bevorderen door een rechtstreekse samenwerking tussen de nationale parlementen en het Europees Parlement, wat tot het Verdrag van Lissabon onmogelijk was.

Dat staat in Protocol n° 1 bij het Verdrag van Lissabon. Dat omschrijft de samenwerking tussen de nationale parlementen en het Europees Parlement.

Ik ben blij dat dit ontwerp nu in ons parlement aan bod komt. Andere Europese landen hebben hun mening daarover al gegeven. In het kader van het Belgische EU-voorzitterschap wordt het Belgische voorzitterschap van de Europese dimensie voortgezet.

De voorzitters van Kamer en Senaat zullen begin april samen een voorstel moeten bezorgen aan hun 27 collega's, namelijk 26 van de nationale parlementen en de voorzitter van het

parlement européen.

La proposition vise à créer une Conférence interparlementaire, telle que prévue au Protocole n° 1 du Traité de Lisbonne, qui unit les parlementaires nationaux spécialisés et les parlementaires européens.

J'espère qu'elle sera votée à une très large majorité. D'aucuns s'abstiendront peut-être. Je devrai moi-même m'abstenir car l'UEO m'a demandé de rédiger le dernier rapport de son assemblée sur cette matière. Dans ce rapport, je devrai tenir compte de l'opinion des 27 parlements, en évitant de me lier à la lettre au texte qui vous est soumis. Ce dernier est excellent mais, sur certains points, j'aurais proposé d'autres solutions.

Ainsi, la proposition prévoit que chaque délégation parlementaire nationale compte quatre membres. C'est le principe de l'égalité entre les États qui est appliqué, à l'instar du Congrès américain où l'Allemagne, Malte ou le Luxembourg, par exemple, comptent quatre membres. En tant que rapporteur au niveau européen, je ne peux pas m'enfermer dans cette logique. Par ailleurs, les grands pays européens n'accepteront pas nécessairement ce principe.

Je préconisais des délégations de deux à huit membres, ou de trois à neuf membres, en fonction de la taille du pays.

Il est aussi prévu que cette Conférence interparlementaire formule des avis. Il convenait peut-être de faire preuve de plus d'ambition. La Conférence parlementaire sera en dialogue avec la haute représentante pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité, Mme Ashton. J'aurais d'ailleurs aimé que l'on ajoute : en dialogue avec le président du Conseil, M. Van Rompuy, et éventuellement avec le président de la Commission, M. Barroso. De toute manière, ce n'est ni exclu ni interdit.

Or l'assemblée de l'UEO, que l'on remplace par cette nouvelle structure européenne de l'UE, pouvait également rédiger des rapports. Et lorsque des parlementaires rédigent des rapports, ils apportent leur contribution à la réflexion européenne. Pour ma part, je regrette donc que l'on ait rejeté mon amendement qui visait à autoriser la conférence non seulement à formuler des avis mais aussi à rédiger des rapports.

La dimension nationale des problèmes de défense est en voie d'extinction. Même les plus grands pays d'Europe, comme la France ou la Grande-Bretagne, n'interviennent plus militairement seuls. Dans toutes les missions européennes des quinze dernières années, ce sont toujours quelques pays qui ont agi ensemble.

L'objectif essentiel de ce rapport et de cette nouvelle formule d'accompagnement parlementaire, c'est la naissance d'un esprit européen grâce au dialogue entre des parlementaires nationaux, la haute représentante et les parlementaires européens. Ensemble, nous faisons ainsi progresser l'Europe.

(M. Willy Demeyer, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. François Bellot (MR). – Le Parlement belge s'est vu confier la tâche d'élaborer, en coopération avec le Parlement européen, une proposition relative au contrôle parlementaire de la Politique de sécurité et de défense commune de l'Union européenne.

Europees Parlement.

Het voorstel beoogt de oprichting van een Interparlementaire Conferentie overeenkomstig Protocol n°1 bij het Verdrag van Lissabon, die de gespecialiseerde nationale parlementsleden en de Europese parlementsleden bijeenbrengt.

Ik hoop dat dit voorstel met een grote meerderheid zal worden goedgekeurd. Sommigen zullen zich misschien onthouden. Ik zelf zal me moeten onthouden omdat de WEU-vergadering me heeft gevraagd haar laatste verslag over deze materie op te stellen. In dat verslag moet ik rekening houden met de mening van de 27 parlementen en vermijden me letterlijk te binden aan de tekst die u wordt voorgelegd. Die is uitstekend, maar op sommige punten zou ik andere oplossingen hebben voorgesteld.

Zo bepaalt het voorstel dat elke nationale parlementaire delegatie vier leden telt. Dat is de toepassing van het principe van de gelijkheid tussen de Staten, naar het voorbeeld van het Amerikaanse Congres, waarbij Duitsland, Malta en Luxemburg bijvoorbeeld allemaal vier leden tellen. Als Europees rapporteur kan ik me niet in die logica vinden. De grote landen zullen overigens niet noodzakelijk dat principe aanvaarden.

Ik ben voor delegaties van twee tot acht of van drie tot negen leden naargelang van de grootte van het land.

Die Interparlementaire Conferentie zal adviezen geven. Het zou wellicht passen om ambitieuzer te zijn. De Interparlementaire Conferentie zal in dialoog treden met de Hoge Vertegenwoordiger voor het Buitenlands en Veiligheidsbeleid, mevrouw Ashton. Ik had liever gehad dat daaraan was toegevoegd: in dialoog met de Voorzitter van de Raad, de heer Van Rompuy, en eventueel met de voorzitter van de Commissie, de heer Barroso. Hoe dan ook is dat niet uitgesloten, noch verboden.

De vergadering van de WEU, die door deze nieuwe EU-structuur wordt vervangen, kon ook rapporten opstellen. Wanneer parlementsleden rapporten opstellen, dragen zij hun steentje bij aan de Europese reflectie. Ik betreur dus dat mijn amendement werd verworpen om de Conferentie niet enkel adviezen te laten formuleren, maar ook rapporten te laten opstellen.

De nationale dimensie van defensieproblemen dooft uit. Zelfs de grootste Europese landen, zoals Frankrijk of Groot-Brittannië, treden niet langer meer alleen militair op. In alle Europese missies van de jongste vijftien jaar zijn altijd enkele landen samen opgetreden.

Het voornaamste doel van dit rapport en deze nieuwe formule inzake parlementaire begeleiding, is de geboorte van een Europese overtuiging dankzij een dialoog tussen de nationale parlementsleden, de Hoge Vertegenwoordiger en de Europese parlementsleden. Samen doen we aldus Europa vooruitgaan.

(Voorzitter: de heer Willy Demeyer, eerste ondervoorzitter.)

De heer François Bellot (MR). – Het Belgische parlement kreeg de opdracht om samen met het Europees parlement een voorstel uit te werken over de parlementaire controle op het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid van de Europese Unie.

Cette mission lui a été confiée officiellement par la Conférence des présidents des parlements de l'Union européenne qui, lors de sa réunion des 14 et 15 mai 2010 à Stockholm, a souligné « le rôle fondamental des parlements nationaux dans la surveillance parlementaire de la future PSDC ».

Notre parlement doit remettre cette proposition lors de la prochaine Conférence des présidents qui aura lieu au printemps 2011 sous la présidence du Parlement belge. C'est pourquoi le Sénat et la Chambre votent aujourd'hui, en séance plénière, un texte commun qui sera transmis à nos vingt-six partenaires afin qu'ils puissent nous communiquer leurs avis et remarques. In fine, nous disposerons d'un texte, adopté par tous, qui nous permettra de mettre en œuvre cette disposition du Traité de Lisbonne.

Le dispositif que nous devons élaborer doit être à la hauteur des ambitions de la politique de l'Union, considérée comme une priorité par une majorité des citoyens européens, et de ses évolutions institutionnelles et opérationnelles.

En effet, depuis l'entrée en vigueur, le 1^{er} décembre 2009, du Traité de Lisbonne, la Politique de sécurité et de défense commune a connu de nombreux développements sur le plan institutionnel.

Le traité instaure un nouveau cadre avec la création du poste de haut représentant pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité, la création du Service européen pour l'action extérieure qui intègre les structures en charge de la politique de sécurité et de défense, l'extension du mécanisme de coopération renforcée au domaine de la défense – coopération structurée permanente –, la clause de solidarité et la clause d'assistance.

Le traité définit également le rôle de l'Agence européenne de défense. Celle-ci devra renforcer les capacités militaires européennes et rapprocher les industries de défense du continent afin de créer une base industrielle et technologique de défense européenne. Le traité ne prévoit pas de Conseil des ministres de la Défense, mais on s'achemine dans cette direction.

Les vingt-sept États membres ont, par ce biais, marqué leurs ambitions en termes de capacités d'action autonome et de rapprochement des politiques de défense et d'opérations civilo-militaires qui ont été, ces dernières années, la traduction la plus concrète de l'Europe de la défense. Rappelons que l'Union européenne a mis sur pied plus d'une vingtaine d'opérations qui, même si elles manquent parfois d'ambitions opérationnelles et politiques, ont été menées avec succès.

Cette politique de l'Union est et reste une politique strictement intergouvernementale. La coopération entre les États souverains est approfondie en matière de défense, mais on ne constate aucun transfert de compétences vers des institutions supranationales. L'article 42.2 du Traité de Lisbonne ouvre la perspective d'une politique de défense commune qui nécessitera encore un long cheminement politique. Nous plaçons pour que ces coopérations se multiplient et s'intensifient. Nous pouvons imaginer l'europanisation de pans entiers de nos instruments de défense – le transport stratégique dans toutes ses dimensions en est un excellent exemple – mais, à l'heure où je vous parle,

Het parlement kreeg die officiële opdracht van de Conferentie van voorzitters van de parlementen van de Europese Unie die tijdens haar vergadering van 14 en 15 mei 2010 in Stockholm, de fundamentele rol van de nationale parlementen in het parlementair toezicht op het toekomstige GVDB heeft onderstreept.

Ons parlement moet dat voorstel indienen bij de volgende Conferentie van voorzitters die in de lente 2011 plaatsvindt onder het voorzitterschap van het Belgische parlement. Daarom stemmen de Senaat en de Kamer vandaag in plenaire vergadering over een gemeenschappelijke tekst die aan onze zesentwintig partners voor advies zal worden voorgelegd. Uiteindelijk zullen we over een tekst beschikken die door iedereen is goedgekeurd en waardoor het Verdrag van Lissabon kan worden uitgevoerd.

Het dispositief dat we moeten uitwerken moet in overeenstemming zijn met het door een meerderheid van de burgers prioritair geachte beleid van de Unie en met haar institutionele en operationele ontwikkeling.

Sinds de inwerkingtreding in december 2009 van het Verdrag van Lissabon, werd het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid institutioneel uitgebouwd.

Het verdrag heeft een nieuw kader gecreëerd met een Hoge Vertegenwoordiger voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid, een Europese Dienst voor extern optreden, bevoegd voor het veiligheidsbeleid en defensie, de uitbreiding van het mechanisme van versterkte samenwerking inzake defensie, een solidariteitsclausule en een bijstandsclausule.

Het verdrag definieert ook de rol van het Europees Defensieagentschap dat de Europese militaire capaciteit moet versterken en de totstandkoming van een Europese technologische en industriële defensiebasis moet bevorderen. In het verdrag is nog geen sprake van een raad voor Defensie, maar we gaan wel die richting uit.

De 27 lidstaten hebben langs deze weg uiting gegeven aan hun streven naar een autonoom optreden en samenwerking op de terreinen van defensie en burgerlijk-militaire operaties, die de jongste jaren het duidelijkst uitdrukking gaven aan een Europese defensie. Ik herinner eraan dat de Europese Unie meer dan twintig operaties tot een goed einde heeft gebracht, ook al ontbrak het soms aan operationele en politieke ambities.

Het defensiebeleid van de Unie is en blijft strikt intergouvernementeel. De samenwerking tussen de soevereine lidstaten inzake defensie werd versterkt, maar we zien geen enkele overdracht van bevoegdheden naar supranationale instellingen. Artikel 42.2 van het Verdrag van Lissabon biedt een perspectief op een gemeenschappelijk defensiebeleid, dat echter nog een lange politieke weg heeft af te leggen. Wij pleiten voor meer en intensere samenwerking. Zo kunnen we ons voorstellen dat volledige onderdelen van onze defensie, het strategisch transport bijvoorbeeld, Europees worden. Op het ogenblik zijn er echter meer projecten op middellange termijn dan verwezenlijkingen.

De parlementaire controle op het GVDB is de kern van de discussie vanmiddag. Wat de aangelegenheden betreft die aan de Europese Unie werden overgedragen, valt het optreden van de Unie onder de niet-exclusieve bevoegdheid van het

il y a plus de projets à moyen terme que de réalisations.

Ce point est décisif en ce qui concerne le contrôle parlementaire de la PSDC qui est au cœur de notre débat de cet après-midi. Si, pour les matières transférées vers l'Union européenne, l'exercice de l'action communautaire est sous le contrôle non exclusif du Parlement européen, la coopération dans les matières qui restent dans le giron intergouvernemental doit être supervisée par les Parlements nationaux.

Ce sont eux qui contrôlent, au sens strict du terme, l'action des gouvernements : le vote de la loi sur le contingent, le vote du budget, les décisions du ministre de la Défense en termes d'investissements, la décision d'envoyer des militaires à l'étranger, etc.

Toutes ces décisions sont prises par le ministre, le gouvernement, responsable devant le Parlement qui contrôle son action. Mais lorsqu'un nombre de plus en plus important de décisions se prend en concertation avec les autres pays membres de l'Union, il est absolument nécessaire que les parlements, et plus précisément, les commissions permanentes, se concertent afin de dialoguer sur ces décisions prises en commun.

Ce dialogue entre les parlementaires, et avec les autorités européennes compétentes, doit permettre d'atteindre un triple objectif :

- assurer une plus grande cohérence des décisions prises au sein des institutions européennes et de chaque gouvernement ;
- conférer à ces décisions une plus grande légitimité démocratique ;
- et maintenir au sein des Parlements, des députés et des sénateurs qui suivent avec attention ces dossiers, afin d'entretenir et développer une véritable culture européenne de défense.

Voilà la philosophie qui sous-tend le projet de résolution qui nous est soumis.

Le Traité de Lisbonne a prévu la base juridique pour créer un dialogue interparlementaire : l'article 9 du Protocole n° 1 sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne stipule que « Le Parlement européen et les parlements nationaux définissent ensemble l'organisation et la promotion d'une coopération interparlementaire efficace et régulière au sein de l'Union. ».

La traduction concrète de cette disposition du Traité devient urgente vu la disparition prochaine de l'Assemblée de l'UEO et de l'Assemblée européenne de la sécurité et de la défense (ESDA) – héritage de cette institution. Le développement d'une culture européenne interparlementaire de sécurité et de défense doit être prolongé et la question du suivi parlementaire de la PSDC doit recevoir une réponse satisfaisante.

Je voudrais profiter de mon intervention pour féliciter M. De Decker pour le travail qu'il effectue sur ce dossier, tant au sein de notre Sénat où il est l'auteur de la proposition de résolution qui a été à la base de nos travaux, qu'au sein de l'Assemblée de l'UEO. Notre ancien président est membre de l'assemblée depuis près de trente ans : il y a occupé

Europees parlement. De samenwerking op de terreinen die intergouvernementeel blijven, moet onder het toezicht staan van de nationale parlementen.

Zij controleren het regeringsbeleid: zij moeten het legercontingent en de begroting goedkeuren, evenals de beslissingen van de minister van Defensie over de investeringen, over de inzet van militairen in het buitenland en zo meer.

Al deze beslissingen worden genomen door de regering die verantwoording moeten afleggen in het parlement. Als echter steeds meer beslissingen tot stand komen in overleg met andere lidstaten van de Unie, is het absoluut noodzakelijk dat de parlementen en meer bepaald de vaste commissies, overleg plegen over de gemeenschappelijk genomen beslissingen.

De dialoog tussen parlementsleden en met de bevoegde Europese autoriteiten, moet ertoe leiden dat drie doelstellingen worden gerealiseerd:

- een grotere samenhang verzekeren tussen de beslissingen van de Europese instellingen en elke regering;
- een grotere democratische legitimiteit toekennen aan die beslissingen;
- een opvolging van de dossiers in de parlementen zodat zich een echte Europese cultuur van defensie kan ontwikkelen.

Ziedaar de filosofie die aan de grondslag ligt van het voorliggende voorstel van resolutie.

Het Verdrag van Lissabon heeft de juridische basis gelegd voor de totstandkoming van een interparlementaire dialoog: artikel 9 van het Protocol nr. 1 over de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie bepaalt: 'Het Europees Parlement en de nationale parlementen bepalen samen hoe binnen de Unie een efficiënte en regelmatige samenwerking tussen de verschillende parlementen kan worden georganiseerd en gestimuleerd.'

De concrete omzetting van die bepaling van het verdrag wordt dringend, gezien de aanstaande verdwijning van de Assemblée van WEU en van de Europese Assemblée voor Veiligheid en Defensie. De ontwikkeling van een Europese interparlementaire cultuur van veiligheid en defensie moet worden voortgezet en op de vraag naar de parlementaire opvolging van het GVDB moet een toereikend antwoord komen.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om de heer De Decker te feliciteren met het werk dat hij in dit dossier heeft verricht, zowel in onze Senaat waar hij de indiener is van het voorstel van resolutie dat aan de basis ligt van onze werkzaamheden, als in de Assemblée van de WEU. Onze voormalige voorzitter is al dertig jaar lid van de Assemblée: hij heeft er verschillende functies bekleed waaronder het voorzitterschap van de commissie Defensie en het vice-voorzitterschap van de Assemblée, om in 2003-2004 voorzitter van de Assemblée te worden. Hij schreef ook verschillende rapporten die de aanzet hebben gegeven tot een evolutie van de Europese defensie naar meer integratie. Hij is vandaag rapporteur van dit dossier binnen de Assemblée.

Zonet zei hij mij nog dat hij het spijtig vond dat de voorbije dertig jaar niet veel vooruitgang werd geboekt. Nu zal wel een stap worden gezet. We kunnen nu een beroep doen op zijn

différentes fonctions, dont la présidence de la commission de la Défense et la vice-présidence de l'assemblée, avant d'exercer en 2003-2004 la présidence de l'assemblée. Il est également l'auteur de différents rapports dont le contenu visionnaire a servi de tremplin pour faire progresser la défense européenne vers plus d'intégration. Il est aujourd'hui rapporteur de ce dossier au sein de l'assemblée.

Il me disait voici quelques instants qu'il estimait qu'en trente ans, les choses n'avaient pas tellement évolué et qu'il le regrettait. Un pas va à présent être franchi.

Nous pouvons ainsi bénéficier de toute son expérience, de tout son éclairage.

En conclusion, notre travail permet d'éviter qu'un vide institutionnel ne se crée, vide qui aurait rapidement été occupé par le parlement européen, alors que ses membres n'ont pas la compétence de voter les deux dispositions les plus fondamentales d'une politique de défense : le budget annuel consacré aux armées nationales ainsi que l'autorisation d'utiliser ces armées pour des missions militaires à l'étranger. Ces deux attributs de la souveraineté nationale, budget et utilisation de la force, restent aux mains des parlementaires nationaux. Mais si l'on veut qu'ils adhèrent à un projet collectif européen, ils doivent disposer d'un lieu où on leur explique les objectifs européens et où ils en délibèrent ensemble.

C'est donc une question de nécessité politique de créer une instance qui regroupe les parlementaires nationaux et européens pour échanger des points de vue sur les questions européennes de sécurité et de défense.

Le groupe MR votera favorablement le texte issu des travaux de la commission des Affaires étrangères et de la Défense, malgré un certain nombre de dispositions qui peuvent sembler marquées par trois éléments : un certain manque de réalisme par rapport au poids politique des pays membres et leur implication dans la mise en œuvre de la PSDC, un oubli des compétences exactes dévolues aux autorités compétentes en matière de politique étrangère et de représentation extérieure de l'Union, probablement dû à la volonté des grands États, et un évident manque d'ambition européenne.

Nous resterons attentifs aux propositions des assemblées des autres pays membres ainsi qu'au déroulement et à la conclusion de la réunion des présidents des assemblées au début du mois d'avril.

M. De Decker nous fera bien entendu rapport à son retour.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Le groupe sp.a soutiendra cette proposition. Le rapporteur et les deux orateurs précédents ont suffisamment souligné combien il importe, au moment de la disparition de l'UEO, de maintenir la possibilité d'exercer un contrôle parlementaire sur le niveau intergouvernemental.*

Ce débat me donne l'occasion de soulever deux problèmes. Cette situation doit être temporaire. Nous ne pouvons oublier qu'aujourd'hui, du fait que des décisions sont prises au niveau intergouvernemental, il existe en réalité un déficit du droit de contrôle parlementaire. C'est le cas en premier lieu dans notre pays, où ce n'est pas le parlement mais le gouvernement qui est compétent pour envoyer des troupes ou déclarer la guerre. J'estime que c'est un déficit démocratique absolu. Il en est de même au niveau européen où le pouvoir

ervaring en inzicht.

Met onze werkzaamheden kunnen we voorkomen dat een institutioneel vacuüm ontstaat dat snel dreigt te worden opgevuld door het Europese parlement, dat nochtans geen bevoegdheid heeft over de twee meest fundamentele elementen van een defensiebeleid: de jaarlijkse begroting voor de nationale strijdkrachten en hun inzet voor militaire missies in het buitenland. Begroting en inzet vallen onder de nationale soevereiniteit en blijven bij de nationale parlementsleden. Als zij echter willen deelnemen aan een gemeenschappelijk Europees project, moeten ze beschikken over een instantie waar hun de Europese doelstellingen worden voorgesteld en waar ze daarover samen kunnen beslissen.

De oprichting van een instantie die de nationale en Europese parlementsleden verenigt om van gedachten te wisselen over Europese veiligheids- en defensiekwesties is dus een politieke noodzaak.

De MR-fractie zal de tekst van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging goedkeuren, ondanks het feit dat een aantal bepalingen getuigen van een zeker gebrek aan realisme wat het politiek gewicht van de lidstaten en hun betrokkenheid bij de uitwerking van het GVDB betreft. Voorts worden de bevoegdheden die aan de bevoegde autoriteiten inzake buitenlands beleid en externe vertegenwoordiging worden toegekend, niet vermeld, wellicht op vraag van de grote lidstaten. Ten slotte stellen we een evident gebrek aan Europese ambitie vast.

We blijven de voorstellen van de assemblees van de andere lidstaten en de conclusie van de conferentie van voorzitters van de assemblees begin april met aandacht volgen. De heer De Decker zal bij zijn terugkeer zeker verslag uitbrengen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De sp.a-fractie zal dit voorstel steunen. De rapporteur en de twee vorige sprekers hebben er voldoende op gewezen dat het belangrijk is dat op het moment dat de WEU wegvalt er toch nog een parlementaire controle kan gebeuren op het intergouvernementele niveau.

Tegelijkertijd wil ik dit debat aangrijpen om twee problemen op te werpen. Deze situatie moet tijdelijk zijn. We mogen niet vergeten dat er vandaag, doordat er beslissingen worden genomen op het intergouvernementele niveau, eigenlijk een deficit bestaat wat het parlementair controlerecht betreft. Dat geldt in de eerste plaats binnen ons land, waar niet het parlement, maar wel de regering bevoegd is om troepen te sturen of de oorlog te verklaren, wat ik een absoluut

est aux mains de ministres qui ne sont pas sanctionnés par des organes européens. À l'époque où j'étais ministre, Frank Vandebroucke et moi-même avons été membres pendant des années d'une organisation intergouvernementale où la délégation parlementaire avait à peine la possibilité de nous sanctionner. Cette impossibilité de sanctionner constitue également un sérieux déficit démocratique. Il est donc souhaitable que nous fassions un vrai choix. Le parti socialiste est clairement favorable à ce que la politique étrangère et de sécurité soit de plus en plus menée au niveau européen et international. Comme l'a dit M. De Decker, le fait qu'il existe encore des armées nationales en Europe n'est pas favorable à l'intégration européenne. Je plaide même pour l'idée de tenter d'organiser également à l'extérieur de l'Europe une politique de sécurité internationale soumise à un contrôle démocratique sérieux.

En conclusion, vu la disparition de l'UEO, ce texte nous incite à réfléchir à la manière de construire l'avenir. Toutefois, cela ne suffit pas. Sur le plan interne, il faut mettre en place un contrôle démocratique plus efficace sur le gouvernement tandis que sur le plan international, il faut instaurer un organe international afin que le pouvoir législatif et de contrôle puisse réellement sanctionner le pouvoir exécutif ou exiger des adaptations de sa politique. Un tel organe n'existe pas et nous devons nous atteler à sa création.

(M. Danny Pieters, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Philippe Mahoux (PS). – Je me réjouis que notre travail – opiniâtre, mais réaliste – ait abouti à un texte commun à la Chambre et au Sénat.

L'existence d'une structure qui assure le suivi – le terme « contrôle » me semble impropre – et les échanges en matière de politique européenne de défense est essentielle.

Je voudrais insister sur le mot « contrôle ». Les parlements nationaux exercent un contrôle sur leur gouvernement et le Parlement européen exerce également un contrôle, en fonction des compétences qui lui sont dévolues en vertu du Traité de Lisbonne.

Cela dit, il importe que cette conférence soit mise sur pied. Ces échanges sont aussi nécessaires que fructueux. Je précise – en réponse à certaines insinuations – qu'un travail considérable est réalisé dans le cadre de ces conférences. J'invite d'ailleurs ceux qui en doutent à y participer. Il y a toujours des exceptions mais de manière générale, on y travaille sérieusement.

Toutefois, il n'est pas certain que cette résolution aboutisse au résultat souhaité. En réalité, ce texte engage les présidents de la Chambre et du Sénat à présenter la position de la Belgique, mais l'Union européenne compte une quarantaine de parlements. D'aucuns risquent donc d'être déçus, puisque la décision finale découlera des discussions menées entre eux-ci.

Autant ce suivi et ces échanges me paraissent essentiels, autant j'étais opposé à la création d'une nouvelle structure

democratiquement. Ook op Europees niveau is de macht in handen van ministers die niet gesanctioneerd worden door Europese organen. Daardoor ontstaat ook daar een deficit. Samen met Frank Vandebroucke ben ikzelf als minister vele jaren lid geweest van een intergouvernementele organisatie, waar de parlementaire delegatie amper de mogelijkheid had om ons te sanctioneren. Ook al heb je als minister veel aandacht voor je parlementaire delegatie, als de parlementsleden de ministers niet kunnen sanctioneren is dat een ernstig democratisch deficit. Het moet dus onze betrachting zijn om echt een keuze te maken. Het is duidelijk dat de socialistische partij ervoor kiest om alles wat het buitenlands en veiligheidsbeleid betreft steeds meer op Europees en internationaal niveau te brengen. Ik denk dat het geen goede zaak is voor de Europese integratie, zoals collega De Decker al zei, dat er in Europa nog nationale legers zijn. Ik pleit er zelfs voor om ook buiten Europa te proberen een internationaal veiligheidsbeleid te organiseren met een goede democratische controle.

Ik besluit. Dit voorstel is belangrijk omdat de WEU verdwijnt en omdat we naar aanleiding van deze tekst nadenken hoe we deze problematiek in de toekomst gestalte moeten geven. Het mag hier evenwel niet stoppen. Ik ben ervan overtuigd dat we verder moeten gaan: intern moet er een sterkere democratische controle op de regering komen en internationaal moet er een internationaal orgaan komen, zodat de uitvoerende macht door de wetgevende en controlerende macht echt gesanctioneerd en bijgestuurd kan worden. Vandaag bestaat dit niet en daar moeten we aan werken.

(Voorzitter: de heer Danny Pieters.)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het verheugt me dat onze koppig volgehouden, maar realistische werkzaamheden hebben geleid tot een gemeenschappelijke tekst van Kamer en Senaat.*

Een structuur die zorgt voor de follow-up – de term 'controle' lijkt me niet gepast – van en een gedachtewisseling over het Europees defensiebeleid, is essentieel.

Ik kom terug op het woord 'controle'. De nationale parlements controleren hun regering. Het Europees parlement controleert binnen de perken van de bevoegdheden die het door het Verdrag van Lissabon zijn toegewezen.

Voorts is het belangrijk dat de conferentie tot stand komt. Van gedachten kunnen wisselen is zowel noodzakelijk als vruchtbaar. Ingaand op bepaalde insinuaties wijs ik erop dat in het kader van die conferenties veel werk wordt verricht. Wie daaraan twijfelt, nodig ik uit eraan deel te nemen. Er zijn altijd uitzonderingen, maar in het algemeen wordt daar ernstig werk verricht.

Nochtans is het niet zeker dat de resolutie tot het gewenste resultaat zal leiden. De voorliggende tekst geeft het standpunt weer van het Belgische parlement, maar de Europese Unie telt een veertigtal parlements. Sommigen dreigen ontgoocheld te worden, gezien de eindbeslissing het resultaat zal zijn van hun onderlinge discussies.

Hoewel ik onderling overleg zeer belangrijk vind, was ik echter gekant tegen de oprichting van een nieuwe structuur zoals die door een minderheid werd voorgestaan. Het lijkt

telle qu'une minorité la souhaitait. La tendance est, certes, de remplacer une structure par une autre, mais il fallait ici s'inscrire dans le cadre du Traité de Lisbonne dont l'esprit demandait la poursuite – par le biais de cette conférence, dont la structure est légère mais qui peut être efficace – de l'action fort positive menée par l'Assemblée parlementaire de l'Union de l'Europe Occidentale.

Enfin, les réunions pourront se dérouler – j'ai souhaité que cette précision figure dans le texte – à Bruxelles ou dans le pays exerçant la présidence tournante du Conseil. L'objectif est de simplifier la tâche des présidents de nos deux assemblées. Nous verrons quelle sera la décision finale.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – En l'absence de mon chef de groupe, j'exposerai brièvement la position que nous avons adoptée.

Nous nous réjouissons que la Belgique ait tenu ses engagements, malgré les péripéties qui ont ralenti nos travaux. Le texte permet de combler un vide démocratique. En effet, même si le dispositif n'est pas un organe de contrôle, il permet tout de même aux parlementaires d'échanger et de construire ensemble. Il nous semblait important de combler le manque laissé par la disparition de l'UEO.

Nous soutiendrons ce texte cosigné par M. Moraël.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je tiens à démentir toutes les insinuations qui laissent penser que Groen! trouve que la proposition de résolution n'est pas importante. Groen! trouve que la création de l'organe interparlementaire est extrêmement importante. Nous trouvons également que la politique étrangère et de sécurité commune et la politique de sécurité et de défense commune sont très importantes pour l'Union européenne.*

Maintenant qu'il en a enfin l'occasion, je voudrais que le Sénat fasse un bon travail. C'est pourquoi j'ai à nouveau déposé un amendement. Bien que j'adhère dans les grandes lignes à la proposition, je pense que le texte devrait également préciser ce que veulent les parlementaires belges. Il suffit donc que M. De Decker trouve un compromis avec les représentants des autres États membres. Toutefois, nous devons mettre la barre assez haut aujourd'hui et ne pas proposer nous-mêmes un texte de compromis dans l'espoir que les autres pourront davantage s'y retrouver.

Il n'est pas judicieux de décider, aujourd'hui, que le nouvel organe ne serait pas installé en permanence à Bruxelles mais, en revanche, qu'il se réunirait dans tous les coins de l'Union. J'ai eu le plaisir de pouvoir accompagner M. Daems lors d'un tel voyage à l'étranger. On y travaille effectivement énormément. Je n'ai jamais insinué que les parlementaires qui participent à ces déplacements ne veulent pas travailler, qu'ils ne veulent pas faire du bon travail ou qu'ils veulent seulement faire un petit voyage. C'est néanmoins souvent ce que pense la population. Nous devons absolument le réfuter. Nous vivons déjà une période mouvementée en politique et nous ne devons pas alimenter nous-mêmes l'agitation.

Certains collègues rétorquent à ce sujet qu'il faut de toute façon voyager, soit à partir de la Belgique vers d'autres pays, soit à partir d'autres pays vers Bruxelles. C'est peut-être exact, bien que Bruxelles occupe une position centrale. Un

inderdaad de bedoeling de ene structuur door een andere te vervangen. In de geest van het Verdrag van Lissabon moet met deze conferentie met een lichte, maar doelmatige structuur de zeer positieve rol van de parlementaire vergadering van de West-Europese Unie worden voortgezet.

Op mijn vraag werd in de tekst ingevoegd dat de vergaderingen in Brussel zullen plaatsvinden of in de landen die het wisselende voorzitterschap van de Raad bekleden. Het is de bedoeling de opdracht van de voorzitters van onze twee assemblees te vereenvoudigen. We zullen zien wat uiteindelijk wordt beslist.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Omdat onze fractievoorzitter afwezig is, zal ik ons standpunt uiteenzetten.*

Het verheugt ons dat België zijn verbintenissen is nagekomen, ondanks de verwickelingen die onze werkzaamheden hebben vertraagd. De tekst vult een democratische leemte op. Ook al is de conferentie geen controleorgaan, toch zullen de parlementsleden van gedachten kunnen wisselen en samen iets kunnen opbouwen. Wij vinden het belangrijk dat de leemte die door het verdwijnen van de WEU is ontstaan, wordt opgevuld.

We zullen de tekst, die door de heer Moraël mee werd ondertekend, goedkeuren.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik wil alle insinuaties als zou Groen! het voorliggende voorstel van resolutie niet belangrijk vinden, tegenspreken. Groen! vindt de oprichting van het interparlementaire orgaan uitermate belangrijk. Ook wij vinden dat het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid en het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid voor de Europese Unie van zeer groot belang is.

Ik wil echter ook dat de Senaat, nu hij voor de eerste maal in drie weken de kans krijgt om echt te werken, ook degelijk werk levert. Om die reden heb ik opnieuw een amendement ingediend. Hoewel ik mij volledig kan vinden in de grote lijnen van het voorstel, meen ik dat in de tekst ook moet staan wat de Belgische parlementsleden zelf willen. De heer De Decker moet dan maar een compromis vinden met de vertegenwoordigers van de andere lidstaten. Wij moeten vandaag echter de lat hoog leggen en zelf geen compromistekst voorleggen in de hoop dat anderen zich daar meer in zullen vinden.

Het is niet verstandig om vandaag te beslissen dat het nieuwe orgaan niet permanent in Brussel zou worden gevestigd, maar daarentegen in alle uithoeken van de Unie zou samenkomen. Ik heb ooit het genoegen gehad de heer Daems te mogen vergezellen op een dergelijke reis naar het buitenland. Daar wordt inderdaad zeer hard gewerkt. Ik heb ook nooit geïnspireerd dat de parlementsleden die daaraan deelnemen, niet willen werken, geen goed werk leveren of enkel een reisje willen maken. Bij de bevolking leeft echter vaak de perceptie dat dit wel het geval is. We moeten dat absoluut weerleggen. We leven al in politiek woelige tijden en moeten de onrust niet zelf voeden.

Sommige collega's antwoorden hierop dat er sowieso moet worden gereisd, ofwel vanuit België naar andere landen of vanuit andere landen naar Brussel. Dat klopt misschien,

déplacement vers Bruxelles est dès lors d'un autre ordre qu'un déplacement vers l'un ou l'autre coin perdu. Par ailleurs, cet organe d'accompagnement et d'avis doit également disposer d'un secrétariat et de collaborateurs qui doivent garantir l'exécution des décisions. Si ce secrétariat et ces collaborateurs sont installés à Bruxelles, il me semble également plus efficace de se réunir ici.

Je demande par conséquent aux sénateurs d'adopter mon amendement. Tous ceux qui sont présents ici ont déjà adopté ce point de vue dans le passé. Pratiquement tous les groupes du Parlement européen sont d'accord pour dire qu'il faut mettre un terme aux voyages incessants entre Bruxelles et Strasbourg.

Mme Brepoels de la N-VA a récemment écrit à ce sujet dans un article d'opinion : « Arrêtez le cirque itinérant qu'est devenue l'Union européenne ». La N-VA est clairement opposée à tous ces voyages à l'intérieur de l'Union européenne et trouve que certains ne se justifient plus.

Je demande une nouvelle fois à mes collègues de relire la justification de notre amendement et d'envisager de l'approuver. J'adhère au principe et trouve que le texte de la résolution est très bon. J'estime simplement que nous ne pouvons pas proposer, aujourd'hui, de faire des voyages supplémentaires. La population ne le comprendrait absolument pas.

M. Jurgen Ceder (VB). – *Toutes les institutions ont tendance à vouloir se maintenir. Cela vaut pour l'assemblée de l'Union de l'Europe occidentale ainsi que pour notre Sénat. L'assemblée de l'Union de l'Europe occidentale subsiste depuis des années alors que l'UEO n'existe plus en pratique. J'ai fait partie de la délégation et j'y ai effectivement appris des choses intéressantes, participé à des débats instructifs et vu des rapports importants. Cependant, qu'est-il advenu de tous ces rapports ? Ont-ils été suffisamment transposés dans la pratique pour justifier le maintien de cette institution ?*

Un autre organe va maintenant succéder à l'assemblée de l'Union de l'Europe occidentale. Nous n'y sommes a priori pas opposés et nous ne voterons pas contre celui-ci. Nous estimons cependant qu'une évaluation sera nécessaire après un certain temps, peut-être ici au Sénat.

En ce qui concerne les petits voyages d'agrément, j'en ai aussi fait l'expérience. Après un très agréable séminaire au Lac Majeur, nous nous sommes demandé quelle en était l'utilité. Nous devrions éviter cela à l'avenir. Nous voterons en faveur de l'amendement de Mme Piryns.

M. le président. – À cet article, Mme Piryns propose l'amendement n° 1 (voir document 5-775/3).

- **La discussion est close.**
- **Le vote sur l'amendement est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Ordre des travaux

M. Philippe Mahoux (PS). – Ne pouvons-nous procéder au vote maintenant ? Le vote, qui était d'ailleurs prévu à

hoewel Brussel centraal gelegen is. Een verplaatsing naar Brussel is dan ook van een andere orde dan een verplaatsing naar een of andere uithoek. Bovendien zal dat begeleidings- en adviesorgaan ook moeten beschikken over een secretariaat en medewerkers die moeten instaan voor de tenuitvoerlegging van de beslissingen. Als dat secretariaat en die medewerkers in Brussel zijn gevestigd, lijkt het me efficiënter om ook hier te vergaderen.

Ik roep de senatoren dan ook op om mijn amendement alsnog aan te nemen. Allen hier aanwezig hebben dat standpunt in het verleden al ingenomen. Zowat alle fracties in het Europees Parlement zijn het erover eens dat een einde moet worden gemaakt aan het over en weer reizen tussen Brussel en Straatsburg.

Mevrouw Brepoels van de N-VA heeft daarover onlangs nog een opiniestuk geschreven: 'Stop het reizend EU-circus'. De N-VA is er duidelijk tegen dat wordt rondgereisd binnen de EU en vindt dat sommige reizen niet meer te verantwoorden zijn.

Ik roep mijn collega's andermaal op de argumentatie van ons amendement nog eens goed te lezen en een goedkeuring te overwegen. Ik sta achter het principe en vind de tekst van de resolutie zeer goed. Alleen vind ik dat we vandaag niet kunnen voorstellen dat extra reizen worden gemaakt. De bevolking zou dat absoluut niet begrijpen.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Alle instellingen hebben de neiging zichzelf in leven te willen houden. Dat geldt voor de assemblee van de West-Europese Unie en dat geldt ook voor deze Senaat. De assemblee van de West-Europese Unie is jaren blijven voortbestaan terwijl de WEU in de praktijk niet meer bestond. Ik heb deel uitgemaakt van de delegatie en heb daar inderdaad interessante zaken geleerd, leerrijke debatten meegemaakt en belangrijke rapporten gezien. Wat is er echter met al die rapporten gebeurd? Werden ze voldoende in de praktijk omgezet om het voortbestaan van die instelling te verantwoorden?

Er komt nu een opvolger voor de assemblee van de West-Europese Unie. We zijn daar a priori niet tegen en we zullen dan ook niet tegenstemmen. We vinden niettemin dat een evaluatie na een zekere tijd nodig zal zijn, mogelijk in deze Senaat.

Wat de plezierreisjes betreft, heb ik zelf ook meegemaakt dat we ons na een zeer gezellig seminarie aan het Lago Maggiore afvroegen wat het nut daarvan was. We zouden dat in de toekomst moeten voorkomen. We zullen het amendement van mevrouw Piryns goedkeuren.

De voorzitter. – Op dit voorstel heeft mevrouw Piryns amendement 1 ingediend (zie stuk 5-775/3).

- **De bespreking is gesloten.**
- **De stemming over het amendement wordt aangehouden.**
- **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Regeling van de werkzaamheden

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Kunnen wij niet meteen stemmen? De stemming was om 17 uur gepland en zal niet*

17 heures, ne devrait pas prendre longtemps, étant donné que nous venons de discuter le texte de manière approfondie.

M. le président. – Si Mme la ministre et l'ensemble du Sénat y consentent, nous pouvons procéder au vote immédiatement et revenir ensuite aux questions orales.

(Assentiment)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution en vue de l'organisation et du contrôle interparlementaire de la Politique étrangère et de sécurité commune et de la Politique de sécurité et de défense commune (Doc. 5-775)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme Piryns.

Vote n° 1

Présents : 49
Pour : 9
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Vote n° 2

Présents : 49
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 5

– **La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense.**

Désignation d'un membre du Sénat dans la Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations

M. le président. – Le Sénat doit procéder à la désignation d'un de ses membres pour remplir les fonctions de membre de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations.

Conformément à l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, le Sénat dispose d'un représentant au sein de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations. Cette Commission se compose également du premier président de la Cour des Comptes, d'un député désigné par la Chambre et deux membres nommés par le Roi. La Commission est renouvelée tous les trois ans par séries.

Étant donné que le représentant précédent n'est plus membre du Sénat, le vice-premier ministre et ministre des Finances invite le Sénat à désigner un de ses membres pour exercer ce mandat pour un terme de deux ans, prenant cours le

veel tijd in beslag nemen. We hebben de tekst immers al grondig besproken.

De voorzitter. – *Als de minister en de Senaat hiermee instemmen, kunnen we onmiddellijk stemmen en vervolgens terugkeren naar de mondelinge vragen.*

(Instemming)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie met het oog op de organisatie van de interparlementaire controle van het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid en het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (Stuk 5-775)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw Piryns.

Stemming 1

Aanwezig: 49
Voor: 9
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie in zijn geheel.

Stemming 2

Aanwezig: 49
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

– **De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging.**

Aanwijzing van een lid van de Senaat in de Commissie van toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas

De voorzitter. – De Senaat dient over te gaan tot de benoeming van een van zijn leden tot lid van de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas.

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935, beschikt de Senaat over één vertegenwoordiger in de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas. Deze Commissie bestaat eveneens uit de eerste voorzitter van het Rekenhof, een volksvertegenwoordiger gekozen door de Kamer en twee leden benoemd door de Koning. De Commissie wordt reeksgewijze om de drie jaar hernieuwd.

Aangezien de vorige vertegenwoordiger geen lid meer is van de Senaat verzoekt de vice-eersteminister en minister van Financiën, de Senaat om één van zijn leden aan te wijzen om dit mandaat in te vullen voor een periode van twee jaar, met

1^{er} janvier 2011.

Le Bureau propose de désigner Mme Olga Zrihen.

(Assentiment)

Je proclame dès lors Mme Olga Zrihen élue en qualité de membre de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations.

Il en sera donné connaissance au vice-premier ministre et ministre des Finances.

Questions orales

Question orale de M. François Bellot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les travaux projetés en gare de Mons» (n° 5-30)

M. François Bellot (MR). – Le plan d'investissement de la SNCB actuellement en cours, qui se terminera fin 2012, prévoit de réserver une somme de 25 millions d'euros pour la modernisation de la gare de Mons.

Cette gare, classée quizième gare belge en termes de fréquentation, est un bâtiment de qualité.

Des améliorations sont sans doute souhaitables : accès à la salle des pas perdus, remise en état des quais, rafraîchissement des tunnels et placement d'un Escalator.

Par contre, ni l'environnement de la gare, ni son architecture actuelle, ni la fréquentation de cette gare ne nécessitent des travaux à hauteur de 120 millions d'euros, auxquels viendront s'ajouter les travaux financés par la Société régionale wallonne du Transport pour le départ et l'arrivée des bus.

Madame la ministre, je souhaite vous poser les questions suivantes :

1. Cautionnez-vous le projet porté par la SNCB Holding ? Comment le commissaire du gouvernement a-t-il réagi lorsque l'on a décidé de procéder à cet investissement dont l'ampleur dépasse les besoins de la SNCB et des navetteurs ?
2. Cet investissement vous paraît-il justifié en termes techniques et de déplacements ?
3. Sachant que les moyens budgétaires font défaut pour accélérer les investissements visant à améliorer la ponctualité et la sécurité, la construction d'une telle gare est-elle votre priorité ?
4. Qui a proposé que la modernisation de la gare, côté départ des bus, soit préfinancée par la Région wallonne via la SRIW ? La SNCB Holding ou le gouvernement wallon ?
5. Quel est le calendrier de réalisation des travaux de cette gare ?
6. Dispose-t-on de toutes les garanties techniques quant à la qualité et à la portance du sous-sol pour une infrastructure aussi importante, sachant que des incidents techniques liés aux caractéristiques du sous-sol ont été signalés dans le voisinage ?

ingang van 1 januari 2011.

Het Bureau stelt voor mevrouw Olga Zrihen aan te wijzen.

(Instemming)

Bijgevolg verklaar ik mevrouw Olga Zrihen verkozen tot lid van de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de geplande werkzaamheden in het station van Bergen» (nr. 5-30)

De heer François Bellot (MR). – *Het huidige investeringsplan van de NMBS, dat eind 2012 afloopt, voorziet in 25 miljoen euro voor de modernisering van het station van Bergen.*

Dit station, dat in België op de vijftiende plaats staat inzake reizigersaantal, is een zeer degelijk gebouw.

Wellicht is het wenselijk het gebouw te renoveren. Ik denk bijvoorbeeld aan de toegang tot de centrale hal, het herstel van de perrons, de opfrissing van de tunnels en de plaatsing van een roltrap.

De omgeving van het station noch de huidige architectuur of het bezoekersaantal van dit station vergt echter werkzaamheden voor een bedrag van 120 miljoen euro. Daarbij komen nog de werkzaamheden voor het vertrek en de aankomst van de bussen, die door de Société régionale wallonne du Transport worden gefinancierd.

Mevrouw de minister, ik heb volgende vragen:

1. *Bent u het eens met het project dat door de NMBS Holding wordt gedragen? Hoe heeft de regeringscommissaris gereageerd toen tot deze investering beslist werd, een investering die de behoeften van de NMBS en de pendelaars ruimschoots overschrijdt?*
2. *Is deze investering volgens u gerechtvaardigd voor wat betreft het technische aspect en de verplaatsingen?*
3. *Is de bouw van een dergelijk station voor u een prioriteit, wetend dat er te weinig geld is om de investeringen voor de verbetering van de stiptheid en de veiligheid te versnellen?*
4. *Wie heeft voorgesteld om de modernisering van het station, aan de zijde waar de bussen vertrekken, te laten financieren door het Waals Gewest, via de SRIW? Was dat de NMBS Holding of de Waalse regering?*
5. *Welk tijdschema is vastgelegd voor de uitvoering van de werkzaamheden aan het station?*
6. *Beschikt men over alle technische waarborgen met betrekking tot de kwaliteit en het draagvermogen van de ondergrond voor een dergelijke zware infrastructuur? In de omgeving zijn immers al technische problemen gesignaleerd die verband houden met de specifieke kenmerken van de*

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – D'après le nombre de voyageurs comptabilisés fin 2009, la gare de Mons était classée seizième gare de Belgique et cinquième gare de Wallonie.

Afin d'offrir une gare fonctionnelle à la clientèle actuelle et à venir dans les prochaines années, compte tenu notamment du développement du quartier des Grands Prés, il était nécessaire de revoir entièrement la conception de la gare. Il est ainsi prévu de créer de nouveaux accès de part et d'autre des voies, des parkings accueillants, une gare « bus » en rapport avec l'importance de ce point d'échange intermodal ; l'accessibilité des personnes à mobilité réduite a également été prise en considération. Par ailleurs, les quais et auvents nécessitent un renouvellement vu leur état vétuste. Les modifications aux voies et la création d'un nouveau faisceau sont également nécessaires pour que la gare de Mons conserve ses capacités de réception des trains tant voyageurs que marchandises.

Les travaux « gare » représentent proportionnellement une faible partie de la totalité des investissements du groupe SNCB. Le plan d'investissement 2008-2012 prévoit effectivement 25 millions d'euros pour ce projet. La plus grande partie des montants nécessaires à l'établissement de la nouvelle gare multimodale seront inscrits dans le programme pluriannuel 2013-2025 à approuver par le nouveau gouvernement en 2012. Néanmoins, ces montants sont déjà prévus dans les fiches d'investissements du groupe SNCB.

Des priorités précises devront être déterminées sur le plan des investissements basés sur le service, la qualité et la sécurité et non sur les intérêts locaux et régionaux.

Le groupe SNCB maintient la priorité absolue donnée aux programmes de sécurisation – TBL1+, ETCS – et d'amélioration de la ponctualité.

Le commissaire du gouvernement doit veiller au respect de la loi, des statuts et du contrat de gestion.

Ce dossier ne pose pas de problèmes par rapport à ces trois éléments.

Une convention pour la réalisation de la gare multimodale de Mons a été signée le premier mars 2010 entre la SNCB Holding, la SRWT et la Région wallonne. La SNCB Holding préfinance les travaux relatifs à la gare de bus. Les montants lui seront remboursés avec intérêts sur une période de quinze ans.

Les travaux significatifs sont actuellement planifiés à partir de 2012 et devraient se terminer fin 2014. Les services techniques de la SNCB Holding prennent toutes les garanties techniques nécessaires pour assurer la réalisation de l'ouvrage.

M. François Bellot (MR). – Dans l'intérêt du projet, il serait intéressant de pouvoir séparer les coûts des travaux relatifs aux voies, aux quais, à l'accessibilité, au renouvellement de ce que l'on appelle le gril de la gare à la partie bâtiment. Finalement, c'est ce dernier élément qui est très visible et qui pose problème en termes de choix de priorité. Dans l'intérêt

ondergrond.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Volgens het eind 2009 geregistreerde aantal reizigers neemt het station van Bergen in België de zestiende plaats in en de vijfde in Wallonië.

Om de reizigers nu en in de komende jaren een functioneel station aan te kunnen bieden, rekening houdend met onder meer de ontwikkeling van de wijk Grands Prés, was het noodzakelijk het hele concept van het station opnieuw te bekijken. Zo is er voorzien in nieuwe toegangen aan weerszijden van de sporen, aangename parkeerplaatsen, een busstation in overeenstemming met het belang van dit intermodale vervoersknooppunt. Er werd ook gedacht aan de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit. De perrons en afdaken moeten trouwens worden vernieuwd, want die zijn bouwvallig. Ook wijzigingen aan de sporen en de aanleg van een nieuwe sporenbundel zijn noodzakelijk opdat het station van Bergen zowel reizigers- als goederentreinen zou kunnen ontvangen.

De werkzaamheden aan het station vertegenwoordigen proportioneel een klein deel van de totale investeringen van de NMBS Groep. Het investeringsplan 2008-2012 voorziet effectief in 25 miljoen euro voor dit project. Het grootste deel van het bedrag dat nodig is voor de inrichting van het nieuwe multimodale station is opgenomen in het meerjarenprogramma 2013-2025, dat door de nieuwe regering in 2012 zal moeten worden goedgekeurd. Die bedragen zijn echter al vermeld op de investeringsfiches van de NMBS Groep.

Er zullen nauwkeurige prioriteiten moeten worden gedefinieerd op het vlak van investeringen voor dienstverlening, kwaliteit en veiligheid en niet voor plaatselijke en regionale belangen.

De NMBS Groep handhaaft de absolute prioriteit die gegeven is aan de programma's voor meer veiligheid – TBL1+ en ETCS – en voor snellere treinen.

De regeringscommissaris moet waken over de naleving van de wet, de statuten en de bestuursovereenkomst.

Die drie elementen doen voor dit dossier geen problemen rijzen.

Op 1 maart 2010 werd tussen de NMBS Holding, de SRWT en het Waals Gewest een overeenkomst ondertekend voor de realisatie van het multimodale station van Bergen. De werkzaamheden aan het busstation worden door de NMBS Holding voorgefinancierd. De bedragen zullen over een periode van vijftien jaar met rente worden terugbetaald.

Vanaf 2012 zullen belangrijke werkzaamheden worden uitgevoerd, die eind 2014 beëindigd zouden moeten zijn. De technische diensten van de NMBS Holding bieden alle technische waarborgen die nodig zijn voor de realisatie van dit project.

De heer François Bellot (MR). – Het zou, in het belang van het project, interessant zijn de kostprijs uit te splitsen in werkzaamheden aan de sporen, de perrons, de toegankelijkheid en de vernieuwing van het wisselstratencomplex van het station.

Uiteindelijk is dat laatste element het meest zichtbaar en

des projets portés par la SNCB, la communication à ce sujet devrait être plus claire, plus nette. En-dehors de votre explication, on a l'impression que les 120 millions d'euros sont affectés à un grand bâtiment et que très peu de moyens sont destinés aux autres travaux. Or, je sais que la justification est notamment le nombre de quais, de voies, bref tout ce qui est à renouveler. Afin de préserver la crédibilité du projet, il serait bon que la ministre et la holding communiquent ces informations.

Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «un projet de concentration des centres de contrôles du réseau chez Infrabel» (n° 5-36)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Un nouveau projet de concentration des cabines de signalisation a été présenté en comité de pilotage le 10 janvier 2011. Celui-ci prévoit de faire passer les centres de contrôles du réseau Infrabel de 31 cabines à dix à l'horizon 2020.

Ce projet soulève plusieurs problèmes. Tous les centres se situeront au nord du sillon Sambre-et-Meuse – Anvers, Bruges, Gand, Hasselt, Bruxelles, Liège et Namur – ce qui signifie que les aiguillages et les feux de tout le sud de la Belgique seront gérés par des personnes coupées du contexte local.

Au niveau social, les répercussions sont certaines puisque cette restructuration fera passer le nombre de personnes affectées à ces tâches de 4 285 en 2011 à 2 410 dès 2021, soit une réduction du personnel de 50%.

Bon nombre de postes de signalisation sont neufs et viennent à peine d'être mis en service. Celui de Libramont n'a pas encore été inauguré.

Madame la ministre, quelle est la logique qui sous-tend cette concentration ? S'agit-il seulement de réduire le personnel ? Quelles sont les conséquences à craindre sur le plan de la sécurité ? Combien de cabines sont concernées et lesquelles ? Quel plan social est-il prévu ? Quelle est donc la politique de l'entreprise, sachant que certaines cabines sont neuves ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Dans plusieurs réseaux européens, une concentration des centres de contrôles de réseau est déjà d'application. La décision d'implémenter un tel projet dans notre pays a été prise en 2005.

Bien que cette décision réponde à un souci d'amélioration de la sécurité, il n'était pas nécessaire d'attendre les recommandations de la Commission Buizingen pour prendre une telle initiative.

La mise en œuvre de ce nouveau projet de concentration doit permettre une augmentation du niveau de sécurité pour la desserte des postes de signalisation, ainsi qu'une meilleure régularité du trafic, via une automatisation de la commande de la signalisation et une assistance beaucoup plus poussée aux desservants.

Cette concentration accrue et, par conséquent, la gestion d'une zone géographique plus importante par cabine de signalisation, doit également permettre une gestion unique par

problematisch voor de vastlegging van de prioriteiten. In het belang van de projecten die door de NMBS worden gedragen, zou de communicatie hierover duidelijker moeten zijn. Afgezien van uw uitleg heeft men de indruk dat de 120 miljoen euro bestemd zijn voor een groot gebouw en dat slechts weinig middelen overblijven voor de overige werkzaamheden. Ik weet echter dat het aantal perrons, de sporen, kortom, alles wat moet worden vernieuwd, dat bedrag rechtvaardigen. Een duidelijke communicatie vanwege de minister en de holding zou de geloofwaardigheid van het project ten goede komen.

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «een project om de controlecentra voor het net bij Infrabel samen te voegen» (nr. 5-36)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Een nieuw plan voor de concentratie van seinhuizen werd in het bestuurcomité van 10 januari 2011 voorgesteld. Het bestuurcomité plant het aantal controlecentra van het Infrabelnetwerk tegen 2020 van 31 terug te brengen tot tien.

Dat plan brengt verschillende problemen met zich mee. Alle centra zullen zich ten noorden van Sambre en Maas bevinden – Antwerpen, Brugge, Gent, Hasselt, Brussel, Luik en Namen. Dat betekent dat de wissels en de lichten van heel het zuiden van België beheerd zullen worden door mensen die van de lokale context zijn afgesneden.

Dat er gevolgen zijn op sociaal vlak, staat vast, aangezien die hervorming het aantal personen dat voor die taak is aangesteld van 4285 in 2011 terugbrengt tot 2410 in 2021, wat dus neerkomt op een personeelsvermindering van 50%.

Heel wat seinhuizen zijn nieuw en zijn nog maar pas in gebruik genomen. Het seinhuis van Libramont is zelfs nog niet in gebruik genomen.

Waarom werd tot die concentratie beslist? Is een personeelsvermindering het enige doel? Wat zijn de gevolgen op het vlak van de veiligheid? Hoeveel seinhuizen zijn bij de hervorming betrokken en welke? In welk sociaal plan is voorzien? Wat is het beleid van de onderneming, wetend dat sommige seinhuizen nieuw zijn?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Op verschillende Europese netwerken is er al een concentratie van de controlecentra. De beslissing om een dergelijk plan in ons land uit te voeren, werd in 2005 genomen.*

Hoewel die beslissing tot doel heeft de veiligheid te verhogen, was het niet nodig de aanbevelingen van de commissie-Buizingen af te wachten om een dergelijk initiatief te nemen.

Met het nieuwe concentratieproject wil men de veiligheid voor de bediening van de seinhuizen verhogen en de stiptheid van het verkeer verbeteren. Dat zal worden gerealiseerd door de automatisering van de bediening van de seinhuizen en een betere ondersteuning van de seingevers.

Die verhoogde concentratie en het beheer van een groter geografisch gebied per seinhuis moet eveneens een eenvormig beheer per grote verkeersas en dus een betere exploitatie van de capaciteit mogelijk maken.

Om dat alles te realiseren, is de invoering en het inzetten van

grand axe de trafic et donc une meilleure exploitation des capacités.

Afin de réaliser tout cela, la mise en place et l'exploitation des dernières avancées technologiques en matière de gestion et d'automatisation de ces postes de signalisation sont nécessaires.

Le plan de concentration actuel 2005/2014 implique encore la concentration de 204 postes de signalisation vers les 31 cabines prévues depuis 2005.

Le nouveau projet concerne une concentration supplémentaire de ces 31 cabines vers 10 postes (Bruxelles, Brugge, Gent, Antwerpen-Berchem, Antwerpen-Zeehaven, Hasselt, Liège, Namur, Charleroi et Mons).

Ce nouveau projet est essentiellement axé sur l'attrition exceptionnelle entre 2013 et 2020 du personnel concerné par les postes de signalisation. Globalement, 60% de ce personnel sera pensionné en 2020, ce qui implique qu'aucun poste occupé ne sera supprimé, mais également que des recrutements seront encore nécessaires pendant cette période malgré la mise en œuvre de ce projet.

De plus, une série d'autres mesures d'accompagnement sont prévues, comme des facilités exceptionnelles pour accéder à d'autres fonctions, notamment avec promotion, et le maintien dans le temps de la mobilité au sein du Groupe SNCB.

D'autres mesures sociales devront être envisagées dans le cadre du futur accord social à négocier avec les organisations reconnues.

Pour ce qui concerne les nouveaux bâtiments destinés aux postes de signalisation qui ne seront plus maintenus par la concentration supplémentaire décidée récemment, Infrabel cherche à les réutiliser, par exemple comme centres de formation, postes de signalisation de secours en cas de catastrophe, etc.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je ne suis pas opposée au progrès et je suis bien consciente que la concentration des postes de signalisation se pratique ailleurs en Europe. Dans notre pays, elle augmentera la régularité et la capacité sur le rail, tous éléments dont les voyageurs sont demandeurs.

Toutefois, le nombre de dix cabines n'est pas anodin : six cabines pour la Flandre et quatre pour la Wallonie. Pour la Flandre, on a fait un choix rationnel de bonne gouvernance en optant pour la cabine de Hasselt, qui est toute neuve, et en renonçant à celle de Louvain.

En Wallonie, il reste quatre cabines : Mons, Charleroi, Namur et Liège. Il faudra construire une cabine à Namur, alors que celle de Libramont existe déjà. Elle a coûté 5 millions d'euros et n'est pas encore inaugurée. Or, nous savons qu'elle peut très bien gérer le trafic de Namur.

De plus, la construction d'une cabine à Namur pose problème parce que la place manque à cet effet. Dès lors, ne ferait-on pas preuve de bonne gouvernance et de gestion judicieuse des deniers publics en retenant la cabine de signalisation de Libramont ? Ce serait à mon sens un choix politique courageux.

de nieuwste technologieën op het vlak van automatisch beheer van de seinhuizen nodig.

Het huidige concentratieplan 2005/2014 houdt nog de concentratie van 204 seinhuizen naar 31 seinhuizen in.

Het nieuwe plan betreft een bijkomende concentratie van die 31 seinhuizen naar tien centra (Brussel, Brugge, Gent, Antwerpen-Berchem, Antwerpen-Zeehaven, Hasselt, Luik, Namen, Charleroi en Bergen).

Dat nieuwe plan is vooral gericht op het uitzonderlijke verloop van het personeel tussen 2013 en 2020 dat betrokken is bij de seinhuizen. Over het geheel genomen zal 60% van dat personeel in 2020 met pensioen zijn, wat tot gevolg heeft dat geen enkele bemande post wordt afgeschaft, maar ook dat nog aanwervingen nodig zijn tijdens die periode, ondanks de inwerkingtreding van dat plan.

Daarenboven worden er begeleidingsmaatregelen genomen, zoals de uitzonderlijke faciliteiten om toegang te krijgen tot andere functies, namelijk met promotie, en het behoud in de tijd van de mobiliteit binnen de NMBS Groep.

Andere sociale maatregelen moeten worden gepland in het kader van het toekomstig sociaal akkoord waarover moet worden onderhandeld met de erkende organisaties.

Voor de nieuwe seinhuisgebouwen die niet zullen worden behouden wegens de nieuwe concentratie zoekt Infrabel een nieuwe bestemming, bijvoorbeeld, als opleidingscentrum, hulpseinhuis bij rampen, enzovoort.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Ik ben niet tegen vooruitgang en ik besef dat er over heel Europa een concentratie van de seinhuizen plaatsvindt. In ons land zal de concentratie de stiptheid van de treinen en de spoorcapaciteit ten goede komen, wat tegemoetkomt aan de vraag van de reizigers.*

Het aantal van tien seinhuizen is echter niet onbeduidend: zes huizen voor Vlaanderen en vier voor Wallonië. Voor Vlaanderen werd een rationele keuze gemaakt die past in een goed bestuur door voor het nieuwe seinhuis van Hasselt te kiezen in plaats van voor Leuven.

In Wallonië blijven vier seinhuizen: Bergen, Charleroi, Namen en Luik. In Namen zal een nieuw seinhuis moeten worden gebouwd, terwijl er al een is in Libramont. Dat heeft vijf miljoen euro gekost en is zelfs nog niet in gebruik genomen. Het is nochtans zeer goed in staat het verkeer van Namen te regelen.

De bouw van een seinhuis in Namen levert problemen op omdat er te weinig plaats is. Zou het niet van goed bestuur en verstandig beheer van openbare middelen getuigen als het seinhuis van Libramont werd behouden? Dat zou een moedige politieke keuze zijn.

Gouvernement

M. le président. – Par lettre du 14 février 2011, le premier ministre m'a transmis une copie de l'arrêté royal de la même date portant démission et nomination de membres du gouvernement.

– **Pris pour notification.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 24 février 2011 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Le rapport d'activités 2009 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité ; Doc. 5-545/1.

À 16 heures 45 : Vote nominatif sur le point à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 24 février à 15 h.

(La séance est levée à 18 h 10.)

Excusés

Mmes Lijnen et Saïdi, MM. Boogaerts et Sannen, à l'étranger, M. Morael, pour raisons familiales, MM. Dewinter et Vande Lanotte, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Regering

De voorzitter. – Bij brief van 14 februari 2011 heeft de eerste minister mij een afschrift overgezonden van het koninklijk besluit van dezelfde datum houdende ontslag en benoeming van regeringsleden.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 24 februari 2011 om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

3. Het activiteitenverslag 2009 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten; Stuk 5-545/1.

Om 16.45 uur: Naamstemming over het afgehandelde agendapunt.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 24 februari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Lijnen en Saïdi, de heren Boogaerts en Sannen, in het buitenland, de heer Morael, om familiale redenen, de heren Dewinter en Vande Lanotte, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 49
 Pour : 9
 Contre : 40
 Abstentions : 0

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Mieke Vogels.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Armand De Decker, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Jan Durnez, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Richard Miller, Danny Pieters, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Rik Torfs, Güler Turan, Frank Vandenbroucke, Karl Vanlouwe, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 49
 Pour : 44
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Richard Miller, Danny Pieters, Freya Piryns, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Rik Torfs, Güler Turan, Frank Vandenbroucke, Karl Vanlouwe, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Armand De Decker, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

Propositions de révision de la Constitution :

Révision de l'article 123, §2, de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de Mme Dominique Tilmans et consorts ; Doc. **5-696/1**).

Révision de l'article 12, alinéa 3, de la Constitution, afin de respecter la jurisprudence européenne en ce qui concerne l'assistance d'un avocat dès la première audition

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de Mme Martine Taelman ; Doc. **5-724/1**).

– Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 49
 Voor: 9
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 2

Aanwezig: 49
 Voor: 44
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Voor

Onthoudingen

Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

Voorstellen tot herziening van de Grondwet:

Herziening van artikel 123, §2, van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van mevrouw Dominique Tilmans c.s.; Stuk **5-696/1**).

Herziening van artikel 12, derde lid, van de Grondwet, om de Europese rechtspraak in verband met de bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor na te leven

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-724/1**).

– Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 31 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire (de M. Alain Courtois et consorts ; Doc. **5-697/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine en ce qui concerne la surveillance électronique (de M. Alain Courtois ; Doc. **5-707/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à créer un arrondissement judiciaire de Hal-Vilvorde et à instituer des tribunaux néerlandophones et francophones dans l'arrondissement de Bruxelles ainsi que la cour d'appel de Louvain (de MM. Bart Laeremans et Jurgen Ceder ; Doc. **5-755/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. **5-653/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant l'article 422*bis* du Code pénal, visant à instaurer des circonstances aggravantes liées à la qualité de l'auteur pour les infractions de non-assistance à personne en danger (de M. Alain Courtois et Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-669/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi tendant à modifier l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-670/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées et l'arrêté royal du 5 mars 1990, en vue de soutenir les aînés en perte d'autonomie (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. **5-673/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van de heer Alain Courtois c.s.; Stuk **5-697/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten betreffende het elektronisch toezicht (van de heer Alain Courtois; Stuk **5-707/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een gerechtelijk arrondissement Halle-Vilvoorde, van Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken in het arrondissement Brussel en van het hof van beroep te Leuven (van de heren Bart Laeremans en Jurgen Ceder; Stuk **5-755/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk **5-653/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 422*bis* van het Strafwetboek, teneinde verzwarende omstandigheden die samenhangen met de hoedanigheid van de dader, in te voeren voor wie verzuimt hulp te bieden aan een persoon in gevaar (van de heer Alain Courtois en mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-669/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-670/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap en het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, teneinde de ouderen met een verminderende zelfredzaamheid te steunen (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk **5-673/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'arrestation immédiate, la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-681/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à supprimer les limites relatives à l'âge de l'enfant handicapé en matière de congé parental (de Mme Dominique Tilmans et M. Jacques Brotchi ; Doc. **5-687/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 12, §1^{er}, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, visant à supprimer la retenue opérée sur l'allocation d'intégration lorsque la personne handicapée est admise en institution (de M. Jacques Brotchi ; Doc. **5-688/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 7 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, en vue de supprimer tout plafond au niveau du cumul entre leurs allocations et leurs revenus professionnels (de M. Jacques Brotchi ; Doc. **5-689/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux (de M. Jurgen Ceder et consorts ; Doc. **5-692/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'audition de personnes (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-695/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue de modifier les conditions du regroupement familial pour les ressortissants de pays non-membres de l'Union européenne (de M. François Bellot et consorts ; Doc. **5-700/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi visant à rendre plus efficace la lutte contre les mariages de complaisance et à lutter contre les cohabitations légales de complaisance (de M. François Bellot et consorts ; Doc. **5-701/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 342 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Gérard Deprez et Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-702/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis met betrekking tot de onmiddellijke aanhouding (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-681/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot afschaffing van de beperkingen op de leeftijd van het gehandicapte kind inzake ouderschapsverlof (van mevrouw Dominique Tilmans en de heer Jacques Brotchi; Stuk **5-687/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12, §1, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, teneinde de inhouding op de integratietegemoetkoming van een persoon met een handicap die in een instelling wordt opgenomen, op te heffen (van de heer Jacques Brotchi; Stuk **5-688/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 7 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, teneinde alle beperkingen op de cumulatie tussen tegemoetkomingen en beroepsinkomsten weg te werken (van de heer Jacques Brotchi; Stuk **5-689/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren (van de heer Jurgen Ceder c.s.; Stuk **5-692/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot het verhoren van personen (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-695/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, teneinde de voorwaarden inzake gezinshereniging te wijzigen voor de onderdanen van landen die geen lid zijn van de Europese Unie (van de heer François Bellot c.s.; Stuk **5-700/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot efficiëntere bestrijding van schijnhuwelijken en ter bestrijding van schijnwettelijke samenwoning (van de heer François Bellot c.s.; Stuk **5-701/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 342 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Gérard Deprez en mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-702/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'instaurer une réduction d'impôts pour les bénéficiaires des services d'aide aux familles et aux personnes âgées (de M. Gérard Deprez et Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-703/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, afin de remédier aux dysfonctionnements des services chargés de faire passer des examens aux automobilistes condamnés à une déchéance du droit de conduire (de M. François Bellot ; Doc. **5-704/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait afin d'instaurer le dessaisissement obligatoire du tribunal de la jeunesse en cas de récidive d'infractions graves commises par un mineur de plus de 16 ans (de M. Alain Courtois et consorts ; Doc. **5-705/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à autoriser la publication et la diffusion du compte-rendu des débats judiciaires en cas de faits graves commis par un mineur de plus de seize ans (de M. Alain Courtois et consorts ; Doc. **5-706/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 7 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations des personnes handicapées, visant à supprimer les réductions d'allocation liées aux revenus du conjoint ou du cohabitant (de M. François Bellot ; Doc. **5-708/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, relative à l'interdiction de la publicité faisant référence à une drogue (de Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-709/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en vue de la reconnaissance des organisations représentatives des cadres (de M. François Bellot et consorts ; Doc. **5-710/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde een belastingvermindering in te stellen voor de begunstigen van de diensten voor gezinszorg en bejaardenhulp (van de heer Gérard Deprez en mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-703/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, met het oog op het ondervangen van de gebrekkige werking van de diensten die autobestuurders die veroordeeld zijn tot het verval van het recht op sturen aan onderzoeken moeten onderwerpen (van de heer François Bellot; Stuk **5-704/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, teneinde te voorzien in de verplichte onttrekking van de zaak aan de jeugdrechtsbank in geval van herhaling van zware misdrijven door een minderjarige van meer dan 16 jaar (van de heer Alain Courtois c.s.; Stuk **5-705/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel teneinde bij de berechting van zware feiten gepleegd door een minderjarige ouder dan zestien jaar, de publicatie en verspreiding toe te staan van het verslag van de debatten voor de rechtbank (van de heer Alain Courtois c.s.; Stuk **5-706/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 7 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap teneinde de vermindering van de tegemoetkomingen op basis van de inkomsten van de echtgenoot of samenwonende, af te schaffen (van de heer François Bellot; Stuk **5-708/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, betreffende het verbod op reclame waarin naar een drug verwezen wordt (van mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-709/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met het oog op de erkenning van de representatieve vakbondsorganisaties van het kaderpersoneel (van de heer François Bellot c.s.; Stuk **5-710/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à modifier l'article 433**quinquies** du Code pénal afin d'étendre la définition de la traite des êtres humains à l'exploitation sexuelle (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-711/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi portant modification de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code (de Mme Nele Lijnen et consorts ; Doc. 5-717/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992, par l'instauration de la déductibilité pour des libéralités faites en nature à l'égard d'institutions sociales, environnementales et de santé (de MM. Jacques Brotchi et Alain Courtois ; Doc. 5-718/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à protéger l'exercice des droits garantis par la Constitution et par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (de MM. Alain Courtois et Jacques Brotchi ; Doc. 5-719/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi réglementant la publicité relative aux interventions à visée esthétique (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-720/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi sur l'exercice de la liberté d'aller et venir sur la voie publique (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. 5-722/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 5**bis** de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (de M. Bart Tommelein ; Doc. 5-725/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'octroyer un avantage fiscal aux étudiants et aux parents d'étudiants (de M. Bart Tommelein ; Doc. 5-726/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 433**quinquies** van het Strafwetboek teneinde de definitie van mensenhandel uit te breiden tot seksuele uitbuiting (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-711/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek (van mevrouw Nele Lijnen c.s.; Stuk 5-717/1).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de aftrek van giften in natura aan sociale, milieu- en gezondheidsinstellingen mogelijk te maken (van de heren Jacques Brotchi en Alain Courtois; Stuk 5-718/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot bescherming van de uitoefening van de door de Grondwet en het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden gewaarborgde rechten (van de heren Alain Courtois en Jacques Brotchi; Stuk 5-719/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor cosmetische ingrepen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-720/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de uitoefening van de vrijheid van gaan en staan op de openbare weg (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk 5-722/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5**bis** van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen (van de heer Bart Tommelein; Stuk 5-725/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op het toekennen van een fiscale tegemoetkoming aan studenten en aan ouders van studenten (van de heer Bart Tommelein; Stuk 5-726/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne la location d'immeubles à des fins commerciales (de M. Bart Tommelein ; Doc. **5-727/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la législation relative aux régimes de participation des travailleurs (de MM. Bart Tommelein et Alexander De Croo ; Doc. **5-728/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la déduction de frais professionnels afférents aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail (de M. Bart Tommelein ; Doc. **5-729/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne le taux réduit à l'impôt des sociétés (de MM. Bart Tommelein et Alexander De Croo ; Doc. **5-730/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne la restitution du permis de conduire en cas de déchéance du droit de conduire (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. **5-731/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires en vue de relever le plafond d'exonération de cotisations de sécurité sociale pour l'indemnisation des frais (de M. Dirk Claes et Mme Cindy Franssen ; Doc. **5-748/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne le billet écrit sous seing privé ou la promesse écrite sous seing privé (de M. Bart Tommelein ; Doc. **5-749/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'achat de vin, d'huile et d'autres choses que l'on est dans l'usage de goûter (de M. Bart Tommelein ; Doc. **5-750/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins en ce qui concerne la rémunération équitable et le fonctionnement des sociétés de gestion (de M. Bart Tommelein ; Doc. **5-751/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wat betreft de verhuur van onroerende goederen voor handelsdoeleinden (van de heer Bart Tommelein; Stuk **5-727/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving betreffende de werknemersparticipatie (van de heren Bart Tommelein en Alexander De Croo; Stuk **5-728/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de aftrek van beroepskosten voor woon-werkverkeer (van de heer Bart Tommelein; Stuk **5-729/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft het verlaagd tarief van de vennootschapsbelasting (van de heren Bart Tommelein en Alexander De Croo; Stuk **5-730/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, betreffende de inlevering van het rijbewijs bij het verval van het recht op sturen (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk **5-731/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, wat de optrekking van het plafond van vrijstelling van socialezekerheidsbijdragen voor de onkostenvergoeding betreft (van de heer Dirk Claes en mevrouw Cindy Franssen; Stuk **5-748/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat het geschreven onderhands biljet of de geschreven onderhandse belofte betreft (van de heer Bart Tommelein; Stuk **5-749/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de koop van wijn, olie en andere zaken die men gewoon is te proeven (van de heer Bart Tommelein; Stuk **5-750/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten inzake de billijke vergoeding en de werking van de beheersvennootschappen (van de heer Bart Tommelein; Stuk **5-751/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant les lois du 22 décembre 2009 concernant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac (de M. Dirk Claes et consorts ; Doc. 5-752/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages (de MM. Dirk Claes et Wouter Beke ; Doc. 5-753/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi régissant l'identification des auteurs d'infractions et le droit des victimes d'infractions de rendre publiques des photographies des auteurs filmés ou photographiés en flagrant délit (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. 5-756/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, en ce qui concerne la fonction de substitut spécialisé en matière fiscale (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. 5-757/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne l'emploi des langues dans les apostilles (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. 5-758/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant dans le Code pénal une disposition érigeant en infraction l'entrave aux soins médicaux urgents (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. 5-762/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées le 19 décembre 1939, en ce qui concerne la suppression des allocations familiales en cas d'absentéisme scolaire (de Mme Anke Van dermeersch et M. Jurgen Ceder ; Doc. 5-763/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi portant création d'un Ordre des architectes francophones et germanophones et d'un Ordre des architectes flamands (de Mme Anke Van dermeersch et M. Bart Laeremans ; Doc. 5-764/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling van rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming voor werknemers tegen tabaksrook (van de heer Dirk Claes c.s.; Stuk 5-752/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling (van de heren Dirk Claes en Wouter Beke; Stuk 5-753/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende daderherkenning en het recht van slachtoffers van misdrijven om foto's van daders die op heterdaad gefilmd of gefotografeerd werden openbaar te maken (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk 5-756/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken, wat het ambt van fiscaal substituut betreft (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk 5-757/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken, wat het taalgebruik in kantschriften betreft (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk 5-758/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging in het Strafwetboek van het strafbaar stellen van de verhinderende van dringende medische zorgverstrekking (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk 5-762/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wat betreft de intrekking van gezinsbijslag in geval van spijbelen (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Jurgen Ceder; Stuk 5-763/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van Vlaamse architecten en een Orde van Franstalige en Duitstalige architecten (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Bart Laeremans; Stuk 5-764/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la déductibilité fiscale générale des frais de restaurant (de Mme Anke Van dermeersch et M. Yves Buysse ; Doc. **5-770/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'exonération de l'aide financière accordée à des structures d'accueil indépendantes (de M. Guido De Padt et consorts ; Doc. **5-771/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 73 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 10*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en ce qui concerne l'exercice des affaires courantes dans les régions et communautés (de M. Richard Miller ; Doc. **5-735/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne les chemins de fer (de M. Filip Dewinter et consorts ; Doc. **5-747/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution en faveur d'une augmentation de la participation financière de la Belgique au musée d'Auschwitz-Birkenau en Pologne (de Mme Dominique Tilmans et M. Jacques Brotchi ; Doc. **5-675/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution en faveur de la création d'une force humanitaire civile et militaire de réaction rapide au sein de l'Union européenne (de Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-676/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution demandant de renforcer la lutte contre la fracture numérique (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. **5-678/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la nécessité d'instaurer un nouveau régime international de protection des réfugiés (de M. Yves Buysse et consorts ; Doc. **5-680/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de algemene belastingaftrek voor restaurantkosten (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Yves Buysse; Stuk **5-770/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de belastingvrijstelling van de financiële ondersteuning die verleend wordt aan zelfstandige opvangvoorzieningen (van de heer Guido De Padt c.s.; Stuk **5-771/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 73 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 10*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, wat het afhandelen van lopende zaken in de gemeenschappen en gewesten betreft (van de heer Richard Miller; Stuk **5-735/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de spoorwegen betreft (van de heer Filip Dewinter c.s.; Stuk **5-747/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd dat België een grotere financiële bijdrage levert aan het museum van Auschwitz-Birkenau in Polen (van mevrouw Dominique Tilmans en de heer Jacques Brotchi; Stuk **5-675/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de oprichting in de Europese Unie van een snel inzetbaar civiel en militair humanitair korps (van mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-676/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie teneinde de strijd tegen de digitale kloof op te voeren (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk **5-678/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie inzake de noodzaak van een nieuw internationaal beschermingsregime voor vluchtelingen (van de heer Yves Buysse c.s.; Stuk **5-680/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Proposition de résolution visant à augmenter la quotité du revenu exemptée d'impôt en cas de garde à domicile de parents atteints d'une maladie chronique grave (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **5-682/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution relative à l'entreprenariat féminin (de M. Jacques Brotchi et Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-686/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution visant à réformer le système d'assurance-chômage (de Mme Dominique Tilmans et M. François Bellot ; Doc. **5-698/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la lutte contre la traite des êtres humains (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. **5-712/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution sur la libération de Liu Xiaobo, prix Nobel de la paix 2010 (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **5-733/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à l'exclusion des personnes possédant la double nationalité des fonctions gouvernementales et d'autres fonctions d'autorité publiques (de Mme Anke Van dermeersch et M. Yves Buysse ; Doc. **5-745/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution visant à organiser une enquête concernant la possibilité d'interdire le financement des mosquées et des instituts islamiques au moyen de fonds internationaux provenant des milieux fondamentalistes musulmans (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-759/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution relative à la situation linguistique dans les hôpitaux bruxellois (de M. Karl Vanlouwe et consorts ; Doc. **5-760/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution visant à supprimer le jour férié légal payé du 21 juillet et à le remplacer par le 27 septembre pour la Communauté française, le 11 juillet pour la Communauté flamande et le 15 novembre pour la Communauté germanophone (de M. Jurgen Ceder et consorts ; Doc. **5-772/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Voorstel van resolutie om het belastingvrije inkomen te verhogen bij het thuis verzorgen van zwaar chronisch zieke familieleden (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **5-682/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het vrouwelijk ondernemerschap (van de heer Jacques Brotchi en mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-686/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de hervorming van de werkloosheidsverzekering (van mevrouw Dominique Tilmans en de heer François Bellot; Stuk **5-698/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over de strijd tegen de mensenhandel (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk **5-712/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over de vrijlating van Liu Xiaobo, Nobelprijswinnaar voor de Vrede 2010 (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **5-733/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende de uitsluiting van personen met de dubbele nationaliteit van regerings- en openbare gezagsfuncties (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Yves Buysse; Stuk **5-745/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie tot het instellen van een onderzoek naar de mogelijkheid om te komen tot een verbod op de financiering van moskeeën en islamitische instituten door middel van internationale geldstromen uit moslimfundamentalistische hoek (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-759/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie betreffende de taalsituatie in de Brusselse ziekenhuizen (van de heer Karl Vanlouwe c.s.; Stuk **5-760/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie teneinde de wettelijke betaalde feestdag van 21 juli te schrappen en te vervangen door 11 juli voor de Vlaamse Gemeenschap, 27 september voor de Franse Gemeenschap en 15 november voor de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Jurgen Ceder c.s.; Stuk **5-772/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Demands d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Huub Broers au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la sécurité de la ligne ferroviaire passant par Montzen sur son trajet dans les Fourons* » (n° 5-508)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur « *l'instruction judiciaire contre les entreprises belges soupçonnées de ne pas avoir respecté les prescriptions du programme Oil-for-Food* » (n° 5-509)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *les tests de mesure du stress dans la formation des policiers* » (n° 5-510)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *le traitement de certains étudiants belges lors de leur retour de Lanzarote* » (n° 5-511)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Liesbeth Homans au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *l'anomalie dans la cotisation fédérale* » (n° 5-512)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *l'annulation générale par le Conseil d'État de tous les rapports d'évaluation des fonctionnaires de police depuis 2007* » (n° 5-513)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *la demande formulée par le chef du parquet fédéral de coordonner l'enquête sur les abus sexuels dans l'église* » (n° 5-514)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la demande du SHAPE de faire effectuer une analyse de la menace à la suite de l'ouverture d'un nouveau centre pour demandeurs d'asile* » (n° 5-515)

Commission des Affaires sociales

- de M. Patrick De Groote au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *le développement de systèmes GPS à l'intention spécifique des poids lourds* » (n° 5-516)

Commission des Finances et des Affaires économiques

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Huub Broers aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de veiligheid van het traject van de Montzenlijn door Voeren*” (nr. 5-508)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*het gerechtelijk onderzoek naar de Belgische bedrijven die ervan verdacht worden het Oil-for-Food program omzeild te hebben*” (nr. 5-509)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*stresstests binnen de politieopleiding*” (nr. 5-510)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de behandeling van Belgische studenten bij hun terugtocht uit Lanzarote*” (nr. 5-511)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Liesbeth Homans aan de minister van Klimaat en Energie over “*de anomalie in de federale bijdrage*” (nr. 5-512)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de algemene nietigverklaring door de Raad van State van alle evaluatierapporten van politiepersoneel sinds 2007*” (nr. 5-513)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de vraag van het hoofd van het federaal parket om het onderzoek naar seksueel misbruik in de kerk te coördineren*” (nr. 5-514)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de vraag om een dreigingsanalyse vanwege SHAPE naar aanleiding van de opening van een nieuw asielcentrum*” (nr. 5-515)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de ontwikkeling van gps-systemen specifiek gericht op zwaar vervoer*” (nr. 5-516)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *les propos du président de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz* » (n° 5-517)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *les poursuites intentées contre des civils qui dénoncent des situations inacceptables* » (n° 5-518)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la part détenue par les banques belges dans les obligations d'État européennes* » (n° 5-519)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la part détenue par les banques belges dans les obligations d'État belges* » (n° 5-520)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'évolution de la maternité de substitution* » (n° 5-521)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la répartition des contrats de sponsoring de la Loterie nationale* » (n° 5-522)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *le fonctionnement du Service européen pour l'action extérieure concernant les communications à propos de la révolte du peuple en Égypte* » (n° 5-523)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *la non-prise en compte systématique des avertissements de l'Observatoire des prix* » (n° 5-524)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la pénurie de médecins généralistes* » (n° 5-525)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Klimaat en Energie over “*de uitspraken van de voorzitter van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas*” (nr. 5-517)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de vervolging van burgers die wantoestanden aanklagen*” (nr. 5-518)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*het aandeel van Belgische banken in de Europese Staatsobligaties*” (nr. 5-519)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*het aandeel van binnenlandse banken in de Belgische Staatsobligaties*” (nr. 5-520)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de evolutie van het draagmoederschap*” (nr. 5-521)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de spreiding van sponsoringcontracten van de Nationale Loterij*” (nr. 5-522)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de werking van de European External Action Service met betrekking tot communicatie omtrent de volksopstand in Egypte*” (nr. 5-523)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*het stelselmatig negeren van de waarschuwingen van het Prijsobservatorium*” (nr. 5-524)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het tekort aan huisartsen*” (nr. 5-525)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *le fonds d'urgence de la zone euro* » (n° 5-526)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le télétravail pour les fonctionnaires fédéraux* » (n° 5-527)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Huub Broers à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la suppression éventuelle de la liaison ferroviaire Bruxelles-Maastricht via Visé* » (n° 5-528)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fabienne Winckel au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *les recommandations que le Point de contact national belge du SPF Économie a adressé à Brink's* » (n° 5-529)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fabienne Winckel à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *la réglementation sur le transport transfrontalier professionnel d'euros en espèces* » (n° 5-530)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Muriel Targnion au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *les intentions du gouvernement concernant l'application de la norme SEC95 dans la comptabilité communale* » (n° 5-531)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *les critères présidant à la constatation de divergences insurmontables et à la désignation d'un nouvel avocat pro deo* » (n° 5-532)

Commission de la Justice

- de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *la désignation de médiateurs de dettes par les Bureaux d'assistance juridique* » (n° 5-533)

Commission de la Justice

- de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *le fichier central des avis* » (n° 5-534)

Commission de la Justice

- de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *les paiements indus d'amendes de roulage* » (n° 5-535)

Commission de la Justice

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*het noodfonds voor Eurolanden*” (nr. 5-526)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het telewerk voor federale ambtenaren*” (nr. 5-527)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Huub Broers aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de eventuele afschaffing van de treinverbinding Brussel-Maastricht via Visé*” (nr. 5-528)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de aanbevelingen die het Nationaal Contactpunt bij de FOD Economie aan Brink's gedaan heeft*” (nr. 5-529)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de regelgeving over het professioneel grensoverschrijdend transport van eurocontanten*” (nr. 5-530)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Muriel Targnion aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*de intenties van de regering met betrekking tot de toepassing van de SEC95-norm in de gemeentelijke boekhouding*” (nr. 5-531)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de criteria voor het vaststellen van onoverbrugbare geschillen en de aanstelling van een nieuwe pro-Deo-advocaat*” (nr. 5-532)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de aanwijzing van schuldbemiddelaars door de Bureaus voor juridische bijstand*” (nr. 5-533)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*het centraal bestand van berichten*” (nr. 5-534)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*het foutief betalen van verkeersboetes*” (nr. 5-535)

Commissie voor de Justitie

- de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les risques des bébés nageurs* » (n° 5-536)

Commission des Affaires sociales

- de M. Richard Miller à la ministre de l'Intérieur sur « *les soupçons de malversation au sein du service d'appui aérien de la police fédérale* » (n° 5-537)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la promotion du développement des véhicules électriques* » (n° 5-538)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale sur « *une réduction d'impôt pour les véhicules à zéro-émission* » (n° 5-539)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la sensibilisation aux gestes de premiers secours et les conseils téléphoniques de réanimation par les centralistes 112* » (n° 5-540)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'avenir de la brigade Securail d'Arlon* » (n° 5-541)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Richard Miller au ministre de la Justice sur « *les mesures contre la petite délinquance* » (n° 5-542)

Commission de la Justice

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur « *l'indépendance du Sud-Soudan et du rôle de la Belgique dans la construction d'un État stable* » (n° 5-543)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'abaissement de la TVA dans le secteur horeca* » (n° 5-544)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de risico's voor baby's die zwemmen*” (nr. 5-536)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de vermoedens van malversaties bij de dienst luchtsteun van de federale politie*” (nr. 5-537)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de promotie van de ontwikkeling van elektrische voertuigen*” (nr. 5-538)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de Fiscale Fraude over “*een belastingvermindering voor voertuigen met nuluitstoot*” (nr. 5-539)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de operatoren van de 112-centrales die telefonisch hulp bieden bij het toedienen van de eerste hulp en bij reanimatie*” (nr. 5-540)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de toekomst van de brigade Securail in Aarlen*” (nr. 5-541)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de minister van Justitie over “*de maatregelen tegen de kleine criminaliteit*” (nr. 5-542)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over “*de onafhankelijkheid van Zuid-Soedan en de rol van België in de opbouw van een stabiele Staat*” (nr. 5-543)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de verlaging van het BTW-tarief in de horecasector*” (nr. 5-544)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la note interne de la SNCB concernant le savoir-vivre et les valeurs d'intégration* » (n° 5-545)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les avantages fiscaux accordés lors de l'installation de systèmes de protection contre le vol et les incendies et à l'acquisition de titres-services* » (n° 5-546)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'application de la loi interdisant le financement des armes à sous-munitions* » (n° 5-547)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Richard Miller à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *l'avenir du Musée d'art moderne de Bruxelles* » (n° 5-548)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le développement et l'extension du système de tax shelter* » (n° 5-549)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Cindy Franssen au ministre de la Défense sur « *les initiatives en matière d'éducation à l'Holocauste* » (n° 5-550)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Cindy Franssen au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *l'enquête sociale dans le cadre de l'allocation de chauffage* » (n° 5-551)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *la loi limitant le temps de travail des médecins en formation* » (n° 5-552)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'installation d'un distributeur de billets en gare d'Arlon* » (n° 5-553)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de interne NMBS-nota inzake wellevendheid en integratiewaarden*” (nr. 5-545)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de fiscale voordelen voor de installatie van beveiligingssysteem tegen diefstal en brand en voor de aankoop van dienstencheques*” (nr. 5-546)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de toepassing van de wet die de financiering van wapens en submunitie verbiedt*” (nr. 5-547)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de toekomst van het Museum voor moderne kunst in Brussel*” (nr. 5-548)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de ontwikkeling en de uitbreiding van het systeem van tax shelter*” (nr. 5-549)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Landsverdediging over “*de initiatieven omtrent Holocausteducatie*” (nr. 5-550)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Klimaat en Energie over “*het sociaal onderzoek in het kader van de verwarmingstoelage*” (nr. 5-551)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de wet die de arbeidsduur voor artsen in opleiding beperkt*” (nr. 5-552)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de installatie van een geldautomaat in het station van Arlon*” (nr. 5-553)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « *la révision des affaires pénales* » (n° 5-554)

Commission de la Justice

Non-évocations

Par messages des 3 et 17 février 2011, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi portant approbation de la décision 14577 – (10/35) du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International du 12 avril 2010 relative à l'amendement des Nouveaux Accords d'Emprunt (Doc. **5-732/1**).

Projet de loi portant des dispositions diverses concernant la Mobilité (Doc. **5-769/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 27 janvier 2011 et du 10 février 2011, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance des mêmes jours :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel (Doc. **5-716/1**).

- **Le projet a été reçu le 27 janvier 2011 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 11 février 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 27 janvier 2011.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant approbation de la décision 14577 – (10/35) du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International du 12 avril 2010 relative à l'amendement des Nouveaux Accords d'Emprunt (Doc. **5-732/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 28 janvier 2011 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 2 février 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 27 janvier 2011.**

Projet de loi portant des dispositions diverses concernant la Mobilité (Doc. **5-769/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 11 février 2011 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 16 février 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 10 février 2011.**

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “*de herziening van strafzaken*” (nr. 5-554)

Commissie voor de Justitie

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 3 en 17 februari 2011 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Beslissing 14577 – (10/35) van de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair Fonds van 12 april 2010 betreffende de amendering van de Nieuwe Leningsovereenkomsten (Stuk **5-732/1**).

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Mobiliteit (Stuk **5-769/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 27 januari 2011 en 10 februari 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dagen werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord (Stuk **5-716/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 27 januari 2011; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 11 februari 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 januari 2011.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Beslissing 14577 – (10/35) van de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair Fonds van 12 april 2010 betreffende de amendering van de Nieuwe Leningsovereenkomsten (Stuk **5-732/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 28 januari 2011; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 2 februari 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 januari 2011.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Mobiliteit (Stuk **5-769/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 februari 2011; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 16 februari 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 februari 2011.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 30 avril 2010 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 5-782/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 10 février 2011, le vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article 3bis, §1, al. 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'État de l'arrêté royal suivant :

- l'arrêté royal modifiant l'article 2 de la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres.
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 7/2011, rendu le 27 janvier 2011, en cause le recours en annulation des articles 173, 3° et 4°, 200, 202 et 203 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV) (modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques), introduit par la SA « Base » et autres (numéro du rôle 4330) ;
- l'arrêt n° 8/2011, rendu le 27 janvier 2011, en cause les recours en annulation totale ou partielle des articles 36, 40, 58 et 104 du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 « adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien », introduits par Anna de Bats et autres (numéros du rôle 4764, 4765, 4766 et 4799) ;
- l'arrêt n° 9/2011, rendu le 27 janvier 2011, en cause
 - les recours en annulation du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 « relatif aux missions de contrôle des réviseurs au sein des organismes d'intérêt public, des intercommunales et des sociétés de logement de service public et au renforcement de la transparence dans l'attribution des marchés publics de réviseurs par un

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 30 april 2010 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 5-782/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 10 februari 2011 heeft de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 3bis, §1, 3^{de} lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het ontwerp van koninklijk besluit voor advies voorgelegd aan de Raad van State van volgend koninklijk besluit:

- het koninklijk besluit tot wijziging van artikel 2 van de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen.
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 7/2011, uitgesproken op 27 januari 2011, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 173, 3° en 4°, 200, 202 en 203 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV) (wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie), ingesteld door de nv 'Base' en anderen (rolnummer 4330);
- het arrest nr. 8/2011, uitgesproken op 27 januari 2011, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 36, 40, 58 en 104 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid, ingesteld door Anna de Bats en anderen (rolnummers 4764, 4765, 4766 en 4799);
- het arrest nr. 9/2011, uitgesproken op 27 januari 2011, inzake
 - de beroepen tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 "betreffende de controleopdrachten van de revisoren binnen de instellingen van openbaar nut, de intercommunales en de openbare huisvestingsmaatschappijen alsook de

- pouvoir adjudicateur wallon et modifiant certaines dispositions du décret du 12 février 2004 relatif aux commissaires du Gouvernement, du Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation et du Code wallon du Logement » (publié au *Moniteur belge* du 26 mai 2009), introduits par l'Institut des réviseurs d'entreprises et par Manuel Menina Vieira et autres ;
- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 « modifiant certaines dispositions du décret du 12 février 2004 relatif aux commissaires du Gouvernement pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution et relatif aux missions de contrôle des réviseurs au sein des organismes d'intérêt public ainsi qu'au renforcement de la transparence dans l'attribution des marchés publics de réviseurs par un pouvoir adjudicateur wallon » (publié au *Moniteur belge* du 27 mai 2009),
introduit par Manuel Menina Vieira et autres (numéros du rôle 4811, 4814 et 4815) ;
 - l'arrêt n° 10/2011, rendu le 27 janvier 2011, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 197 et 198, §3, de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, et à l'article 4 de la loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises, posées par le Tribunal correctionnel de Turnhout (numéro du rôle 4860) ;
 - l'arrêt n° 11/2011, rendu le 27 janvier 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 626 du Code judiciaire, posée par le Juge de paix du second canton de Courtrai (numéro du rôle 4913) ;
 - l'arrêt n° 12/2011, rendu le 27 janvier 2011, en cause la question préjudicielle relative aux articles 12bis et 40 à 47 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4915) ;
 - l'arrêt n° 13/2011, rendu le 27 janvier 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 42, §2, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, posées par le Tribunal de première instance de Turnhout (numéro du rôle 4916) ;
 - l'arrêt n° 14/2011, rendu le 27 janvier 2011, en cause la question préjudicielle concernant les articles 76 et 77 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) (modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins), posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4928) ;
 - l'arrêt n° 15/2011, rendu le 3 février 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 2, §2, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et
- versterking van de transparantie bij de toekenning van overheidsopdrachten van revisoren door een Waalse aanbestedende overheid en tot wijziging van sommige bepalingen van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de regeringscommissaris, het Wetboek van de Plaatselijke Democratie en Decentralisatie en van de Waalse Huisvestingscode" (bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 26 mei 2009), ingesteld door het Instituut van de Bedrijfsrevisoren en door Manuel Menina Vieira en anderen;
- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 "tot wijziging van sommige bepalingen van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de regeringscommissaris voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet en betreffende de controleopdrachten van de revisoren binnen de instellingen van openbaar nut, alsook de versterking van de transparantie bij de toekenning van overheidsopdrachten van revisoren door een Waalse aanbestedende overheid" (bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 27 mei 2009),
ingesteld door Manuel Menina Vieira en anderen (rolnummers 4811, 4814 en 4815);
 - het arrest nr. 10/2011, uitgesproken op 27 januari 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 197 en 198, §3, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, en artikel 4 van de wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Turnhout (rolnummer 4860);
 - het arrest nr. 11/2011, uitgesproken op 27 januari 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 626 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het tweede kanton Kortrijk (rolnummer 4913);
 - het arrest nr. 12/2011, uitgesproken op 27 januari 2011, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 12bis en 40 tot 47 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4915);
 - het arrest nr. 13/2011, uitgesproken op 27 januari 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 42, §2, eerste lid, van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (rolnummer 4916);
 - het arrest nr. 14/2011, uitgesproken op 27 januari 2011, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 76 en 77 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) (wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten), gesteld door de Raad van State (rolnummer 4928);
 - het arrest nr. 15/2011, uitgesproken op 3 februari 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 2, §2, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing

- d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, et à l'article 83, §1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4847) ;
- l'arrêt n° 16/2011, rendu le 3 février 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1675/19 du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Mons (numéro du rôle 4873) ;
 - l'arrêt n° 17/2011, rendu le 3 février 2011, en cause la question préjudicielle relative à la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages, posée par le Tribunal de commerce de Namur (numéro du rôle 4894) ;
 - l'arrêt n° 18/2011, rendu le 3 février 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 331 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Termonde (numéro du rôle 4902) ;
 - l'arrêt n° 19/2011, rendu le 3 février 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 1022, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que cet article a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4918) ;
 - l'arrêt n° 20/2011, rendu le 3 février 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 318, §1^{er}, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 4934) ;
 - l'arrêt n° 21/2011, rendu le 3 février 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 19bis-11, §2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 4936) ;
 - l'arrêt n° 22/2011, rendu le 3 février 2011, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 6.1.1, alinéas 3 et 4, et 6.1.2 du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posées par le Tribunal de première instance de Courtrai (numéro du rôle 4971) ;
 - l'arrêt n° 23/2011, rendu le 10 février 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4872) ;
 - l'arrêt n° 24/2011, rendu le 10 février 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 365, §2, alinéa 1^{er}, d), du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 4904) ;
 - l'arrêt n° 25/2011, rendu le 10 février 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 8, §1^{er}, alinéa 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles
- van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, en over artikel 83, §1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4847);
- het arrest nr. 16/2011, uitgesproken op 3 februari 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Bergen (rolnummer 4873);
 - het arrest nr. 17/2011, uitgesproken op 3 februari 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reorganisatie en reisbemiddeling, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Namen (rolnummer 4894);
 - het arrest nr. 18/2011, uitgesproken op 3 februari 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 331 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (rolnummer 4902);
 - het arrest nr. 19/2011, uitgesproken op 3 februari 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 1022, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat artikel vervangen werd bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 4918);
 - het arrest nr. 20/2011, uitgesproken op 3 februari 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, §1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 4934);
 - het arrest nr. 21/2011, uitgesproken op 3 februari 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 19bis-11, §2, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 4936);
 - het arrest nr. 22/2011, uitgesproken op 3 februari 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6.1.1, derde en vierde lid, en 6.1.2 van de 'Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening' (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (rolnummer 4971);
 - het arrest nr. 23/2011, uitgesproken op 10 februari 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4872);
 - het arrest nr. 24/2011, uitgesproken op 10 februari 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 365, §2, eerste lid, d), van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 4904);
 - het arrest nr. 25/2011, uitgesproken op 10 februari 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 8, §1, tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de

et ecclésiastiques, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 4907) ;

- l'arrêt n° 26/2011, rendu le 10 février 2011, en cause le recours en annulation des articles 9, 22, 23 et 24 de la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, introduit par la SA « Derby » et autres (numéro du rôle 4924).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles 103 et 105, §3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5053) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 2.4.6, §1^{er}, du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009) et aux articles 1071, alinéa 1^{er}, et 1022 du Code judiciaire, posées par le Juge de paix du quatrième canton de Gand (numéro du rôle 5075) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 15 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5076) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 70 du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5077) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 58, §1^{er}, b), du décret de la Communauté Française du 2 février 2007 fixant le statut des directeurs, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5079) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 17 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 5080) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 7, alinéa 1^{er}, du décret flamand du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5081) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 2276^{ter} du Code civil, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 5082) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles 103 et 105, §3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posées

burgerlijke en kerkelijk pensioenen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 4907);

- het arrest nr. 26/2011, uitgesproken op 10 februari 2011, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 9, 22, 23 en 24 van de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, ingesteld door de nv Derby en anderen (rolnummer 4924).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen 103 en 105, §3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5053);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 2.4.6, §1, van de 'Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening' (coördinatie van 15 mei 2009) en de artikelen 1017, eerste lid, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het vierde kanton Gent (rolnummer 5075);
- de prejudiciële vraag over artikel 15 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5076);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5077);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 58, §1, b), van het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de directeurs, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5079);
- de prejudiciële vragen over artikel 17 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de Krijgsmacht, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5080);
- de prejudiciële vraag over artikel 7, eerste lid, van het Vlaamse decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5081);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2276^{ter} van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 5082);
- de prejudiciële vragen over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen 103 en 105, §3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door

par le Tribunal du travail de Bruxelles et par la Cour du travail de Gand (numéro du rôle 5083, joint au 5053) ;

- les questions préjudicielles relatives à l'article 353ter, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2004, avant et après sa modification par la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), posées par le Tribunal du travail de Turnhout (numéro du rôle 5084) ;
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 14, §1^{er}, 1^o, alinéa 2, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posées par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 5085) ;
 - les questions préjudicielles concernant l'article 7, alinéa 1^{er}, du décret flamand du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale, posées par le Conseil d'État et par le Conseil des contestations électorales pour la province de Limbourg (numéro du rôle 5090, joint au 5081).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de la loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion, et à tout le moins, de son article 10, introduit par l'Institut des réviseurs d'entreprises et autres (numéro du rôle 5071) ;
 - le recours en annulation de l'article 55 du décret de la Région flamande du 16 juillet 2010 portant adaptation du Code flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décretales en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative, introduit par André de Spoelberch et autres (numéro du rôle 5078).
- **Pris pour notification.**

Auditorat du Travail

Par lettre du 10 février 2011, l'auditeur du travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 de l'Auditorat du travail de Charleroi.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil central de l'économie et Conseil national du travail

Par lettre du 26 janvier 2011, le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et à

de Arbeidsrechtbank te Brussel en door het Arbeidshof te Gent (rolnummer 5083, toegevoegd aan 5053);

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 353ter, eerste lid, 3^o, van de programmawet (I) van 24 december 2002, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2004, vóór en na de wijziging ervan bij de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Turnhout (rolnummer 5084);
 - de prejudiciële vragen over artikel 14, §1, 1^o, tweede lid, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 5085);
 - de prejudiciële vragen over artikel 7, eerste lid, van het Vlaamse decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State en door de Raad voor Verkiezingsbetwistingen voor de provincie Limburg (rolnummer 5090, toegevoegd aan 5081).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken, en, minstens, van artikel 10 ervan, ingesteld door het Instituut van de Bedrijfsrevisoren en anderen (rolnummer 5071);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 55 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 juli 2010 houdende aanpassing van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende decretale aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door André de Spoelberch en anderen (rolnummer 5078).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbeidsauditoraat

Bij brief van 10 februari 2011 heeft de arbeidsauditeur te Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Arbeidsauditoraat te Charleroi.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 26 januari 2011 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de

l'article premier de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail :

- l'avis sur l'évaluation des efforts sectoriels supplémentaires en matière de formation (CNT N° 1.765 – CCE 2011-0088 DEF).
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

Commission des provisions nucléaires

Par lettre du 14 février 2011, le ministre du Climat et de l'Énergie a transmis au président du Sénat, conformément à l'article 8, §1 de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales, modifiée par la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses, le rapport annuel pour 2009 de la Commission des provisions nucléaires.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 7 février 2011, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- Résolution législative du Parlement européen du 18 janvier 2011 sur la proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les fusions des sociétés anonymes (texte codifié) ;
- Résolution législative du Parlement européen du 18 janvier 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole à l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne ;
- Résolution législative du Parlement européen du 18 janvier 2011 sur le projet de décision du Conseil relatif à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et l'Union économique et monétaire ouest-africaine sur certains aspects des services aériens ;
- Résolution législative du Parlement européen du 18 janvier 2011 relative à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/CEE du Conseil ;
- Résolution législative du Parlement européen du 19 janvier 2011 relative à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé

organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden:

- het advies over de evaluatie van de bijkomende sectorale opleidingsinspanningen (NAR Nr. 1.765 – CRB 2011-0088 DEF).
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Commissie voor nucleaire voorzieningen

Bij brief van 14 februari 2011 heeft de minister van Klimaat en Energie, overeenkomstig artikel 8, §1 van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze centrales, gewijzigd bij wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen, aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2009 van de Commissie voor nucleaire voorzieningen.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 7 februari 2011 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 18 januari 2011 over het gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende fusies van naamloze vennootschappen (codificatie);
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 18 januari 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van een protocol bij de Europees mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 18 januari 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de West-Afrikaanse economische en monetaire unie inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 18 januari 2011 over het standpunt, door de Raad in eerste lezing vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en tot intrekking van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over het standpunt, door de Raad in eerste lezing vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de toepassing van de rechten van patiënten bij

- transfrontaliers ;
- Résolution du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur les accords de partenariat volontaires FLEGT ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord de partenariat volontaire entre l'Union européenne et la République du Cameroun sur l'application des réglementations forestières, la gouvernance et les échanges commerciaux des bois et produits dérivés vers l'Union européenne (FLEGT) ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord de partenariat volontaire entre l'Union européenne et la République du Congo sur l'application des réglementations forestières, la gouvernance et les échanges commerciaux des bois et produits dérivés vers l'Union européenne (FLEGT) ;
 - Résolution du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur l'accord de partenariat intérimaire entre la Communauté européenne et les États du Pacifique ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord de partenariat intérimaire entre la Communauté européenne, d'une part, et les États du Pacifique, d'autre part ;
 - Résolution du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur l'adoption internationale dans l'Union européenne ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur le projet de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part ;
 - Résolution du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur une initiative européenne pour faire face à la maladie d'Alzheimer et aux autres démences ;
 - Résolution du Parlement européen du 19 janvier 2011 sur les atteintes à la liberté d'expression et les discriminations fondées sur l'orientation sexuelle en Lituanie ;
 - Résolution du Parlement européen du 20 janvier 2011 sur la situation des chrétiens dans le contexte de la liberté de religion ;
 - Résolution du Parlement européen du 20 janvier 2011 sur une politique européenne durable dans le Grand Nord ;
 - Résolution du Parlement européen du 20 janvier 2011 sur une stratégie de l'UE pour la mer Noire ;
 - Résolution du Parlement européen du 20 janvier 2011 sur le Pakistan, en particulier l'assassinat du gouverneur Salmaan Taseer ;
 - Résolution du Parlement européen du 20 janvier 2011 sur le Brésil : extradition de Cesare Battisti ;
 - Résolution du Parlement européen du 20 janvier 2011 sur l'Iran, en particulier le cas de Nasrin Sotoudeh,
- grensoverschrijdende gezondheidszorg;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over vrijwillige partnerschapsovereenkomsten FLEGT;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad inzake de sluiting van een vrijwillige partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Kameroen inzake wetshandhaving, governance en handel in de bosbouw met betrekking tot de invoer van hout en houtproducten in de Europese Unie (FLEGT);
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad inzake de sluiting van een vrijwillige partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Congo inzake wetshandhaving, governance en handel in de bosbouw met betrekking tot de invoer van hout en houtproducten in de Europese Unie (FLEGT);
 - Resolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over de tussentijdse partnerschapsovereenkomst tussen de EG en de staten in de Stille Oceaan;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad tot sluiting van de tussentijdse partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de staten in de Stille Oceaan, anderzijds;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over internationale adoptie in de Europese Unie;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Servië, anderzijds;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over een Europees initiatief op het gebied van de ziekte van Alzheimer en andere vormen van dementie;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 19 januari 2011 over de schending van de vrijheid van meningsuiting en discriminatie op grond van seksuele geaardheid in Litouwen;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2011 over de situatie van christenen in de context van vrijheid van godsdienst;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2011 over een duurzaam EU-beleid voor het hoge noorden;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2011 over een EU-strategie voor het Zwarte-Zeegebied;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2011 over Pakistan, in het bijzonder de moord op gouverneur Salmaan Taseer;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2011 over Brazilië: uitlevering van Cesare Battisti;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2011 over Iran – het proces tegen Nasrin Sotoudeh,

adoptées au cours de la période de session du 17 au 20 janvier 2011.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 17 tot en met 20 januari 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**